

# غرائب اللغة العربية















بقلم  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرع

**ISBN 2-7214-8006-X**

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
جميع الحقوق محفوظة All Rights Reserved

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان



## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلنا نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جملتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ولرفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهئية هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدّة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً امجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصلها .

في الختام نرجو من الخبراء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

القاهرة ، ١٢ كانون الاول ( ديسمبر ) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - الماعدي - القاهرة .

## تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ،  
فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل ما في مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً  
المجدياً :

ط : طير.	ح : حيوان غير السمك والطيور.
ن : نبات.	ر : راجع.
• : تدل على ان المفعول به شخص.	س : سمك.
• : تدل على ان المفعول به غير شخص.	ش : شجر.

البَابُ الْأَوَّلُ  
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ



## الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل. حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والياء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك اتملة بثلاث حركتي الهمزة والميم .

كذلك تعدد صيغ جمع مثنى الكلمات . قرد لها ستة جموع : اقرد ، اقرد ، قردود ، قيرد ، قيردة ، قيردة . نمير لها ثمانية جموع : انمير ، انمار ، نمير ، نمير ، نمير ، نيار ، نيار ، نمور ، نمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقت ، نوق ، انوق ، انوق ، اونوق ، اينوق ، نياق ، انواق .

للهاهية مثنى مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، افرّة ، اكمل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللهيتم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشع ، بالحة ، باقة ، بجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جالحة ، جللى ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خوينة ، خيفق ، دائرة ، دلول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رز ، رزينة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صاية ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيريم ، صيلم ،  
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفريّة ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عقواء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لهُيم ، محنة ،  
مرميت ، مرميس ، مصيبة ، مُليمة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نيدل ،  
نضيل ، نطير ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،  
نكبة ، نكرء ، نكمة ، نوبة ، نيرى ، نيطل ، هازمة ، هير ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورنتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرّغه ، نهكه ، وضّره ، هتّه ، نحتّه ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، رقع في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفّاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

## القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعتون فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب ادنى

حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .  
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

## الهمزة

- همزة وباء : هباء<sup>(١)</sup> - نأ .  
همزة وتاء : مَواء (صحراء) - ساء (ضرب) ، لفأه عن الامر (صرفه) ، هاء ،  
اهراً اللحم (انصبه حتى تفسخ) .  
همزة وثاء : آب (رجع) ، فئا الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط  
(ضربه) .  
همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حلاه بالعصا (ضربه) .  
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفي (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه  
(دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .  
همزة وخاء : رخاء - انتّه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .  
همزة وذال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
همزة وذال : هداً (قطع بسرعة) .  
همزة وراء : حتأ العقدة (شدها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكتاب .  
همزة وزاي : توكأ .  
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .  
همزة وشين : احين عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشلى ، حشأ النار  
(اوقدها) .  
همزة وصاد : أوب .  
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، باباثة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم تذكره .

- همزة وطاء : شطء ( شاطئي ) .
- همزة وطاء : نشأة النبات ( اول ما ينبت منه ) .
- همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صددأ - كثأة ( طثرة اللبن ) - زؤاف  
( نعت للموت ) - خبأ ، دأم الحائط ، أفام الاناء ، قأه ، التسمى اللون  
( تغير ) ، مأ القط .
- همزة وغين : نأمة - آبت الشمس ، أرأمه ، مأ القط ، ماء القط .
- همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
- همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة ( مصيبة ) - شقأ الرأس .
- همزة وكاف : شائك وشالك السلاح ( لابس سلاحاً تاماً ) - رمأ بمكان  
( اقام فيه ) .
- همزة ولام : لبوان ، كيف ( نظير ) - خججئ ، خسأ ( طرد ) ، خطيئ  
في رأيه ، افتتكت ( مات فجأة ) .
- همزة وميم : اشير ( بطير ) ، طسيئ ( إنخم ) ، هذا ( قطع  
بسرعة ) .
- همزة ونون : حنأء ، غلأوء ( اول الشباب ) - أبهه للامر ، اشر بالمنشار ،  
استأصل الشيء ، رنأت القوس ( صوتت ) ، هدأ ( صار هادئاً ) .
- همزة وهاء : ازيز الرعد ( صوته ) ، انا ( ضمير المتكلم ) ، آل ( سراب ) ،  
نثيم ( صوت الاسد والفيل ) - اجج النار ( اوقدها ) ، ارجأ الامر ،  
اراد ، اراق ، صأل الحصان .
- همزة وواو : لارب ( عضو ) ، لارث ، لكاف ( برذعة ) ، لإادة ، حمء  
( ابو الزوج او الزوجة ) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كف ( نظير ) ،  
لبؤة - ابيه ، آخيه ، آرب ( خدع ) ، آرخ ، آرش بين الناس ، آزر ،  
آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه ( منع ) ، رفأ الثوب ، شقأ

( ١ ) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول  
الواو الى الف .



الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لماه (اخذه كله) ، مانه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سحاة (غلاف الدماغ) ، عباءة — طري ، المعى — اسين الماء، حكأ وحكى (اصلها حكي) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطرأه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب يأفوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

### الباء

باء وطاء : رب «الولد (رباه) ، زكب (ملأ) ، سآب (خنق) ، كبّ (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وئاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لُيب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .  
باء وحاء : جانب ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَّيب — بار (كسد) ، كئب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسب — لخب (لطم) .  
باء ودال : صَّيب (شدة الحر) ، قاب (مقدار) — وغب (لثيم) —  
حقب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سآب (خنق) ، اسبل السَّير ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .  
باء وراء : درداب (صوت الطبل) — زكب (ملأ) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،  
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ ( مؤخر الشيء ) - جب ( قطع ) .  
باء وسين : باحة ، قاب ( مقدار ) - تحسب الخبر ( استعلمه ) ، تراكب  
الشعر ( تراكم ) ، لسب ولس ( لحس ) ، تلاقب ( تشاتم ) .  
باء وشين : غابش وغاش - نج ( شجر ) ، بق .  
باء وصاد : برد - نصب العنق .  
باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابى عن الامر ( تغافل ) .  
باء وطاء : باقة ( طاقة ) - شطب الشخص ( بعد ) .  
باء وظاء : رعب ( مدخل النصل في السهم ) - وكب على الامر  
( واظب ) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب ( شق ) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغيث : ابلق الباب .  
باء وفاء : إسكاب ، بُندق ( الثمر المعروف ) ، قبّان ، يشب ( حجر  
كريم ) ، يصب ( يشب ) - نج ( شجر ) ، انبلج الصباح ، باء  
( رجع ) ، حبا ( اعطى ) ، طيق يفعل كذا ، قحب ( سعل ) ،  
قارب ، انقضب ( انقطع ) ، قلب ، كربس ( مشى كالمقيّد ) ،  
التهب ( اشتعل ) ، نقب الفرخ البيضة ، نقّب عن الامر ، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب ( جماعة من الناس ) ، رتبة ( خلل بين الاصابع ) ، اوباش  
- استغرب في الضحك ، لسب ( لزق ) ، نشب في حباله ، نعب  
الغراب .

باء وكاف : زكب ( ملأ ) ، شابه .  
باء ولام : عراقيب الامور ( صعايبها ) ، ويب - بحت ( محض ) -

آب (رجع) ، جاب البلد وجال فيه ، سب ه ، سلب السيف (استله) ،  
اعتقبه (حبسه) ، كتب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب  
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطب (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع) ، غيب ، كتب ، لازب (في ضربة لازب) ، نكبة ،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) - بحث  
(محض) - بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،  
دبل الارض ، اربي على الخمسين ، تراكب ، زردب (خنق) ، زكب  
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، لطبان المكان  
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كتب  
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذب (اكثر  
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبا (اشار) -  
بيد أن...

باء ونون : بغل ، بطاقة - بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .  
باء وهاء : بش (بشوش) - لبط به الارض (صرعه) .  
باء وواو : باشق - باهر - شب النار (اشعلها) ، شعبد ، صب  
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب  
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>٢</sup> - رب وربى الولد ، اشبه (احزنه) ، قبع<sup>٣</sup>  
الخنزير (صوت) ، لبق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،  
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

## التاء

تاء وثاء : منتجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثته  
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتفة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وodal : ترن ، تيرياق ، عُتدة ، وهته - سبتنى (جسور) - زفت (ملا)،  
سأت (ختق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،  
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،  
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وodal : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العرض (مزقه) ،  
وكت الاناء (ملاؤه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء ومين : طست - رتل ورسل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متح (ضرب) ،  
معت (ذلك) .

تاء وشين : تَوَقَّ .

تاء وصاد : ليصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العرض (مزقه) .

تاء وظاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،  
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - نلع النهار ، تحتم (تكسر) ،  
غت وغط (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لئخ ،  
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيماً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعته ) .  
 تاء وغين : تَوَلَّاهُ ( داهية ) .  
 تاء وفاء : مَحْتَدٌ — تَارَكَ ( ترك ) ، سَفِيتَ ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
 تاء وقاف : تَوَسَّسَ الشَّمْسُ — حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفَتَّحَ ، فَاتَ ه ( فاقسه ) ، نَهَتْ  
 الحمار .  
 تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَزَ ( ضرب يجمع الكف ) .  
 تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَقَ ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
 تاء وميم : مَحْتَمٌ ( نعت القضاء ) — امْتَهَ ( قصده ) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَ  
 وَغَمَّ ه .  
 تاء ونون : عَفَرِيَتْ ( خبيث ) ، فَتَنَ ( نوع ) — تَابَ ( رجع ) ، سَكَّتَتْ  
 الحركَة .  
 تاء وهاء : تَبَاءَ ( صحراء ) .  
 تاء وواو : تَجَاهَهُ ، هَوَتْهُ ( ارض منخفضة ) ، تَكَلَّاهُ ( عاجز يكل امره الى  
 غيره — مَدَ ) ، نَقَتِ الْعَظْمَ .  
 تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مَدَ ( مد ) .

### التاء

تاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ ( سَكَّنَ حرارته ) ، لَثَ وَلَجَّ عَلَيْهِ ( لَحَ ) ، لَهِثَ ،  
 تَنَاقَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْجَارَ ( تَبَاثَوْهَا ) .  
 تاء وحاء : نَقَتِ الْعَظْمَ ( اسْتَخْرَجَ مُخَهُ ) .  
 تاء وخاء : تَمَنَّاهُ ، لَاثَ ( خلط ) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .  
 تاء ودال : رَثَّ الْبَيْتَ ( سَقَطَ متاعه ) ، عَاثَرُ — رَبِئْهُ ( منعه ) ، لَيْثَ بِالْمَلْكَانِ ،  
 مَكَّثَ .  
 تاء وذال : حُثَّالَةٌ ( مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشَرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ ) ، هَنْبِئَةٌ ( امر خطير او  
 عسير ) — حَثَا التُّرَابَ ( صَبَه ) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، تَلَعَّمْ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعْث الطريق .  
 ثاء وزاي : لَشَجْ – منج .  
 ثاء وسين : دُعْبُوْث ( احمق ) ، النَيْثُ ( شجاع ) – تلْعُم ، مرث الصبي اصبغه  
 ( لاكلها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البثر ( اخرج ترابها ) ، نثر الشيء ( فرقه ) .  
 ثاء وصاد : اثيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحض ، نكث العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه ( الخ ) .  
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : اُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ،  
 لِيْثام – كث وكثف الشعر ، لاث ( لأك ) ، انتكث الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رغث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثسار التراب ، رمث ( اصلح ) ، لاقتث ( استأصل ) ، تلاطثت  
 الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاة – انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيء ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَواَس ( حواس ) ، نُباَج ، مِنْتَجَة ( إست ) – جذ وحذ ( قطع ) ،

تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سردج ( اهل ) ، ضرج ( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صج وصخ ( ضرب الحديد بالحديد ) ، صليج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، ليج ( ضرب ) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، فتوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) - جامله ، ارتج ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .

جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطراف فمه ) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا ( ضربه ) ، فخج ( تكبر ) .

جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) - اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ، محن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) - نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ، تهاج القوم ( ثار به ضمهم على غيرهم ) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هييج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال ( ملاءه ) ، جمحت المرأة على زوجها ( تركته ) ، مشج ( مزج ) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل ) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء ( كثيرة الشجر ؛ نعت للارض ) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .

جيم وغين : مجذاف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .

جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .

جيم وقاف : بأثجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيح ( خيط

البناء ( ، سرجين ( زبل ) ، فالودج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) -  
إجتث ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبج ( ضرب ) ، خبيج ( ضرط ) ، شج ( شق ) ، فليج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث ( نوع من السمك ) ، جهل ( تعب ) ، رجس - تجبر ،  
جاد بنفسه ، لرتج ، ارتجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( إغتم ) .  
جيم ولام : افج<sup>١</sup> ( من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي ) - جهد الدابة ،  
زجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل ( صلبت ) ،  
خبيج اللحم ( اتن ) ، زمج القربة ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .  
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجيّه ورهب منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعب عليه نيله ) .  
جيم وياء : شجع وشيع .

## الحاء

حاء وحاء : حشارة ( رعاى الناس ) ، مدح ( غسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحش الناس ( ارذالهم ) - احشم ( اسود ) - حبج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تنزج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانفه ( تكبر ) ، فح وفخ ( شخر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، متح ( نزح ) ، امتحط السيف ( استله ) ،

(١) مرادفها افجل .



امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،  
استوحاه (استفهمه) .

حاء وذال : النواحي - حرد ، احاق به ، صبح (ضرب) ، كدح (كد) ،  
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .  
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس  
(صانت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتخ عليه ، تطايح ،  
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .  
حاء وسين : حبر (جمال) ، حفالة القوم ، ويح - فراطح (عريض) ، افطح  
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كردحه (صرعه) ، لحس .  
حاء وشين : لاحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لاعتلهم) ، كشح  
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .  
حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .  
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط  
المكان (بعث) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .  
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سيج  
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتخ عليه ، قاذحه (شأته) ، كبجه (منعه) ،  
لمح النجم ، لفحته النار - نحّم (حرف جواب) .  
حاء وغيين : حور (قعر) ، وحر (حقن) - دحر ، فاح العطر .  
حاء وفاء : يحيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت  
السماء ، قحز ، قاذحه (شأته) ، الح .  
حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفح بيديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفح ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَيَجُ - اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) . زاح عن مكان ،  
 امتسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) . رضح النوى  
 ( كسره ) ، كئح ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة - حذ وهذا ( قطع ) ، حمه الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس . تماحك  
 انحصان ( اطلاقا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : مبيحة - كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

### الخاء

خاء وodal : فسخ الرأي .  
 خاء وodal : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، لمتخ العظم ( اخرج مُخه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دنخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خثرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وطاء : اخر ه ( اسقطه ) ، نخم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطار - قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شجبه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغين : رافخ ( رافه ) ، رخد - خبن الثوب ( ثناه وخطاه ) ، خط وغط

( شخر ) ، خن ( تكلم من انفه ) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 انشقت واخفته في جوفها ) .  
 خاء وفاء : خصل ( قطع ) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين  
 ( كثر ماؤه ) ، التخ والتفت العشب .  
 خاء وقاف : خز ، خصل ( سيف قاطع ) ، زرنخ - خلع ، خم وقم  
 ( كنس ) ، دخل ، زليخ ، مانحه ( تملقه ) .  
 خاء وكاف : ملنخ وملنك ( نعت للسكران الفاقد كل عقله ) - بخته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه ( خضع ) ، متخ ( قطع ) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختلس ، تخلص ، خالط ، تراخي الشيء ( ارتخى ) لم يكن  
 مشدوداً ) ، زخ ه ( دفعه ) ، شمخ الجبل ، لخ ه ( لطمه ) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب ( مزق بعضها بعضاً ) ، خدت النار ،  
 خنع ( خضع ) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس ( احرقته ) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جلخ السكين ( صقله ) ، طلخ الجمل بالقطران .

## الدال

دال وذال : زُمرد ، سميد ( دقيق ابيض ) ، قُنغد ، يهودي - جدّف ( حرك  
 المقداف ) ، دفر ( خبث رائحته ) ، دقّف الجريح ( اجهز عليه ) ،  
 داق ، شردّ الجمع ( فرقّه ) ، تنافدا ( ترافعا الى القاضي ) ، اوجده  
 ( اضطره ) .  
 دال وراء : قدّ ( مقدار ) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه ( اخفاه تحت الارض ) ، دق ( كان غير ثخين ) ، زند  
 الاناء ( ملأه ) ، صهدته الشمس ( احرقته ) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجمل ( كور صوته ) .

دال وزاي : ردّعة ( طين ) ، نهّاد مئة ( نحو مئة ) — افرد ه ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) — جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصبه ) ، ماد ( تبختر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : ودیعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وطاء : دبق ، وهدة — دسم الاثر ( لمحى ) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد ( بلع ) ، قرمد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وطاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) — خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، ردّه عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد ( لين العيظين ) — ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) — ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) — سد وسك الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمده ( ستره ) ، مد وولد ، ماد الغصن .

دال وميم : خلدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس من اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نضده ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد ه (بلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد ه (قطّعه) ، صمد  
 القارورة ، غمد ه (ستره) ، هد .  
 دال ونون : غمد ه (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .  
 دال وهاء : ابلد — دمت العين ، دوت الأذن ، كد .  
 دال وواو : دالسه (خادعه) ، دله (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،  
 صدف عن الامر .  
 دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لقيقك وجهاً بازاء  
 وجه) ، ضاده ، تكدد وتكدّى (احتمل الكد) ، لدن ، هد وهاد البناء .

## الذال

ذال وراء : جلد (قطع) .  
 ذال وزاي : اخوذى (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت — بد  
 وبزّه (غلبه) ، حذ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لديم بالمكان ولزيمه ،  
 لاذه به ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .  
 ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .  
 ذال وشين : ذاع الخبر .  
 ذال وصاد : قلد وقصّ الشعر .  
 ذال وضاد : ثداءل ، نبذ الشريان .  
 ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع  
 ادنى شيء منه) ، ذلّق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .  
 ذال وظاء : غليد — خلدا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلّب) .  
 ذال وعين : ذربّ (فصيح) ، هو نعت للرجل) .  
 ذال وغين : شذرّ (في قول العرب «تفرّقوا شذرّ مدرّ او شغرّ بغرّ» .  
 ذال وفاء : جلد (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .  
 ذال وقاف : ذلى ، هذى ، لاذا (التجأ) ، هذى ، ولد (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قذ هـ ( ضرب قذاله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار — جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب هـ عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لذم بالشيء ( هام به ) .

## الراء

راء وزاي : شغرية ( جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله ) ،  
 نجيرة الشيء ( طبيعته ) — حجره عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .  
 راء وسين : خبيرٌ ، راحة ( ساحة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) — انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس ( افسد ) .  
 واء وشين : عرشٌ وَعَشَّ الطير ( عشه ) — انمر ( ذو نقط بيض وسود ) — حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقد ) ، رذخ الرأس ، غر وغش ، مرغ  
 العيرض ( دنسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .  
 راء وصاد : رد وصد ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرّة — جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غورٌ ( وهدة ) — بطر ( شق ) ، تخطرى ( تجاوز ) ، مقر العُنق  
 ( كسره ) .  
 راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قذّر — ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .

راء وغين : رمص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رنى ، مرث الدواء  
في الماء ( نقهه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - اريج ( واسع ) - جذر ( قطع ) ،  
اندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشفت الدرهم ( نقص ) ، اغدر  
الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش  
من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار - بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل  
بدون اذن ) ، دعر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب ( سده ) ،  
تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزرى ( مشية فيها تفكك وثناقل ) ، زمرة ، صيرم  
( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق  
الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) -  
ججدر ( جندل ) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان ( تقلب ) ،  
إرتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقهه ) ، رازم بيتسه ، رصص البناء  
( الصق اجزائه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صرمت الأذن  
( قُطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفره ( ستره ) ،  
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرع  
عنه ( نزعه ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ  
( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) - حججه  
عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى  
الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس  
العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بفمه من  
موضعه بمذ العنق ) ، كور ، توغر ( غفب ) .

راء ونون : حَبِزْ بوز (عجوز) ، خِرْتَوْص ، رُدْحَة (اتساع المكان) ، سِرْاج  
(مصباح) ، كَلْدَر (عدم الصفاء) ، وكر (عُش) - رَجْع فيه الطعام  
او الكلام (افاده) ، رَضِد المتاع ، رَقْش ، ارتكس (وقع في شر بعد  
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصْرَ واصْن على  
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة (ملأها) ،  
ماره (قدّم له المؤونة) .

راء وهاء : رَمْس (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .  
راء وواو : رفيق - حزر (خُن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرُمح ،  
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عَرَضه وعَوَّضه عن ماله بكذا ،  
تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قِراط وقِراط - تسرر وتسرى (انخذ  
سُرّيّة) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،  
همر (انسكب) ، وفر (كثُر) .

### الزاي

زاي وسين : رجز (قلدر) ، رزّدق (صف من الناس) ، كُزْبرة ، مهندز  
- شَكِيز - احترز ، ازدي اليه (احسن) ، زود الدرّج (نسجها) ،  
تزرع الى الشر ، زَنِخ الدهن (فسد) ، شُرْب (كان ضامراً يابساً) ،  
قفز (مات) ، لَزِق ، لَزِم ه ، تَلَمَّز ه (طلبه مرة بعد اخرى) ،  
مارز ه ، نَحَز ، نَزَغه بكلمة (نَحَسه) ، هاجزه (سارّه) ، همز  
(كسر) ، وهز ه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحشّ العشبّ (قطعه) ، زجر ه (منعه) ، نزل بالثوب  
(تلفف) ، تقزع السحاب ، لكز (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ،  
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرْزة ، فزد ، قزد ، كَرِيز (جُبن مصنوع بلبن



حامض) — رزین — بخز العين (فقأها) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور (مال ،  
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،  
نشزت من زوجها ونشبت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره  
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) — تقوز ، لكز (لكم) ،  
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزائي — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزّه ولطّه  
(الصقه) ، وخزه الشَّيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنّه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز (نائى) — رمز بيده (اشار) ، فز وفزع الظبي .

زاي وغين : دزّه (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وفاء : زاخره .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) — بخز العين (فقأها) ، زين ، فرز (فصل) ،  
لر ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزين — اعتزل .

زاي ولام : زُهاءُ مئة — زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزير وهزيم (صوت الرعد) — حجزه عن الامر (منعه) ، زالت  
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رُزّ ورز (نبات) ، زُهاءُ مئة — زعب الغراب ، لر القوم  
(تزاخوا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بزّ وهزه (غلبه) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

### السين

سين وشين : خسف (ذُل) ، ساو ، سُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل ه (رذله) ،  
حمسه (اغضبه) ، حسل ه (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل  
كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرهما  
بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مثنى  
كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست  
الحية (عضت بدون جرح) .

سين وضاد : اسطبل ، سخَب ، مسطبة ، سعتَر ، سقر (طير) ، سقر ،  
(جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سِباخ (خرق الاذن) ، سنف  
(نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا  
(شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شموس (غير منقاد ؛ نعت  
للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)  
- دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سَرَم  
(قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس  
البيضة ، لسق ، مُغِس ، تلمس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،  
وهس ه (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .  
سين وظاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .  
سين وظاء : عكسه عن الامر .  
سين وعين : سلفه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن  
(تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .  
سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحُم (اسود) ، سها ، تغطرس .  
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشعجُر .  
سين وكاف : تحسر ، لبس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .  
 سين ولام : منيخ ( تافه ) ، نّماس ( نّتام ) - دّخس فيه ودخله ، تّماسك  
 ( في التعبير « ما تّماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .  
 سين وميم : نّماس - اختلس ، سحق ( اهلك ) ، استّقّع لونسه ، إنسل ،  
 عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنس الاخبار ، نمس بين  
 الناس ( افسد ) .  
 سين ونون : سدّى ( بخار الماء المتكاثف ) - سف ونفّ الدوّاء او السويق او  
 نحوهما .  
 سين وهاء : أسلوب - سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
 سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .  
 سين وياء : الخامس ، السادس - حيمست الحرب ، رمسه بحجر ، مأس بين  
 القوم ( افسد ) .

## الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجير كريم ) ، يشف ( الحجير ذاته ) - فقش البيضة ،  
 قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .  
 شين وضاد : نشّاح ( نعت للاناء ) - خشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
 شين وطاء : ارقش ( ذو نُقط بيض وسود ) ، شريس - غشّى ، نبش ه  
 ( اظهره بعد خفائه ) .  
 شين وطاء : تعكش الامر ( تعسر ) .  
 شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .  
 شين وغين : اشورقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
 شين وفاء : شاذّة ( نعت للكلمة ) ، عكّش ( نعت للشعر الجعد المتبلد ) -  
 حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطّفه ) ، نقش  
 الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،  
تعانش .

شين وكاف : شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .  
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سمن) ، اقشع عن المكان ،  
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لاعتهم) .  
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومق ، شاكس ه ، شل ومل  
الثوب (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوره) .  
شين ونون : مُشتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهن  
الحمار .

شين وهاء : شَقَاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بججر ، غطش الليل (اظلم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

## الصاد

صاد وضاد : حصَب (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،  
تصرع (تذلل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومض ه (شربه مع جذب  
النفَس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهض (كسر) ، هاص  
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حصَب ، نصع (بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي  
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،  
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .  
صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

- صَادَ وَغَيْنَ : صَمَاءَ ( دَاهِيَةٌ ) — لَاصَهُ عَنِ الْأَمْرِ وَلَاغَهُ إِيَّاهُ ( طَلَبَهُ مِنْهُ ) .  
 صَادَ وَقَاءً : تَرَاصَّ الْقَوْمُ ( تَلَاصَقُوا ) .  
 صَادَ وَقَافٌ : صِيْرَةٌ ( بَرْدٌ ) — انْتَصَى ، صَوِيَ الرَّجُلُ ، التَّصَّى .  
 صَادَ وَكَافٌ : وَاصَبَ ( وَاطْبَ ) .  
 صَادَ وَلَامٌ : خَصَلَةٌ ( خَلَّةٌ ) — غَافَصَهُ ، انْفَصَّ ، نَكَصَ عَنِ الْأَمْرِ ( أَعْرَضَ ) .  
 صَادَ وَمِيمٌ : حَاصٌ ، هَصَ ( كَسَرَ ) .  
 صَادَ وَنُونٌ : دَاصٌ ( صَارَ خَسِيْسًا ) ، مَحَصَ الذَّهَبَ ( نَقَاهُ بِالنَّارِ ) .  
 صَادَ وَهَاءٌ : صَبِيَّ .  
 صَادَ وَوَاوٌ : رَخِصَ ( لَانَ ) ، أَصَدَ وَأَوْصَدَ الْبَابَ .  
 صَادَ وَيَاءٌ : فَرَصَ ( قَطَعَ ) ، تَلَوَّصَ .

### الضاد

- ضَادَ وَطَاءٌ : حَضَبٌ — ضَبَقَ ( صَوَّتَ ) ، قَرَضَ ( قَطَعَ ) ، قَضَبَ ( قَطَعَ ) .  
 ضَادَ وَظَاءٌ : تَضَافَرُ ، عَضَّتْهُ وَعَظَّتْهُ الْحَرْبُ ، فَاضَ ( مَاتَ ) .  
 ضَادَ وَعَيْنٌ : ضَافَى هـ ( قَاسَاهُ ) .  
 ضَادَ وَغَيْنٌ : ضَرَضِمٌ وَضَرُغَمٌ ( اسْدَ ) .  
 ضَادَ وَقَاءٌ : ضَخِمَ .  
 ضَادَ وَقَافٌ : ضَابِجٌ هـ ( شَانَمَهُ ) .  
 ضَادَ وَكَافٌ : فَضَّ وَفَلَ الْخَتَمَ .  
 ضَادَ وَلَامٌ : نَاقَضَ الشَّاعِرُ الشَّاعِرَ ، قَايَضَ هـ ( بَادَلَهُ ) .  
 ضَادَ وَمِيمٌ : هَضَّ ( كَسَرَ ) .  
 ضَادَ وَنُونٌ : خَضَعَ .  
 ضَادَ وَهَاءٌ : رَمَضَ النَّهَارَ ( اشْتَدَّ حَرُّهُ ) ، فَاوَضَهُ فِي الْأَمْرِ .  
 ضَادَ وَوَاوٌ : ضَعُفَ الْبَصَرُ ، قَضَّ وَقَاضَ ( هَدَمَ ) .  
 ضَادَ وَيَاءٌ : تَغَاضَضَ عَنِ الْأَمْرِ .

## الطاء

طاء وطاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ضربه ضرباً شديداً .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط ه ( مده ) ، نبط الماء .  
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورمت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشرط الناس ( اشرافهم ) — حلط ( اقسام ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا ( كان لائقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر ه ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الخصوم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) — كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال .  
طاء ونون : طيبة — شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزعه ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطيطي ( بعيد ) — تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة ( سده ) .

ظاء وغين : ظلل ( ماء جار بين الاشجار ) .

ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجّل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) — شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحّظ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظ\* .  
 ظاء وياء : حظ\* وحظي .

## العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) — ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس  
 ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شعفه الحب ( تسلط على قلبه ) ،  
 عَمِشت العين ( ضعُفَ نظرُها ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير ) ما  
 اعنى شيئاً « اي ما افاد » ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ،  
 معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقنّه اياه ) ،  
 نعى الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائسدة ( نفع ) — عرك ،  
 كتّع اللحم ونحوه ( قطّعه ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) — خفع بالسيف  
 ( ضرب ) ، دَلَع السيف ( استلّ ) ، عبّى المتاع ( هبّاه ) ، اعتسره  
 على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : مِنواع ( طريقة ) — ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع  
 ( فصيح ) ، هاجع ( نائم ) — جمع ، خزع ( قطع ) ، دحك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذبه ( التجأ ) ،  
عوى الجبل ، قاتع ه ، قطع ، نخع لسه الحب ( اخلصه ) ، همعت  
العين ( دمعت ) .

عين وميم : صمّح على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عازّ ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : بُرّعة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلّع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لُعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطى ) ، عبأ المتاع ( هياه ) ، معج البحر .  
عين وياء : موشّع - تجمع القوم ، رعم ه ، التّمع لونه ( تغيّر ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غرّيش ( نوع من النقود ) ، اغلف ( غسير مختون ) - ادمغ ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطّس ) ، شغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .  
غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يُسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطّى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .  
غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .  
غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطّط وغطمط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغز ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيغ .



غين وهاء : رافعٌ ( نعت للعيش ) - تغطرس ( تبخر ) ، إغتم ، غمز ( ضغط ) .  
 غين وواو : فغ وفاغ العطر ( فاح ) .  
 غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي بلّ بهاء او نحوه ) .

## الفاء

فاء وقاف : صحيفة ( مطر شديد يحرف الارض ) ، وافه ( خادم معبد او كنيسة )  
 - حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفاً بينهم  
 ( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، يحف الرأس ( حلقه ) ، استُفَع لونه  
 ( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضاييف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
 اغسف ( دخل في الغسق ) ، التُفَع ( تغير لونه ) .  
 فاء وكاف : فحصى برجله ( حك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبخر ) ،  
 عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطف واطل ( اشرف على  
 مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظلة ، فلاح ( نوتي ) - اعفش ( ضعيف النظر ) - جذف  
 ( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، إطفأنت الارض  
 ( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .  
 فاء ونون : فقير - فتق ه ( شقه ) ، فقه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : تجوفر ، فودجٌ - تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
 كسراً صغيرة ) ، فلدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفك يعمل  
 كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) - غضيف وغضا  
 الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .  
 فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغضف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شَقَّة (مسافة) ، عَقال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَبِزَق (رمح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حَزَق (ضغط) ، دَقه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق ه (ملسه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير ثخين) ، شَق (صعب) ، قَابِجِه (شاتمته) ، قَاتِلِه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبِه (تقرب اليه) ، قَرِث ه الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر ه ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَشُوق (نحيل) ، يَقْتَق ويلتق (شديد البياض) ؛ هو نعت يُضاف الى ابيض) - زَلَق ، سَحَق ، شَق وشلق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَرَاقِي (في التعبير «تراقى امرهم الى كذا» اي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش ه (لون وزين) .

قاف ونون : سَاقِيَة (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام (ليته) .

قاف وهاء : قُبْلَة (لثمة) - عَاقِدَه ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، مَحَق ه (ازال آثاره) .  
قاف وياء : حَذَق الخلل لسانه (لدعه) ، تَشْتَق .

## الكاف

كاف ولام : بَتَكَ (قطع) ، اكْبَ عَلَى الامر ، كَش وِلَش ه (طرده) ، مَاحَك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كَطَّ (ضيق الخلق) - حَزَكَ ه ، زَمَكَ القِرْبَة (ملأها) ، صَكَ

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تكسكم وتكم في ثيابه (تغطي) ،  
هذك .

كاف ونون : بكتت وبتت ، رهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .  
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكر (لكم) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سملك (ارتفع) ، شك  
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب  
كثيراً منه) ، كده (قطع) .  
كاف وياء : تك وتاك (حمق) .

## اللام

لام وميم : نخل ونخل (صديق) ، رُعال (مُخاط) - نَمَال - زلم الانساء  
(ملاؤه) ، سبل (صب) ، طلس (محا) ، عدل ، قصل (قطع) ،  
لخط المُخاط ، التُّقع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دَحَل (فساد) ، سدل (ستر) ، سرحال (ذئب) ، منعليق (آلة  
حربية لرمي القذائف) - حالك (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،  
ادكل (ضارب الى السواد) ، لزيُرُ شر (لا يكف عن الشر) ، لهيم  
(شريه) - الّ وان (ناح) ، ختل (خدع) ، دمل الارض ، اذله  
عن الامر ، رعل (حمق) ، سبحل (قال «سبحان الله» ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقلّ ، لبز ه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته  
بالعصا (ضربه) ، لدديه ، لدغ ، التُّقع لونه ، لني ه ، امثل  
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهلّ ومهّ ، نبيل - اشكل الامر (صعب) ، التُّقع لونه .  
لام وواو : خلاه (فراغ) ، طلالة (حسن الكلام) - سهل (غير صعب) ،  
لكيع (لثيم) - لاءمه (واقفه) ، لكره (ضربه يجمع الكف) .  
لام وياء : خجّل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، طل وطلّى بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملى ( اكتب ) ، هلع  
( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### الميم

ميم ونون : دُكّة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمّ ( شق ) ، غيم ( سحاب ) ،  
عمبر ( نوع من العطر ) ، غيم ( عطش ) ، قتام ( ظلام ) ، مجد ( سهل  
مرتفع ) ، مُخ ونُخ ، مدى ( غاية ) ، هدمة ( مطر خفيف ) — قاتم  
( اسود ) ، ماطع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ،  
اردمت الحُمى ( طالت ) ، رَقَم الخطّ ( وضع فيه النقط والحركات ) ،  
سَخَم ه ، كم وكنّ ه ( اخفاه ) ، مج ونجّ ه من فقه ، مسخه ( شوه  
صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا القط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .  
ميم وهاء : مريميس وهريميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع  
المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العِطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احمسّ ( شجاع ) — حتم ه  
( احكمه ، اتقنه ) ، حجّم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ،  
تعميج السّيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قديم وقدا من السفر ،  
لمح البرق ، مزّع ه ، تمكن بالمكان ( رنخت قدمه فيه ) ، مهّد الفراش ،  
نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمى الماء ( كثر ) ، احتكم الامر ( كان  
رائحاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم  
وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذلّ ) ، تسّم ه ( علاه ) ،  
أغريم به ، لديم بالمكان ( لزّمه ) .

### النون

نون وهاء : نويّة ( لؤلؤة ) — نّام — شنّر عليه وشهّره .

نون وواو : مِذْنِبَة (مِغْرِفَة) — دَجَن (الليل) (اظم) ، رَصَن هـ (اتقنه) ،  
شَجَن هـ (احزنه) ، عَنَن وعَنُون (الكتاب) ، قَفَنه (ضربه على قفاه) ،  
كَتَنه وَاغَاظَه (ضربه حتى اعوجت اكواعه) .

نون وياو : اِنْسَان وَايْسَان ، دُجْنَة (ظلام) ، سَمْتَدِر (حيوان) ، صِنْدَلَانِي  
(صيدلي) — مَحْنَن وَمَحْنَى ، شَجِن (حزن) ، عَنَن وعَنَى (الكتاب) ،  
اَغْنِظ واغَاظ هـ (١) ، تَلَقَن ، وَهَن (ضعف) .

## الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي — اَهَب واوَهَب (هَيَأ) ، كَدَه (قطع) .  
هاء وياو : دَلِه (تخير) ، رَدَه هـ بِحَجَر (رماء به) ، سَفَه (كان جاهلاً او  
سيء الخلق) ، اَشَبَه واشَبَى ، نَهَى وناء الطعام (لم ينضج) .

## الواو

واو وياو : جَوَّظَان (اختيال في المشية) ، حَوَل (قوة) ، حَوَلَق (داهية) ،  
شَوَلَم (زؤان) ، شَوَمَل (رياح الشمال) ، صَوَار (قطيع بقر) ، ضَهَوَاء  
(بركة ماء) ، ضِيَوَاء ، عُنَوَان ، مَوَعَة الشباب (اوله) ، نَفَاوَة ، نَوْرَج ،  
هَوَشَة (اضطراب القوم) ، هُوَام (حب شديد) ، هَوَمَاء (صحراء) —  
مِلَوَاح (سريع العطش) — حَثَا التراب (صبه) — تَحَوَل هـ فِيهِ (توسمه) ،  
سَوَطَر على كَذَا ، سَوَّج هـ ، ضَحَا وضَحَى الرجل (برز للشمس) ،  
تَضَوَّع العطر (فاح) ، عَزَا وعَزَى الى (نسب) ، عَوَّر هـ ، قَفَا وقَفَى هـ  
(ضربه على قفاه) ، تَفَوَّح الجُرْح ، تَهَوَّج الحر ، تَهَوَّر (انهدم) ،  
هَوَّك وهَيَّك (اسرع) .

---

(١) اصل اغاظ اغيظ .

### النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .  
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدّ ودَدَن ( لعب ، لهو ) ، رُزّ ورُزّز ، سِبَلّ  
 وسُنْبَل الحنطة وغيرها ، سَطَلّ وسَبَطَل ، سَمَدًا وسَرَمَدًا ( على الدوام ) ، شَمَنَدَر  
 وشَمَنَدُور ، أَصْبَغُ وأَصْبُوع ، عُسْر وعُسْرَة وعُسْرِي ( ضيق ، داهية ) ، فَلَق  
 وفَلَقَة وفَلَقِي ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزَج ، قُحَّوان وقُحَّوان ، قِنَطِير وقِنَطِير  
 ( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنَة ، هُود وهُود ،  
 وَز ولَوَز .

في الافعال : بَدَر وبَدَرَق المَالَ ( بَذَره ) ، جَحَل وجَحَلَه ( صرعه ) ،  
 جَدَل وجَدَلَه ( صرعه ) ، جَعَب وجَعَبًا ( صرعه ) ، خَلَع وخلَعَب وخلَعَل  
 البَطِيخ ( قَطَعه ) ، خَرَب وخَرَبِق الثَوْب ( شَقه ) ، خَلَب وخلَبَس ( قَتَنه ) ،  
 دَرَق ودَرَق في السِر ( اَمْرَع ) ، دَغَر ودَغَمَر ( خَلَطه ) ، رَقَص وعَرَقَص ،  
 سَلَق وسَلَق ( القَاه على ظَهْره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْء ، شَرَس وشَرَسَف  
 ( ساء خَلَقه ) ، صَقَع وصَوَّقَع ( ضَرَبه على رَأْسِه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس  
 الكِتَابَة ( مَحَاهَا ) ، غَشَم وغَشَمَر ( ظَلَم ) ، فَطَح وفَطَح ( عَرَضَه ) ، قَرَص  
 وقَرَصَب ( قَطَع ) ، قَرَض وقَرَضَم ( قَطَع ) ، قَرَط وقَرَطَم ( قَطَع ) ، قَصَم وقَصَمَل  
 ( قَطَع ) ، قَطَب وقَطَبَط ( قَطَع ) ، قَعَش وقَعُوش ( هَدَم ) ، قَلَع وقَلَمَع ،  
 لَاز والَاز به ، هَدَم ودهَدَم ، هَرِمَت وهَرِمَلَت العَجُوز ، وَفَى واوَفَى الدِّين .

### النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلّ عليه .  
 في الموصوفات : تَرَس وسَتَر ، خُفَّاش وخُشَاف ، ( وطَوَاط ) ، دِمَقَس  
 ومدَقَس ( دِيبَاج ) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرَخ وشَخَر الشَّبَاب ، طَرْمُوس وطَرْمُوس  
 ( خَبز المِلَّة ) ، غَضْرُوف وغَرْضُوف ( عَظَم لَيِّن ) ، كُرُح وركَح ( بَيْت

واهب ) ، كُرُسُف وكرفس ( قُطن ) ، كركذَن وكركند ، اوباش واوشاب ،  
 وافه وواهف ( خادم كنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش واريش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحَيقِر ، صقيل  
 وصليق ، مصقل ومصلق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنحس ونحيس ه حنَّه ، تمه وتمم اللحم ( فسد ) ، جذب وجذب ، جعف وجفع ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حمِد ومدح ، خربش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وشخشخ السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وحجدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعمد ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القيربسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سريت وسعرت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبعته وصبعته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عاقر  
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق وعوق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضفا الخوض ، قطب وقببط الوجه ، قفا وقفا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الغوص ) ، لطح وطلخ ،  
 لهسم ولهمس ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنسه ) ، تنازوا وتنازبوا بالالقاب ( تعايروا ) ، هذمل وهذلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل ولله النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنبت وهنتب  
 ( توافى ) ، ولّى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل ( مضى اكثره ) ، يثن  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعّع ومشتقاته ، وقد عينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . ظأب التيس . خارت البقرة . قافت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقع القرد . زأر الاسد . فحّبت الحية . طن ودن الذباب . وعّ الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . خفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القدر ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لحس . ثفل وبصق . نفخ . يح . سعل وقحب واحّ . عطس . تجشأ . غط ، بخ ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عيج ، ضجج ، انّ ، آه ، ناح . شرط .



فسا<sup>١</sup> . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
<sup>٢</sup> أسماء حيوانات وأشياء — غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .  
 خيز باز ( ذباب في روضة أو نحوها ) . قطاة ( طير صوته « قطا » ) — صفصاف<sup>٣</sup> .  
 ربح . رعد . قبقاب<sup>٤</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فمفع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تتخخ ، تغتغ ، ثغثغ ، ضغضغ ،  
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمغ ، لثلث ، لبلج ، رجرج ( تردد  
 في الكلام عن عي ولم يوضحه ) . بيع ، بقبق ، ترتر ، ورور ، وطوط ، فصفص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بربر ، فرفر ، ثرثر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وسوس ،  
 وشوش ، فتفت ، همهم ( همس ) . نخنخ وقحقح ( تردد صوته في حلقه ) . خمخم  
 ونخنخن ( تكلم من انفه ) . وهوه ( ردد صوته عن حزن أو جزع ) . دمدم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،  
 هأهأ ( اغرب في الضحك ) . كتكت ( ضحك دون القهقهة ) — بربر ، صرصر ،  
 عجمج ( صاح بملء صوته ) . وحوح ( صاح ببجح ) . ولول ( ناح ) . ددقدق ،  
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس ( ضجوا ) . غمغم الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جهجه بالسبع ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سسم ( مشى على مهل ) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سعسع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ،  
هطهط ، وزوز (مثنى بسرعة) . فلفل (مثنى مسرعاً وتبختر) . مملك  
(تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك  
رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ  
(اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القم (لاكه) . غرغر ،  
مضمض الماء او نحوه في فمه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

١٢٠ افعال دالة على تحريك الاشياء — مئث ، مزمز ، دأدأ ، زأزأ ، طلطل ،  
جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صمصع ، هرهر ،  
هشهش ، هفهب الشيء (حركة) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة  
بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت  
ولصلص الوند (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) .  
تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سببس ، سلسل ، ثجنج الماء (اساله) .  
رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) .  
شغشغ الماء في اثناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) .  
شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعد  
المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار  
(اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم  
او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جعجعة (اصوات جمال مجتمعة) .  
وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفق اذا نبج عن خوف) . حمحم ، هطهط  
الحصان . مأمأ الخروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن  
آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والنمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ،  
صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .  
كشكشت الحية ( صوتت بجلدها ) . دندن ، طنطن الذباب . رفرف الظير ( حرك  
جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لآلأ الثور بذنبه ( حركه ) . لظلظت  
الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
( صوتت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
( صوت في حلق شاربه ) . شلشل ( قطر ) . ترثرش ( سال ) . جبجب ( سال  
قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحفت ، زمزمت النار ( صوت  
عند التها بها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
قشقس اللحم في القدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
نششت القدر ( سُمع صوت غليانها ) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريجٌ يجسج ( خفيفة ) . سنسنت ، ههرت  
الرياح ( صوت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارته على وجه  
الارض ) . ذعدعت الشجر ( حركته بعنف ) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
خشخش السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل اللجام  
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق ( خركها فصولاً ) .  
قضقض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . دبذب الشيء المعلق  
( اهتز ) . جعجعة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلسد ) . كدكد  
( صوت اصطدام شيتين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمع

كثير من تلك الافعال - سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل - مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها - قف وقفقف النبات ( يبس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكس الشيء ( اخفاه ) . لمه ولممه ( جمعه ) . رجه ورجرجسه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكه ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر ذر او الملح . رص وصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . ينج ويخنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجج ( صاح ) . فد وفدلد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحته على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية - دجا ودجدج الليل . رأراً بعينه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهنه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . ففقق ( افتقر افتقاراً مدقعاً ) . فحفخ ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء - وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لألاً الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأبأ الطفل ( قال « بابا » ) . مخمخ العظم ( اخرج مخه ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبح في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فصفص

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً اي واسعاً ) . كَثُكْتُ ( كانت لحيته كثةً ) .  
 ٤٥ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح ( نفخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو أو آخ ) . مهمه الرجل ( زجره بقوله مه اي إمتنع ) . صهصه به ( اسكنه  
 بقوله صه ) . لعلع بالعائر ( قال له لعل أو لعلع أو لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها إخ لتبرك ) . هجهجها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهتها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأيا بها ( قال لها  
 أي لبسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي ) . بسبس بها أو  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ أو شؤ ) .  
 فعفع بها ( زجرها بقوله فع ) .  
 ٥٥ افعال مشتقة من حروف الجر أو الابدسية - معمع ( اكثر من قول  
 و مع ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جراً ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . ررت ( تردد في لفظ الراء أو والتاء ) . تأتأ ( ردد  
 التاء ) . فأفأ ( ردد الفاء ) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الافعال .

## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل وصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوْز اسم نوع من الشمس حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مَشَمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .  
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّه ( اصلها ويل لأمه ) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ ويلمه » للتعجب منه .

الهَوُوءُ ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هَوَ هَوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرِث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ ها كم بعض الامثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبدي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ ها كم اكثرها .

حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .	بسمل : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .
ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » .	هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .
حيعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .	سبحل ، سبحن ، سبّح : قال « سبحان الله » .
طلبق : قال « اطل الله بقاءك » .	حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .
دمعز : قال « ادام الله عزك » .	كبّر : قال « الله اكبر » .
قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب »	حسبل : قال « حسبي الله » .

مرحبه ، رَحَّب به : قال له « مرحباً » .	دارك » .
بأباً : قال له « ابي » .	رعاه : قال له « رعاك الله » .
شيوخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .	اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »
هنأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .	او « سقياً لك » .
مرأه : قال له « هنئاً مريئاً » .	اعاذه ، عوَّذه : قال له « اعينك بالله » .
رفاه ، رفاه : قال له « بالرفاء » <sup>(٢)</sup>	نعشه : قال له « انعشك الله من
والبنين » <sup>(٣)</sup> .	عثرتك » ، اي انهضك منها .
اباه : قال له « فديتك بأبي » .	كبت : قال « كبت الله عدوك » .
بأباً : قال « بأبي انت وامى » ،	غفر : قال : « غفر الله له » .
ومعناها « ليتني افديك بهما ! »	رحم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله
جعفد ، جعفل ، جعلف : قال	عليه » .
« جُعِلْتُ فداك » . يُقال ايضاً	مشكن : قال « ما شاء الله كان »
فدى هـ .	او بالاختصار « ما شاء الله » ،
صوبه : قال له « اصببت » .	وهما تعبيران عن التعجب .
بخبخه : قال له « بخب بخ » ، وهي	سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له
كلمة مدح واثجاب .	« السلام عليك » .
جدعه : قال له « جدعاً لك » ، اي	صبَّحه : قال له « صباح الخير »
« قطع الله عنك الخير » .	او « كيف اصبحت ؟ » .
تفقه : قال له « تُفْفاً » او تُفْ لك » .	مساءه : قال له « مساء الخير » او
تبه ، تببه : قال له « تبّاً لك » اي	« كيف امسيت ؟ » .
هلا كاً لك .	اهل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .
تويّل : قال « يا ويلى ! » .	مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التّف وسخ الظفر .



حرب : دعا بالويل قائلاً « واحرباه » .  
 الحرب هو الهلاك أو الويل .  
 افّ ، افّ ، تأفف : قال « افّ »  
 من حزن أو ضجر .  
 آه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .  
 خطّاه : قال له « يا مُخطئ » .  
 سؤاً عليه عمله : قال له « اسأت » .  
 كاذبه : قال له « كذبت » .  
 حمّره : قال له « يا حمار » .  
 فسّقه : قال له « يا فاسق » .  
 زناه : قال له « يا زاني » .  
 كشّخه ، كشّخه : قال له « يسا  
 كشخان » اي يا ديّوث .  
 ايه : صاح به « ايها الرجل » .  
 هلم به : قال له « هلم » .

نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .  
 لبّاه : قال له « لبّيك » .  
 امّن ، هيمن : قال « آمين » .  
 غوّث : قال « واغوثاه » .  
 ايسّ له : قال له « بسّ » اي يَكْنِي .  
 صهّبه القوم : اسكتهم بقوله « صه »  
 صه » .  
 نسّس الطفل : قال له « إسّ إسّ »  
 ليبول او يتغوط .  
 فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان  
 فذلك مركبة من فاء العطف واسم  
 الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود  
 هو « فذلك الحسابُ يحتوي كذا  
 وكذا » .

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ، يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته .	بجت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .
اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .	بر <sup>(٥)</sup> سر : يبر ويسر .
أف <sup>(٦)</sup> وتف <sup>(٧)</sup> : قلة .	ذهب دمه بضرأ مضرأ : هذراً .
أف <sup>(٨)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بلالة <sup>(٩)</sup> ولا علالة <sup>(١٠)</sup> : ما فيه بقية .
ذهبوا انايدة <sup>(١١)</sup> وتناديد : متشنتين .	بلغ ملغ <sup>(١٢)</sup> : خبيث ، لثيم .
رجئ به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك <sup>(١٣)</sup> باك : احمق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ باك بمعنى تاك .

توساً له وحوساً<sup>(١)</sup>: دعاء على شخص .  
 ما في الدار ثاغٍ ولا راغ<sup>(٢)</sup> : ما فيها احد .  
 ما له ثاغية ولا راغية<sup>(٣)</sup> : ما له شيء .  
 ما له تعد<sup>(٤)</sup> ولا معد<sup>(٥)</sup> : لا قليل ولا كثير .  
 ثفاجة<sup>(٦)</sup> مفاجأة : احمق .  
 ثقة<sup>(٧)</sup> نقمة ( شاهد او راو او عالم ) .  
 ثقيف<sup>(٨)</sup> لقيف : حاذق .  
 جائع نائع<sup>(٩)</sup> : جائع وعطشان .  
 جيبس<sup>(١٠)</sup> علبس : لثيم .  
 ذهبوا جلدع<sup>(١١)</sup> مذع : متفرقين .  
 جوعاً له وحوساً<sup>(١٢)</sup> .  
 لا حاء ولا ساء : تقال لابن مئة سنة لا يستطيع ان يزجر الغنم بكلمة « حاء » ولا الحمار بكلمة « ساء » .  
 حائر باثر<sup>(١٣)</sup> : شديد الخيرة .

تركهم حاث<sup>(١٤)</sup> باث ، او حوث بوث ،  
 او حوثاً بوثاً ، او حيث ييث : متفرقين .  
 ما ترك حاجة ولا داجة<sup>(١٥)</sup> : ما ترك شيئاً .  
 هم بين حاذف وقاذف : بين ضارب بالعصا ورام بالحجارة .  
 حاذق باذق : حاذق جداً .  
 حارّ جار ، او حارّ يار .  
 ما له حاف<sup>(١٦)</sup> ولا راف<sup>(١٧)</sup> .  
 ما له حائنة ولا آنة : ما له ناقة ولا شاة .  
 ما به حبّض<sup>(١٨)</sup> ولا نبض : لا يتحرك .  
 ذهب حبره<sup>(١٩)</sup> وسبره : جماله .  
 تركوا الأعداء حتّاً<sup>(٢٠)</sup> بتاً<sup>(٢١)</sup> ، او حتّاً فتاً : اهلكوهم .  
 حرّان<sup>(٢٢)</sup> يران : شديد العطش .  
 سأطلبه من حسّي<sup>(٢٣)</sup> و بسّي<sup>(٢٤)</sup> : من جهدي ، او من حيث استطيع

(١) حاس القوم : خالطهم واهانهم . (٢) رغا الصبي : بكى اشد البكاء . (٣) وضاً البعير : صوت . (٤) الفض من البقل . (٥) الفض من الثمر . (٦) هذه الكلمة والتالية بمعنى احمق . (٧) هذه الكلمة والتالية بمعنى حاذق . (٨) ناع ينوع : عطش . (٩) جبان احمق . (١٠) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (١١) جاسوا خلال الديار : جالوا فيها بالعيث والفساد . (١٢) ليست هنا بمعنى هالك . (١٣) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك كل من الكلمات التالية . (١٤) ما صغر من الحوائج . (١٥) حف الشجر : اسمع صوتاً ، الخفيف . (١٦) رف النبات : اهتز . (١٧) تحرك . (١٨) الحبر والسبر بمعنى الجمال . (١٩) حت الشيء عن الثوب : حكه وازاله . (٢٠) قطعاً . (٢١) شديد العطش . (٢٢) حس : العلم بالشيء ، الشعور به . (٢٣) البس : الجهد .

جمال .  
 ما لي منه حم<sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .  
 عاد الى حنجه<sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .  
 لا يعرف الخو من اللو : البين من  
 الخفي .  
 حواس عواس<sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .  
 ما في نفسه حوجاء<sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا  
 يحتاج الى شيء .  
 هو في حور<sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا  
 دخل .  
 حوص<sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغص .  
 وقع في حيص<sup>(٢١)</sup> بيص : في حيرة .  
 جعلت عليهم الارض حيص بيص :  
 ضيقتها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها  
 ولا باب للمكسب .  
 حيفس<sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .  
 حبيكة كبيكة<sup>(٢٣)</sup> ( امرأة ) : قصيرة  
 متكثلة .

ادراكه .  
 حسكة<sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .  
 حسن بسن : حسن .  
 حشرة<sup>(٢)</sup> مشرة ( أذن ) : حسنة .  
 ما له حضض<sup>(٣)</sup> ولا بضض<sup>(٤)</sup> : ما له  
 شيء .  
 حضضتي<sup>(٥)</sup> وبضضتي : ما املكه .  
 حطي<sup>(٦)</sup> بطي<sup>(٧)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 حطي<sup>(٨)</sup> نطي<sup>(٩)</sup> ( شخص ) : جدير  
 بالاحتقار .  
 لا يرى فيهم حف<sup>(١٠)</sup> ولا ضفف<sup>(١١)</sup> :  
 اثر للعوز .  
 زرع في كل حُق<sup>(١٢)</sup> ولق : في كل وحدة .  
 حقير نقير .  
 حكش<sup>(١٣)</sup> اعكش<sup>(١٤)</sup> : ملتو على خصمه .  
 حل<sup>(١٥)</sup> وبل : حلال .  
 ما له حلب<sup>(١٦)</sup> ولا جلب<sup>(١٧)</sup> : لا نياق ولا

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نمت للأذن الجميلة ،  
 وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك .  
 (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض  
 منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك  
 البلب . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج  
 الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك .  
 (٢٠) مفص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى  
 بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيككة ، وهي البيضضة .

دائق (١٢) تائق (متاع) : لا ثمن له لكساده .	خائذ (١) لائذ (شيء) : ضروري .
امور دُبس (١٤) رِبس : مصائب .	خائر طائر (٢) (لبن) .
دحل (١٥) محل (١٦) : محتال .	خب (٢) ضب (١) : مراوغ .
جاء الدهر بدولاته (١٧) وقولته : بمصائبه .	خبيث ليث او خبيث نبيث (شخص) : شديد الخباثة .
ذلق طلق (لسان) : فصيح .	خبيث نبيث (شيء) : حقير .
راغم (١٨) داغم (شخص) : مرغم .	خشل (٩) فشل ، او خشيل فشيل (شخص) : ضعيف .
ما له رُبّع (١٩) ولا هبع (٢٠) : ما له شيء .	خصي بصي ، او خصي لصي .
رغماً دغماً سغماً : قسراً .	ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
رُكّاة (٢١) نكّاة (٢٢) : يقضي ما عليه عاجلاً .	خظية (٦) بظية : كثيرة اللحم صلّيته .
هو في رّة وقه : في غنى وضحك .	خفاف (٧) ذفاف (٨) : لطيف ، رقيق المعاشرة .
سائع لائغ : سهل البلع .	خفيف ذفيف (٩) (شخص) : سريع في عمله او سيره .
ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .	خلط (١٠) ملط (١١) : مختلط النسب .
ساقط بن ماقط (٢٣) بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .	سعيه في خياب بن هياب : في خسارة .
سامك (٢٤) تمالك (سنام) : عالٍ .	ما له خير ولا مير (١٢) .

(١) معوز . (٢) طر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « الفشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدح من ضب . (٥) ضميغ . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلّيته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الربس هي المصائب . (١٥) خلّاح . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) الدولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التّاج . (٢٠) الفصل المولود ربيعاً في آخر التّاج . (٢١) زكّاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكّاه حقه اي وفاه اياه . (٢٣) مقطّ : اغاطه . (٢٤) مرتفع .

سَاه <sup>(١)</sup> رَاه <sup>(٢)</sup> (جمل) : لِيَنَّ السِير .	شجاع نجاع .
مَا لَهُ سَبَد <sup>(٣)</sup> وَلَا لَبَد <sup>(٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .	شحيح بحيج ، او شحيح نحيج <sup>(٢١)</sup> .
سَخَتْ <sup>(٥)</sup> لَحَتْ (حر) : شديدا .	تفرقوا شَذَرَ مَذَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
سَدَمَان <sup>(٦)</sup> نَدَمَان : نادم .	الشَّرَّ وَالْبِر .
مَا لَهُ سَعْنَة <sup>(٧)</sup> وَلَا مَعْنَة <sup>(٨)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .	شَغِب <sup>(٢٢)</sup> جَغِب : مَهِيَجٌ لِلشَّر .
سَغْد <sup>(٩)</sup> مَغْد (مطر) : خفيف .	تفرقوا شَغَرَ بَغَر : فِي كُلِّ جِهَةٍ .
لَا اِدْرِي اَيْنَ سَكِع <sup>(١٠)</sup> وَاَيْنَ هَكِع <sup>(١١)</sup> :	مَا لَهُ شَقَد <sup>(٢٣)</sup> وَلَا نَقَد <sup>(٢٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْء .
اَيْنَ ذَهَب .	شَقِي لَقِي : شديدا الشقاء .
سَلِيخ <sup>(١٢)</sup> مَلِيخ <sup>(١٣)</sup> (طعام) : لَا طَعْمَ لَهُ .	شَقِيح <sup>(٢٥)</sup> لَقِيح : قبيح .
سَمِيح <sup>(١٤)</sup> لَمِيح : قبيح جداً .	شَكِسَ لَكِس : نخشن الطبع .
سَهْد <sup>(١٥)</sup> مَهْد (شيء) : حَسَن .	مَا ذَاقَ شَمَاجَا <sup>(٢٦)</sup> وَلَا مَاجَا <sup>(٢٧)</sup> : مَا ذَاقَ
فَعْلَهُ سَهْوًا <sup>(١٦)</sup> رَهْوًا <sup>(١٧)</sup> : بِسَهْوَةٍ ؛ عَفْوًا .	شَيْئًا .
بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ <sup>(١٨)</sup> : بَعَثُوا يَسْتَعِيثُونَ .	شَنْظِيَان <sup>(٢٨)</sup> بَنْظِيَان (امراة) : شَرْسَةٌ
سَيْغٌ لَيْغ (طعام) : هَنِيء .	صَنْجَابَةٌ .
شَاحِمٌ لَاحِم : ذُو شَحْمٍ وَلَحْم ؛ مَسْنٍ	شَهْلَةٌ <sup>(٢٩)</sup> كَهْلَةٌ (امراة) : كَهْلَةٌ .
يُطْعَمُ النَّاسَ شَحْمًا وَلَحْمًا .	شَيْطَانٌ لَيْطَان .
لَا يَدْعُ شَاذَةً <sup>(١٩)</sup> وَلَا قَاذَةً <sup>(٢٠)</sup> : لَا يَلْقَى	صَادَهُ <sup>(٣٠)</sup> وَضَادَهُ : قَاوِمُهُ .
أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .	صَاغَرُ دَاغَر <sup>(٣١)</sup> : ذَلِيلٌ .

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .  
 (٤) صوف مثليد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤنث  
 من : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ .  
 (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا .  
 (١٧) فعل الامر رهوا ؛ على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انقرد عنهم .  
 (٢٠) قد الحجر : روى به . (٢١) بخيل . (٢٢) مهيج للشرب . (٢٣) ولد الحرياء .  
 (٢٤) ما انقلته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرمى به من العنب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى  
 ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحم . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صخرة بحرة<sup>(١)</sup> نخرة<sup>(١)</sup> عياناً .  
خرج لهم صرحة<sup>(٢)</sup> برحة<sup>(٢)</sup> : بارزاً لهم .  
صفوتي وقفوتي<sup>(٣)</sup> : خير ما لي .  
صقير<sup>(٤)</sup> مقر : حامض جداً .  
اتي بالصقّر والبقر<sup>(٥)</sup> : بالكذب .  
هم صقعي<sup>(٦)</sup> دقعي : لاصقون بالارض .  
صلاطع<sup>(٧)</sup> بلاطع : عريض .  
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .  
صلقع<sup>(٨)</sup> بلقع (مكان) : خال .  
حسن الصورة والشورة<sup>(٩)</sup> .  
ما به صوك<sup>(١٠)</sup> ولا بوك : ما به حركة .  
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .  
ضائع سائع<sup>(١١)</sup> : ضائع .  
ضالّ تال .  
ضئيل بئيل<sup>(١٢)</sup> .  
ذهب به ضبعاً<sup>(١٣)</sup> لبعاً : باطلاً .

ضرس<sup>(١٤)</sup> شرس : شرس .  
ضعيف نعيم .  
ضيق ليق عيق : ضيق .  
طريد<sup>(١٥)</sup> شريد : مطرود ؛ هارب .  
طلق ذلق<sup>(١٦)</sup> ، او طُلّق ذلق ، او  
طليق ذليق (لسان) .  
جاء بالطيم<sup>(١٧)</sup> والرم<sup>(١٨)</sup> : بمال كثير .  
طيور<sup>(١٩)</sup> فيور<sup>(٢٠)</sup> : سريع التحول من  
امر الى آخر .  
عابس كابس : عابس .  
ما له عافطة<sup>(٢١)</sup> ولا نافطة<sup>(٢٢)</sup> : ما له  
شيء .  
ما له عال<sup>(٢٣)</sup> ولا مال : ما له شيء .  
عبيق<sup>(٢٤)</sup> لبق : ظريف .  
عبيقان<sup>(٢٥)</sup> ربقان : سيء الخلق .  
ما ذاق عبكة<sup>(٢٦)</sup> ولا لبكة<sup>(٢٧)</sup> : ما

(١) لا تستعمل صخرة او بحرة او نخرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرّح الامر :  
اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .  
(٥) الكذب . اما صقير وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا  
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه  
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسيع الشيء : ضاع : ضئيل .  
(١٢) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٣) شرس . (١٤) مطرود ؛  
هارب . كذلك معنى شريد . (١٥) ذلق ذلق وذليق لعرت تعني بلاغة اللسان . (١٦) العلم :  
العدد الكثير ؛ البحر . (١٧) الرم : الثرى . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) سريع  
الغضب . (٢٠) نمجة . عطف الضمان : عطس وطرح ما في انفه . (٢١) معزاة . فطعت  
المعزاة : عطست . (٢٢) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٣) تفوح منه رائحة المسك .  
(٢٤) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٥) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة  
او الشعير . (٢٦) لقمة .

جاء بعلق <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .	عبي <sup>(١١)</sup> شي ( شخص ) : من حصير في الكلام .
عوز <sup>(١١)</sup> لوز : معوز .	العُجَر <sup>(١٢)</sup> والبجر <sup>(١٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان .
عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جائع .	جى به عزاً <sup>(١٤)</sup> براً <sup>(١٥)</sup> : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك <sup>(١٢)</sup> وبوك <sup>(١٤)</sup> : اول شي .	عزب لزب : اعزب .
غث رث <sup>(١٥)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : سنيف .	عزيز مزيز : شريف ، مكرم .
غضير <sup>(١٦)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفائق الرائق : مالك الامر .	عفر <sup>(١٦)</sup> نفر : شرير جداً .
احق فاك <sup>(١٧)</sup> تاك : احق جداً .	عفرية نفرية : او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .
فدش <sup>(١٨)</sup> مدش <sup>(١٩)</sup> ( شخص ) : اخرق .	عفش <sup>(٢٠)</sup> نفش : لا خير فيه .
فدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم لدم <sup>(٢١)</sup> : احق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بد <sup>(٢٢)</sup> : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٢٣)</sup> : مناقصة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير فقير <sup>(٢٤)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٥)</sup> .	
لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً .	

(١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيوط ونحوها . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سر . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر بز : سلبه . (٦) غليظ ؛ غزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُعْلَس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء : فهمه . (٢٦) فقه الحديث : فهمه .



ذهب مني فلتة<sup>(١)</sup> وسلطة<sup>(٢)</sup> : هرب ولم  
استطع ان الحقه .  
قِشِب<sup>(٣)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير  
فيه .  
قليل بليل .  
كائحة<sup>(٤)</sup> بائعة<sup>(٥)</sup> ( شفة ) : غليظة .  
كثير اثير ، او كثير بشير .  
كر<sup>(٦)</sup> لز : بخيل .  
ليس به كوفة<sup>(٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .  
أعيذه من كل لامة<sup>(٨)</sup> وهامة<sup>(٩)</sup> : من  
كل شر .  
لب<sup>(١٠)</sup> طب : مواظب على الامر .  
لفظ<sup>(١١)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .  
هو من لقيفنا<sup>(١٢)</sup> وضيئنا<sup>(١٣)</sup> : ممن  
نضمهم الينا .

لق<sup>(١٤)</sup> بق ، او لفاق<sup>(١٥)</sup> بقاء : ثرثار .  
ماطع<sup>(١٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .  
مال<sup>(١٧)</sup> نال<sup>(١٨)</sup> ( شخص ) : غني سخي .  
مبلغ<sup>(١٩)</sup> هبلغ<sup>(٢٠)</sup> ( شخص ) : اكل .  
مئتم<sup>(٢١)</sup> مقيم<sup>(٢٢)</sup> : من يأكل الجيّد  
والرديء من الطعام .  
محت<sup>(٢٣)</sup> بحث : محض .  
ما له عن ذلك محتدّ ولا ملند<sup>(٢٤)</sup> : ما له  
مندوحة .  
مدّاع<sup>(٢٥)</sup> لذاع<sup>(٢٦)</sup> : مخلاف لوعوده .  
معير<sup>(٢٧)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .  
مكتر<sup>(٢٨)</sup> مفر<sup>(٢٩)</sup> ( فرس ) : منقاد .  
تادم سادم<sup>(٣٠)</sup> .  
هائع<sup>(٣١)</sup> لائح : جبان جزوع .  
ما له هارب ولا قارب<sup>(٣٢)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كثمت الشفة: كثر دمه  
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مثلثة محمرة من الدم . (٥) كز اليدين: منقبضهما اي بخيل .  
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .  
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صلب المراس . (١١) لفيف : جماعة .  
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا  
تستعمل وحدها ، وكذلك يفاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .  
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل  
الجيّد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .  
(٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد  
اللذع بالخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوها . (٢٧) شديد الكر  
اي الهجوم على الاحياء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) تادم .  
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائح . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خذ في هديتك <sup>(١)</sup> وقديتك : كن ثابتاً	هم في هياط <sup>(١٦)</sup> ومياط <sup>(١٧)</sup> : في مجيء
على سيرتك .	وذهاب واضطراب .
هرج ومرج <sup>(٢)</sup> : اختلاط ؛ فتنه .	هي بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش <sup>(٣)</sup> بش : مسرور .	هياح <sup>(٤)</sup> لياح <sup>(٥)</sup> ( ريج ) : شديدة .
اطعمه هشا <sup>(٦)</sup> مشاً : طعاماً طيباً .	هين <sup>(٦)</sup> لين <sup>(١٧)</sup> : سهل الخلق .
هكعة <sup>(٥)</sup> نكعة <sup>(٦)</sup> : احق .	هين لين <sup>(١٨)</sup> : سهل .
لم يأت بهلة <sup>(٧)</sup> ولا بلة <sup>(٨)</sup> : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هلع <sup>(٩)</sup> بلع ( ذئب ) : حريص .	وساج <sup>(١٩)</sup> عساج <sup>(٢٠)</sup> ( جمل ) : سريع .
جاء بالهوش <sup>(١٠)</sup> والبوش <sup>(١١)</sup> : بجمع كثير .	وعق <sup>(٢١)</sup> لعق : شديد الحرص .
تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .	وكوع <sup>(٢٢)</sup> لكوع او وكيع لكيع : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى <sup>(٢٣)</sup> الوى <sup>(٢٤)</sup> : باكبر	رجوع فيه .
الدواهي .	جواله جوابه .
احرس اضرس : شديد الخرس .	حافد <sup>(٢٦)</sup> حاشد <sup>(٢٧)</sup> : مجتهد في خدمته او
طلق امرأته بثة <sup>(٢٥)</sup> بثة <sup>(٢٥)</sup> : تطليقاً لا	سعيه .

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مرج ، لا مرج ، بمعنى الاختلاط او الفتنه . (٣) بشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكذب يهرج . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ريج لياح : شديدة . (١٦) متأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من يتل ه : قطعه . (٢٦) حفد : اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : اسرعوا للتعاون .

طبيع <sup>١</sup> طمع <sup>٢</sup> : لثيم .	لعادة الله .
لحب <sup>٣</sup> لصب <sup>٤</sup> : بخيل .	مضياع مضياع <sup>٥</sup> للمال : مبدّر .
متبتك <sup>٦</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ ها كم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة <sup>٧</sup> على قرة <sup>٨</sup> : تقال لمن يظهر	العسر واليسر .
خلاف ما يضمّر .	ادبر غريره <sup>٩</sup> واقبل هريره <sup>١٠</sup> : زال
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهيواء <sup>١١</sup> واللواء <sup>١٢</sup> : باللين
العاجلة والآجلة <sup>١٣</sup> : الدنيا والآخرة .	والعنف .

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

## الفصل الخامس

### المثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تقريبه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه أو غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	الثقلان <sup>(١)</sup> : الانس والجن .
الملاوان <sup>(٢)</sup> ، الجديسان ، الاجدان ،	الوالدان ، الابوان : الاب والام .
الصرفان ، الصرغان ، الريدان <sup>(٣)</sup> ،	الداران : الدنيا والآخرة .
الطريدان <sup>(٤)</sup> ، الصرعان <sup>(٥)</sup> ،	القمران ، الازهران <sup>(٦)</sup> : الشمس والقمر .
العصران <sup>(٨)</sup> ، الاصرمان <sup>(٧)</sup> ،	السعدان : المشتري والزهرة .
المتباريان ، المثنان <sup>(١٠)</sup> ، الحرسان ،	النحسان : زحل والمريخ .
الدائبان ، الفتيان ، ابنا سمير <sup>(١١)</sup> :	الفرقدان : نيجان قريسان من القطب الشمالى .
الليل والنهار .	السيماكان : نيجان هما السماء الرامح <sup>(٩)</sup> والسماء الاعزل .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	الناعقان : نيجان في الجوزاء .
الفتنان <sup>(١٢)</sup> ، الصرعان ، العصران :	الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب .
الغداة والعشي .	المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجبال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصمغان <sup>(١٢)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرتان <sup>(١١)</sup> ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرتان <sup>(١٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(١٣)</sup> :
الحُسْنِيان : الظفر والشهادة .	الصباح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطبيان : الطعام والشراب .	الغَمِيهَان : الظلمة والبطن .
الاخبثان : البول والغائط ، الارق	الهَبَارَان <sup>(١٤)</sup> ، الهَرَارَان <sup>(١٥)</sup> : كانون الاول
والقلق .	وكانون الثاني .
الامتران : الفقر والهرم .	الصفيران : شهرا محرم وصفر .
المُترَّتان : الشر والامر العظيم .	النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
المُترَّيان : الافستين والشيخ <sup>(١٦)</sup> .	الغَطَوَان <sup>(١٧)</sup> : المنعة والكثرة .
الاطوران <sup>(١٨)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ	الطريَّان <sup>(١٩)</sup> : السمك والرطب .
من العلم اطوريه » : الاول والآخر .	الاعميان : السيل والحريق .
الدربان <sup>(٢٠)</sup> : الشر والخلاف .	الابتران <sup>(٢١)</sup> : العبد والعير <sup>(٢٢)</sup> .
الابيضان : الماء واللبن .	الاحصان <sup>(٢٣)</sup> : العبد والحمار .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الكريمان : الحج والجهاد .
الاصفران : الذهب والزعفران .	العجماوان <sup>(٢٤)</sup> : صلاتا الظهر والعصر
الاحمران : اللحم والخمر .	عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كرا الليل والنهار : عادا . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب اسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الحرّمان : مكة والمدينة .	الاخضران : العشب والشجر .
العسكران <sup>(٢)</sup> : عرقة <sup>(٤)</sup> ومني <sup>(٥)</sup> .	المجنّبتان <sup>(١)</sup> : ميمنة الجديش وميسرته .
المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .	الرابضان <sup>(٣)</sup> : الاتراك والحبيشون .
الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .	الحسّنان ، السيّدان : حسن وحسين
الفُراتان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .	ابنا علي بن ابي طالب .
الزايان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .	العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَر .

---

(١) من جنّيه (يتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ربض الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) المسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( ارب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حلق ( حذقة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
خصر ) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رئة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( رُكبة ) ، سته ( است ) ، سر ( سُرة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شغاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب ( فؤاد ) ، فخذ ، فرص ( فريضة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فهق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفسا ،  
كبد ، كتف ، كرع ( كُراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مثانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسي ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

(١) مضارعه رأى . (٢) لحة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق  
الممتد من الورك الى الكتف .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالآلة معينة : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكُلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة نذل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعدد ، على وزن فاعل ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجلال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المجيء ) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن  
( الحاجة اي الجدل ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قمس ( القمس اي الغوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
عز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصو اي الابتعاد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجد ) ،  
نبل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، نام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الوحل ) ، ونم ( التخممة ) ، ومم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضاً ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، عسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كأ ( الكم ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .



## القسم الثاني : وزنا فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مرض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رثس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبذ ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريح) ، ظهر ، فقر (فقار) ، كتف ، كرع (كراع) ، كشح (كشح<sup>(١)</sup>) ، نسي (عرق النسا) ، نكب (منكب) .

## القسم الثالث : وزن افعلَ

- ١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم) اي مكان لا تثتلك حرمة ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور<sup>(٢)</sup>) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشل (مكان الشمال<sup>(٣)</sup>) ، اصبي (مكان الصبا<sup>(٤)</sup>) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس<sup>(٥)</sup>) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ (براء<sup>(٦)</sup>) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،  
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم  
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب  
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتي  
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر  
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق<sup>(١)</sup>) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضحى ،  
اظهر (ظهر) ؛ اعتم (العتمة<sup>(٢)</sup>) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق<sup>(٣)</sup>) ،  
افجر ، الأل او الليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر  
(محاق<sup>(٤)</sup>) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن<sup>(٥)</sup>) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل  
(قطعه) ، احش العشب (حشه اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص  
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) . افصل او افطم  
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقون الدمل (تفقؤه) ،  
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) . انحض اللبن ، امرط الشعر  
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمه (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برجا اي  
سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
اللزوم : اخلى او اقفر او احش المكان ، اشكى ه (شاك) ، اصم ه ، اعفن  
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه (مقهور اي مغلوب) ، اكتب ه (كاتب) ،  
امرض ه ، امطر المكان (ممطر) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوئل الماء (وشل  
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعَلْ بمعنى عدَّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ،  
وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحل ، ابله او احمق ،  
اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، أخسّ ،  
اذلّ ، اذمّ ه ، ارخص ، اسهل ، اشرّ ( شرير ) ، اشاق ه ( شائق ) ، اصبح ه  
( صحيح اي صائب ) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى ( اعمى بالمعنى  
المجازي ) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح ه ، افطع ،  
اقلر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده ( نيكده اي  
قليل الخير ) ، اهوج ، اوحده ( وحيد زمانه ) ، اهيج القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فَعَلْ

١- فَعَلَّ بمعنى عدَّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بخلّ ،  
بدع ( صاحب بدعة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق  
( سارق ) ، سفه ( سفيه اي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ،  
ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فَعَّلَ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابجدية : الف الألف ، تياً التاء ،  
جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ،  
كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

#### القسم الخامس : وزن تَفَعَّلَ بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك ( الامريكي ) ، تبدى ( البدوي ) ،  
تثعلب ، تحضر ( اهل الحضّر ) ، تخلف او تطيع ( اخلاق معينة ) ، تخنث  
( النساء ) ، تدأب ، تذكرت او ترجلت ( الرجال ) ، تشيطن ، تصوف  
( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفنى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل  
في الذكورة ) ، تفرعن ( القراعنة في عتوم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خباياها ) ،  
تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شراسته او  
الوانه ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

## القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجاناً ، تجاهل ه او تناكره وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحازن او تغامّ او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تخادع (الانخداع) ، تخارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصامّ او تطارش ، تضاءل ، تظارف ، تعاجم (العجمة<sup>(١)</sup>) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا<sup>(٢)</sup>) ، تعاكل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفتاء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القَصْر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

## القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكنوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الافصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برحٌ بارح : شدة ثقيلة . بوش ( جماعة مختلطة ) بائش . تُكل ثاكل . جهد جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( تُكل ) دابل . دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن : شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب شائب . صيف صائف : شديد الحر . عذج ( شرب ) عاذج . عرب عاربة : صرحاء . قبط قائط . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد . موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هنر ( كذب مضاد للعقل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش . هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس ( تيرس ) ، تامر ( تمر ) ، جامل ( جبال ) ، خابز ( خبز ) ، رامح ( رُمح ) ، سالخ ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شوك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ، كاس ( كسوة ) ، لاهن ( لبن ) ، لاحد ( لحسد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن ( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل ( نعل ) ، وارق<sup>(١)</sup> ( ورق ) .

### القسم الثاني : وزن افعال

١ - افعال بمعنى كبير او صغير يجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجبهة ) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ، اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حدقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلق ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع <sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الثنايسا <sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعنق ) ، اكزم ( صغير الانف او الاصابع ، اكسّ ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢ - افعل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ هاكم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقي ( اكثر بقاءً ) ، ابلّ ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ، ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجنّ ( من مجنون ) ، احقّ ( اكثر حقاً ) ، احمق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احوّل او احيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، اخصر او انلخص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولةً <sup>(٣)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، اردّ او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسرّ ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إبعاداً للضرر ) ، اسنّ ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثاً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغول ) ، اشفّ من فلان ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضيء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،  
اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً  
بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف<sup>١</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،  
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،  
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الصّ (من لصي) ، الوم  
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد  
مدى بصوته) ، املح (من املح اي مُتَن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،  
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،  
اندى (اسخى) ، انسب (ارق نسبياً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،  
انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انير  
(اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،  
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر ودّاً) ، اوزن  
(اقوى ؛ امكن<sup>٢</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>٣</sup> (انقص) ، اولى للمعروف  
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقَاطة، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب: برادة،  
براية ، جراحة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقَاطة من قشر الشعير  
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،  
حلاتة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ،  
سحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقَاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر: تبعه .

(٢) من مكين: ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء: نقص .

( بقذ<sup>١</sup> الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريظ السراج<sup>٢</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>٣</sup> ) . قلامة ( بقلم الظفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( بمط الشعر اي ينتفه ) ، مشاطة ، مشاقة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحانة ، نسالة ( ينسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( ينقر الحجر اي بحفره ) .  
٢- فعالة بمعنى بقيّة ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقية الطعام بين الاسنان ) ، رذالة ( بقية من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقية ماء في اناء ) ، صبابة او نطافة ( بقية محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقية الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقية شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة ( بقية محتوى القدر بعد الغرف منها ) ، قرامة ( بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كساحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقية الشيء المأكول ) ، لماظة ( بقية طعام في الفم ) ، مضاعة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقية في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .  
مأبلة ( لابل ) ، مأسدة ، مأوذة ( إوز ) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( ثفاح ) ، متانة ( ثين ) ، متيهة او مضلة ( تيه اي ضلال ) ، مشعلة ( ثعالب ) ، مثورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبن الذي يؤكل ) ، مجدرة ( جُدري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) زرع ما احترق من فتيلته .

(٣) قطع هـ : عضه وذاقه .



الحصباء اي الحصى ) ، محمّة (حُمَى) ، محيصة (حيات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دَفء) ، مدلبة (دَلْب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمّنة (رُمّان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشعّة ، مشاهة (شياه) ، مصبحة (صبحة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (ضحو<sup>(٢)</sup>) ، مطارة (طيور) ، مظبّة (ظباء) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة<sup>(٣)</sup> ، معقرة (عقارب) ، مفأرة ، مفحمة ، مفلدرة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة<sup>(٤)</sup> (فيّ : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلأ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كم) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمة<sup>(٥)</sup> (ترمل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخمّة ، متعبّة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة<sup>(٦)</sup> (ارتقاء) ، ملمّة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفّه<sup>(٧)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحدة ، مشغلة ، مشكّرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصبحة (صبحة الجسم) ، مصبحة (ضحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيّب عنه الشمس . (٢) طحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثرت منه .

مضحية ، مطمعة ، مطهرة ( طهارة ؛ نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عيب  
 بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
 مفازة ، مقساة ( قساوة ) ، مكرمة ( كرم ؛ اكرام ) ، مكسلة ، مكظّة  
 ( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، ممحقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منهية  
 ( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
 ( انتهاك حرمة ) ، منومة ، مهزمة ( هرّم ) ، مهيبة ، ميتمة .

### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهية  
 ( خَدّاع ) ، راقبة ( كثير الرقبة اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
 الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعَلَة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن ) اي يوثق به ) ، بولسة  
 كثير البول ) ، جشمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، نخذلة ، رقدة او نومة او هجعة ،  
 سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة ( ضجج : وضع جنبه على الارض ) ،  
 ضحكة ، طلقة ( كثير التطليق ) ، عدلة ، عرقه ، عيبة او هزمة ( يعيب الناس  
 كثيراً ) ، غدره ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخطأ في الاعراب ) ،  
 لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
 نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هدى ) ، هزاة ، هقعة ( كثير  
 الاتكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
 ( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعاية ، رعابة  
 ( كثير الارعاب ) ، رعادة او قواللة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
 عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة (كثير العلم بالانساب) ،  
هذاة ، وقاعة<sup>(١)</sup> (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التخليق) ، ظفير  
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عبيث : لعب ، هزل) ، عشيق ،  
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد : عتا ، عصي) ، مسيح<sup>(٢)</sup>  
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاختلاف في وعوده) ،  
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلُقَة) ،  
مطاع ، مظفار (ظَفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقال عن ارض  
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال  
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير  
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،  
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير  
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم  
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف (نقد) : زائف . شت : شات اي  
متفرق عُري (حصان) : عار اي بلا سرج . عق (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غَوْر (ماء) : غائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر)  
فضا المكان اي اتسع ( : واسع ( نعت للمكان ) . فَلَ ( مصدر فل الاعداء  
اي هزمهم ) : منهزم . قر ( يوم ) : قار<sup>(٣)</sup> . ندر ( شيء ) : نادر . سلم : مُسلم .  
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة  
بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حق بكذا : جدير به . فيض ( نعت  
للماء ) : كثير . لد : اللد<sup>(٥)</sup> ، مل : ملول . وبَد ( مصدر وبَدَ : ساء حاله ) :  
سَيَّ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد ( شخص او شيء ) : محمود .  
ذم : مذموم . سكب ( ماء ) : مسكوب . صب ( ماء ) : مصبوب . غصب  
( شيء ) : مغصوب . نسق على كذا : منسوق<sup>(٦)</sup> عليه .  
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلَّة<sup>(٧)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز :  
شيء مكنوز<sup>(٨)</sup> . لهُو : امرأة ملهوها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او  
غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم  
اشهرها . خِصب ( ارض ) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .  
دَنَف ( شخص ) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي  
عنه . زَّور : زائر . مشناً ( مصدر ميمي من شَنَأ ) : مُبغض الناس . صَوَم :  
صائم . ضنى : ضن<sup>(٩)</sup> . فرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١٠)</sup> ،  
محض<sup>(١١)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف ( لا كبير  
ولا صغير ) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط ( مرادف

---

(١) جمعها علانئون . (٢) فازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .  
(٥) شديد الخصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة  
(٨) كنز هـ : جمه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً  
(١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ) : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنْجٍ . نصر : ناصر<sup>١</sup> . نوح ( نساء ) : ناثحات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صمو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المُجْدِبَة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنِّتَة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمَي . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :  
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت انجيل بداد بداد : متبعدة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا مثلية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحدّر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكتفي . لاهمام : لا اهتمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجباح بمعنى نفاد الشيء ، ومحمام ( لم يبقَ شيء ) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال. افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فعّل - زيّغه : ازال زيغه اي ميلاته .

وزن تفعّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحنث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسّر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفعّل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فَعِيل - هي نادرة جداً . منها لَيْد : نعت لأمة أو اتان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحَم : فسيح . زُرْقَم  
(المذكر والمؤنث) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعِل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أُحْيِسِنَه !  
ما أُمْلِحِه ! ما أُحْيَلَه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَه : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَب : غلام سمين . صَصَصُ او ققق الصبي : غائطه . دِدِدُ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثنى والجمع

١ - غرائب المثنى - المثنى يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض  
الامثلة : حنانَيْك : نحنُ عليّ مرة بعد اخرى . هداْدَيْك : مهلاً بعد مهل .  
لَبَيْك : إلباباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزيمه) . سعدَيْك :  
أُسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواَلَيْك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هاجَيْك ، هذاذَيْك : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هَجَّ : هدم ؛  
هذ : قطع) .

#### ٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،  
حاج اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسِيّة : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رماحة (رماح) :



صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فيعل نادر جداً — حجلة حبلى ، ظربان<sup>(١)</sup> ظربي .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفرده — جهل مجاهر ، حُسن محاسن ،  
خطر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوي ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قدر مقادر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس منحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفرده — امرأة نساء ، خلد<sup>(٤)</sup> مناجد .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :  
اصول اليدين والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائر : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .  
٢ — اسماء منصوبة منبهة بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان يحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عينان ولا اذان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ ( رجل ) : صوته خارج من جوفه .  
 حَذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
 شَعَوِي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .  
 صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
 إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .  
 خثعمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون ايديهم فيه ، ويتعاهدون الأيتخاذلوا .  
 صافية : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
 ضَبَب : موضع من الجبل تحمى عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
 هادى الرجل : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .  
 تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
 عجب نفسه عن الطعام : حرّمها اياه ، وهو يشتهيها ، ليُشبع مؤاكله .  
 اعتفد : اغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
 استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
 قطّم الشاربُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يدعى .  
 اغبّ ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطّرد .  
 الحف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .  
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
 فحجج : تدانى في المشي صدى قدميه وتباعده عقباه .  
 دلج : اخذ دلواً ومشي بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .  
 مثد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
 اكذب : صيح به ، وهو ساكت متناوم .  
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
 افرس الراعي : غفل فأخذ الدئب شاة من غنمه .  
 ادر : انفتق صيفاؤه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من معاه في صفته<sup>(٢)</sup> .  
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .  
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
 تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
 اتقى : تزوج ثلاث نساء .  
 حرث : كان له اربع زوجات .  
 لدى : كثرت لِداته اي المولودون معه .  
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
 المنفَى : من مات له ثلاث زوجات او اكثر .  
 المنفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
 امات المرأة : مات ولد لها .  
 اغابت المرأة : غاب زوجها .  
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازا وحذاءها .  
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
 توارد الشاعران : عبّرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
 مجيرت الشاة : صخّم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فمات بحيث لا تراه .  
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .  
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلاث القومُ : صاروا ثلاثة .

ثَلَاثُ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع<sup>(٢)</sup> ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر (بكسر الحرف الاول منها) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثُلَاثًا او مَثَلَّتْ (بالمفع من الصرف) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٣)</sup> .

---

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال: المربع، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريفس مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية: ثنى الرجل أو ثنائه: صار ثانيه؛ ثنى الشيء: جعله اثنين؛ ثناء أو ثنى: اثنين اثنين؛ ثنائي: مركب من جزئين .

## الفصل التاسع

### معاني اسماء الاعلام

الانخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالوذج .
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .	ابو فِراس : الاسد .
الاعشى : السبيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .
الاقشير : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهثم : من انكسرت ثناياه من اصولها .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثُري : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين ، المبتدع .	أشكم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف ، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الانخل : طويل الأذنين مسترخيها ، ذو الخلط .

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهرى : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحصين : مصغر حصن : مكان منيع محمي ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحطيط : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفاف : بائع الانخفاف اي الاحذية .
السكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الخنس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحجل .	الخوص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموال : الدباب ، الظل .	الدولي : اصلها الدثلي من دثل : الدثب ، ابن آوى .
الشفري : سمي هكذا لحدّة طبعه .	الرازي : من اهل الري ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشينفارة : نشاط الناقة وحديثها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصباي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الريضي : المرضي عنه .
الصعب : الابني ، الاسد .	
الصفار : صانع الصفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

المهلب : من نشف هلبه اي شعره ، المهجو ، المشتوم .	الصني : الصديق المخلص .
المهلل : هلل في الامر : تأني .	الطرماح : الطويل .
هلل الثوب : نسجه بخيلاً . هلل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	الطماح : البعيد النظر ، الشريه .
المورق : صانع الورق .	الظاهر : المتصر .
الناشي : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .	العجاج : الصياح .
الناحض : فرخ الطير القادر على الطيران .	العسال : الجاني العسل ، الدثب ، المهتر ليناً ( نعت للمرح ) .
النضر : الذهب .	العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .
النعمان : الدم .	الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض <sup>(١)</sup> .
الهيم : الصقر ، فرخ النسر ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النبات .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
أمية : تصغير أمة : خادمة ، مملوكة .	المآذي : العسل .
انس : من تانس به .	المبرد : الذي اضعفه المرض .
انور : افعل تفضيل من نور ، جميل .	التملس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .
	المتقّب : من ثقبه الشيب : ظهر عليه .
	المضرّس : المصاب بالبلايا ، الذي حسنته الايام .
	المعتصد : المستعين بغيره .
	المقفّع : المنكّس رأسه على الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قصة ميراث عل اصحابه .



أوس : عطية .	حُدام : بطيء ، كسلان .
إياس : مصدر آس اي اعطى ،	حفص : شبل .
يأس .	حفص : عالم ، جمل ضعيف ،
باقل : جامع البقل .	عمود خباء <sup>(١)</sup> .
بكر : الفتي من الجمال .	حمّاد : كثير الحمد .
بهرام : نوع من الرياحين .	حمد : محمود .
قامر : صاحب التمر ، الكثير	حمزة : اسد ، بقلة في طعمها
التمر .	حمز <sup>(٢)</sup> .
ثعلبة : انثى الثعلب ، الإست .	حميد : مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة : نبت ضعيف لا يطول .	حنبل : قصير وضخم البطن .
جابر : جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة : من حنيف : مستقيم ،
انكساره . جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .
جاد : باطل .	حنين : مصغر حن : نوع من
جبّير : مصغر جبر : شجاع .	الجين .
جحدر : قصير .	حوقل : شيخ .
جُدام : مرض يشبه البرص .	حيدر : قصير (رجل) ، اسد .
جلدومة : من جذيم : مقطوع .	خاقان : ملك .
جرير : زمام دابة .	خالد : مُقيم في مكان . شيخ
جسّاس : جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .
جعفر : نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خدبيجة : دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة ( اسم امرأة ) : الجهيز	او ناقصة الخلق .
من الخيل هو الخفيف .	خزيمة : من خزم اللؤاؤ : نطمه .
حاتم : اسود ، حاكم ، قاضٍ .	خطّاب : الكثير الخطاب ، الساعي
	لعقد خطبة .

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طم الحردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : وَلَدَ ، ولد صالح .
سِنِمَار : لص .	دُرَيْد : تصغير الترخيم من ادرد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية اسنانه .
سهل الخلق : لينه .	دَعِيل : ناقة قوية .
سُوَيْد : تصغير الترخيم من	دَعْد : حرياء .
اسود .	رَبِيعَة : روضة ، خوذة من حديد
سيد : سيد .	يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة
شَدَاد : شد : ركض . شد على	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
الاعداء : هجم عليهم .	زُبَيْر : مصغر زبر : قوي .
شَمَرْدَل : جميل ، الفتى الطويل	زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر :
السريع من الجمال وغيرها .	مُشرق الوجه .
شِهَاب : كوكب ، نيزك .	زِيَاد : مصدر زايد ه : غالبه في
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	الزيادة .
وجها للرجل ثم تصدف عنه اي	زيد ، زيدان : زيادة .
تبتعد .	زينب : شجر حسن المنظر طيب
صفوان : صخر املس .	الرائحة .
صمصامة : سيف لا ينثني .	سالم : بريء من عيب أو آفة .
ضَبَّة : طلع النخل قبل	سَبِط : وَلَد الولد وقد غلب على
انفلاقه .	ولد البنت .
ضِرَار : مصدر ضار ه : ضره .	سَحْبَان : سيل يعرف كل ما مر به .
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	سَدِيف : شحم السنام ، قِطَع
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب	السنام .
الصبح .	سلمى : اسم نبات .
	سَلَمٍ : تصغير سلم اي سطل ،
	تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نعين مطبقين ، والشر منضود بينهما .

طَخِيم : تصغير الترخيم من اطخم :	عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
كَبَش رأسه اسود وسائر جسمه كدِر .	عَصَام : مستدق طرف الذنب ، كحل ، عُرْوَة يعلّق بها الوعاء .
طَرَفَة : اسم شجر .	عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (الجُعَل ١) .
طَلْحَة : اسم شجر .	عَفَان : عفن في الجبل : صعد .
طَه : معنساه في الحبشية « يا رجل » .	عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الخلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
ظهير الدين : مساعده .	عِكْرِمَة : انثى الحمام .
عائشة : حسنة الحال .	عَلْقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلِيّ : شريف .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عَمَار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عبلة : سمينة .	عُمَر : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عُبَيْد : مصغر عبد .	عَمِير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عتّاب : كثير العتاب .	عَنْتَرَة : دُبَابَة .
عُتْبَة : منعطف الوادي .	عَوَف : الذي يكذّ لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .	
عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عُدِيّ : جماعة قوم يعدون للقتال .	
عُرْقُوب : عَصَب غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدحرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .	عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا :
لَبِيد : طير يلبد في الارض فلا	اعطاه عوضاً عنه .
يكاد يطير ، جُوالق صغير ، محلاة .	عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،
لقيط : مولود منبوذ .	صيغة مبالغة من عائش اي عائش
لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت	في الرفاهة .
لليلة الشديدة السواد .	غَسَّان : حدة الشباب .
مادر : مدره : طلاه بالطين .	غَطْرِيف : سيّد شريف .
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .	فاروق : الذي يفرق بين الامور ،
محمّد : كثير الخصال الحميدة .	الشديد الفرق اي الفرع .
مخزوم : خزم الآلى : نظمها .	فرزدق : قِطَعَ العجين ، فُتّتات
ميسعر : شديد ، مؤقّد النار .	الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
مسعود : من اسعده الله تعالى .	فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي	قاطع .
لم يُركب فصار صعباً .	قابوس : رجل جميل الوجه حسن
مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .	اللون .
معد : غليظ ، الغض من الثمر .	قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .
معن : كل ما يُنتفع به .	قس : صاحب الجمال الذي لا
مغيرة : مسقية ( ارض ) . غاره :	يفارقها .
نفعه . غاره بخر : اعطاه اياه .	قطام ( اسم امرأة ) . اصله قطام :
مكرم : سخي .	صقر .
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .	قَيْس : مصدر قاس : تبختر .
نزار : مصدر نزر شخص : كان	كافور : طيب يؤخذ من نبات
قليل الخير .	الكافور .
نضر : ذهب .	كالب : صاحب الكلاب .
	كعب : شرف ، مجد .

هشام : بخاء .	نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .
همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .	نؤاس : نسيج العنكبوت .
هند : مئة او اكثر من الجمال .	نؤف : ارتفاع ، سنام عالي .
واثل : ملتجئ* (من وأل : التجأ) .	نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .
ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدراهم .	هاشم : حلاّب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبلّّه بالمرق فجعله ثريداً .
وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .	هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .

## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حمي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسط ؛  
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ امّا  
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتكوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تليسة : خصة . - : كيس .

جرة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : سخّنه .

مخدة : خد .

خف : حذاء . - : رجل الجمل .

خفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مخلب : ظفر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظفره : جرح ؛ خدش .

دابة : حيوان يُركب او يحمل . - : ما دب من الحيوان .

- دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امّعة المسافر .  
 رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .  
 ركّب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — ه مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمن : سمين .  
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مِصدغة : مِخذة . مُدغ .  
 عِنان : سَير اللجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامّت اجزائه فصارت ثمرًا .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صُبَح . فتق : شق . راجع « صديق » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . جبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .  
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .  
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صُبَح . فلق : شق . راجع « صديق » .  
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كُرّة جبّارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
كسف الوجه : عبس ، تغير . — الشمس .  
كفّة الميزان . كف اليد .  
كُم الثوب ؛ كيم الزهر . كم : غطى .  
لُب : فؤاد . — النمر : داخله .  
لفظ : نُطق . لفظ هـ من الفم : اخرج منه .  
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .  
منجل . نجل هـ : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
نهر : نهر الماء : جرى .  
هامّة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .  
همزة . : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
بنخسة .  
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرّد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ايسر . دونكم امثالا عديدة .  
إباء : عزة النفس . إبي الدنيا .  
آتى هـ شيئاً : اعطاه إياه . — هـ الشيء : جعل هـ يأتيه .  
اثنى : تزوج ثلاث نساء . اُثنيّة : حجر توضع عليه القدر . ثالثة  
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجّرين امامها .  
آزر : ساعد . ازّر : ظهر .



- اسرّ في ه اعطى ه باسره ه اي كاملاً . - : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . - السرج : شدّه .  
 المعني : ذكي . لمع .  
 ائد : اثبت ؛ قوى . يدّ .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . - : حضر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . - الحبل .  
 بيضعة : عدد قليل . - : قطعة لحم .  
 بيّت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . - : تبع .  
 تاب الخاطئ الى الله . - : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .  
 ثنى ه : طواه . اثنان .  
 اثنى عن امر : ابتعد عنه . - : انطوى .  
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . - السيل بشيء : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . - : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . - : نهر صغير .  
 تجرد عن الابطال او نحوها : لم يتعلق بها . - عن ثوب .  
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . - ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . - ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . - حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . - : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا ( محرّمًا ) .  
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .  
 جيش . جاشت القيدر : غلت .  
 حثالة الناس : رُدّالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .  
 أحجية : لغز . حجي : عقل .  
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذافار : جانب .  
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .  
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .  
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
 حكم على الرعيّة . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط  
 بحنكته .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .  
 ختم الامر : اتّمه . — عقدًا : وضع ختمًا في آخره .  
 خسف القمر ، خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
 خطيئة : خطأ .  
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضها .  
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .  
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .  
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فرق : المقدّمة ، القلب ،  
 المتّيمنة ، الميسرة ، الساقة .  
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
 داعمك هـ : خاصمه بشدة . دحك الجليلد : فركه .  
 دفع الثمن . - هـ : ابعد .  
 ادلى ببرهان : اتي به . - : انزل الدلو في بئر .  
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
 من الآخرة .  
 داهن هـ : خدعه . دهن . انخداع قد شبه بطيلاء يُخفي الحقيقة .  
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .  
 ذرعٌ : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .  
 رئيس . رأس .  
 ارتبك في صعوبة : لم يكذب مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
 رخنم الكلمة : حذف آخرها . - هـ : قطع ذنبه .  
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
 رُدِينِي : رُمح . رُدِينَة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ، رسخ .  
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
 رُمّة في « اعطى هـ برمته » اي كاملاً . - : قطعة جبل بال . التعبير السابق قد  
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمّة في عنقه .  
 راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .  
 زِمَام الامر : القائم به . - : الجام .  
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

- زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .  
 زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .  
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .  
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .  
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البئر : امتحن غورهما .  
 اسبوع . سبعة .  
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .  
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .  
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .  
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .  
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .  
 سعى للامر : اجتهد لنياله . — : مشى ؛ ركض .  
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .  
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .  
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُئِل من شيء اي اُخرج منه برفق .  
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .  
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .  
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .  
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .  
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .  
 سوقه : رعيّة من الناس . ساق دابة او نحوها .  
 تشاءم : ضد تفاعل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .  
 تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .  
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .  
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرَكَ : افرحك . - هـ : وسعه .  
 شُرْطِي . شَرَطٌ : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شارعٌ : طريق . شرع الطريق : انضج .  
 شرّاع سفينة . شرع هـ : رفعه جداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شَرَف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شظف : سوء العيش . - : مصدر شظِفَت يده اي خشنت .  
 شعر : ضد ثر . - : شعور .  
 شَغِف بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفّع فيك عند شخص . - هـ : جعله شفعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبّهت  
 بمضاعفة حُظوة طالها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . - هـ .  
 اشتق كلمة من كذا . - هـ : اخذ شقّه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شَمِل الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . - هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شتق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار هـ . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صُداع : وجع الرأس . صدع هـ : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .  
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الحمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .  
 صيتٌ : سُعة . - : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلأ شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .  
 انطاد : صعد في الهواء . طَوْدٌ : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهر .  
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .  
 علراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبّة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثر عُقده .

عقلٌ. عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.  
 علقة : دُوَيْبَة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظماءً مجبوراً : كسره .  
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدف .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .  
 غفر : غفا . ه : ستره .  
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيىث . غوث اي مساعدة ( من الله تعالى ) .  
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .  
 فححص : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاءه حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فَصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغوة :  
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .  
 فطر الصائم . - ه : شقه .  
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .  
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . - ه : أطعمه الفاكهة .  
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فليج ه :  
 شقه .  
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .  
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبهاً لسوء قصدها .  
 قرّت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛  
 قشرة شجر .  
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قِلادة : جعلها على عُنقه .  
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .  
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .  
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .  
 قاوم ه : ضاّده . - ه : قام معه .  
 قَوْم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .  
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .  
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .  
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .  
 كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .



كفر بالله او بالنعمة . هـ : ستره .  
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
 مكانة : مقام . مكان .  
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .  
 لحم هـ ( احكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمهما ) . لُحمة النسيج .  
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانبيا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
 يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .  
 لودعي : ذكي . لدع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى  
 اللدع اي الاحراق .  
 التوى الامر : صعُب . - : مطاوع لوى .  
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس  
 جسمك .  
 متع هـ بشيء : اطل تنعمه به . هـ : اطاله .  
 مجد : رفعة . - : نجد اي سهل عال .  
 امتحن : فحص . - الفضة : صفّاها بالنار .  
 مرة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
 بعمل ما .  
 مريرة : عزيمة . - : جبل مفتول فتلاً شديداً .  
 مرّ هـ : درّبه . هـ : لينه .  
 مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .  
 مزينة : صفة حسنة . ميز . المزينة تميّز شخصاً عن غيره .  
 مظل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلة . - الحديد : طرقه لاطالته .  
 ملىق ، تملق هـ . ملىق هـ : لينه .  
 ملىك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالبدأ .  
 ملاك ( اصلها مَأْك المقلوبة عن مَأْك ) . مَأْك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
 رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحَقِيقَةُ : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثر هـ : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - اتساع .  
 نازع المريض . هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . - محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . هـ : احديثه .  
 نظم الشعر . - اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . - اللآلئ : جُمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفها .  
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديها .  
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نُهي : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . - السِتر : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب هـ . - الشجر : قطع بعض غضبونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . - سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلاقات بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كاللاتار .  
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .  
وأسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .  
يمين : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — : انجحه الى اليمين .  
يمين : قتم . — : اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كل منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !  
الله ، لا اله الا الله ، مولاك الاحد ؛  
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !  
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات لقط

بين جنبي شقة<sup>(١)</sup> خشت في قضيص<sup>(٢)</sup> ثبتي خشن ؛  
قضت جفني بيقظة ثبت غب بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بين تجنبي ؛  
شيخ فن ، فتي شلشنه ، شب في بيت نخبة ، فبي<sup>(٦)</sup> ؛  
ينتني زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتقي شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضض اي صفار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افدي بروحي ائماً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترمع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

يبين فيها كلمة عاطلة فكلمة مسجونة

لا تفي العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشفي العلاء ؛  
تقتضي احكام بغية ؛ طالما نفذت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بات عندي ليلة ، منه غليل ؛  
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبر جميل ؛  
» قرّة « لي ميل قلب منك ، يا غصناً جميل ؛  
» سيدي ، رِقّ للذي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرداً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يفرط عمداً مشرق ، رش ماءً دمع طرف يرمق<sup>(١)</sup> ؛  
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذاك الحدق<sup>(٢)</sup> ؛  
قبس<sup>(٣)</sup> يدعو سنه<sup>(٤)</sup> ؛ ان جفا ، فجنه انس وعد يسبق ؛  
قر في لف نداها<sup>(٥)</sup> قلبه ؛ بلقاها ديف<sup>(٦)</sup> لا يفرق<sup>(٧)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرم ، قدیر ، مُسند<sup>(٨)</sup> ؛  
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرک مرفد<sup>(٩)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بقي الهجاء الآتين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جلاله سطوعاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الحدقتين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمآله الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
بضائها . (٧) مصاب بمرض ثقیل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلو معناها حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اهان .

دنيس ، مريد ، قامر<sup>(١)</sup> ، كسب المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهاب ،  
دفير ، ميكر ، معلّم ، نغل ، مؤمل كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتا ملح يصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فما ساءت لهم شيم<sup>(٤)</sup> ؛ سمّحوا فما شحت لهم منن<sup>(٥)</sup> ،  
سليموا ، فما زلت لهم قدم<sup>(٦)</sup> ؛ رشدوا فما ضلت لهم سنن<sup>(٧)</sup> .  
إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

منن<sup>(٥)</sup> لهم شحت ، فما سمّحوا ؛ شيم<sup>(٤)</sup> لهم ساءت ، فما حلّموا ؛  
سنن<sup>(٧)</sup> لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدم<sup>(٦)</sup> لهم زلت ، فما سليموا .

ايات ملح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيت نوفل بن دارم ، امير مخدوم وسيف هاشم ،  
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم<sup>(٨)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛  
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .  
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديم بقادم<sup>(٩)</sup> .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيت نوفل بن دارم ، وجدته اظلم كل ظالم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : نثن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر : هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكاً

- ١ - قال العماد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العماد . »
- ٢ - كمالك تحت كلامك .
- ٣ - عقرب تحت بُرّقع .
- ٤ - بلحّ تعلق تحت قلعة حلب .
- ٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كلّ مودته تدوم ؟
- ٦ - ان شهدنا كيف معنى نيعم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجبة

الحُرّ يجزي والكرام ثيبٌ ، واللّؤم يجزي والهلمّ ينسب .

بيتان كل حروفها مفصولة احدها عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واربع ودع داراً اوت داودا ؛  
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفها متصلة احدها بالآخر

سلّ متلني عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف ؛  
ظبيّ تحكّم بي ، فسلب جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي متلف .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسْمُ (١) ، اَعْلَ (٢) ، طُلّ (٣) ، سُدّ ، عَشّ ، اَبَقَ ، اسْلَمَ ، مَرّ ، اَنَهَ ، اَقِيلَ (٤) ،  
صَلّ (٥) ، اُولِ (٦) ، هَبّ ، اَغْنِ ، جُسِدَ ، زِدَ ، صِلَ (٧) ، اَعِنَ ، اَنِلَ (٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع  
كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلفظ بها .

---

(١) كن سائياً . (٢) علي في المكّارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .  
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه  
معروفاً بمعنى صنمه اليه . (٧) أعط . (٨) اقال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، هاكم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !  
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبه .  
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدةً ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛  
 فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدوه منك مقالةً تهذي بها .  
 احسنُ خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاوّل بالحُسن ، فمن ؟  
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !  
 الصديق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .  
 اخبروها بانه ما تصدى لسُلُو عنها ، ولو مات صدّا .  
 كلّمكم قد اخذ الجام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجام لو جاملنا ؟

### ايات للبري في كل كلماتها

فأشعاره مشهورة<sup>(١)</sup> ومشاعره<sup>(٢)</sup> وعشرته مشكورة<sup>(٣)</sup> وعشائره<sup>(٤)</sup> ،  
 وشوّه ترقيش<sup>(٥)</sup> المرقش رقصه ، فاشياعه يشكونه واشاعره<sup>(٦)</sup> ،  
 وشاق الشباب الشّم<sup>(٧)</sup> والشيب وشيه<sup>(٨)</sup> فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>(٩)</sup> .  
 شمائله معشوقة كشّموله ، ومَشهده مستبشر<sup>(١٠)</sup> ومَعاشره<sup>(١١)</sup> .  
 شكورٌ ومشكور وحشوّ مشاشه<sup>(١٢)</sup> شهامةٌ شَمير<sup>(١٣)</sup> يطيش<sup>(١٤)</sup> مُشاجره<sup>(١٥)</sup> .

(١) شعر : ما يُستدفاً ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بئر الاب الادنون .  
 (٣) رقص الكلام : زخرفة . (٤) جمع أشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) أشم :  
 الكريم ؛ السيد ذو الالفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ونقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .  
 (٧) المشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .  
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي  
 في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .



البَابُ الثَّانِي  
تأثيرُ العربِيَّةِ دُونِ سِوَاهَا  
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ



## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيها مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتعدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسَيِّغُوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها ماثات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضيف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	( حشد له : دافع عنه ) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ ( عنّ ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	البيوت .	حّوش : ما حول دار .
تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) .	حافّ : نعت الخبز الذي	حّوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	بدون إدام .	حوكّ : على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	حد . داره حدّ داري :	حوّل : انتقل .
تخ العجين : حمض .	مجاورة لها .	خاطر ه : راهنه .
تزّبر <sup>(٢)</sup> : تكبر .	حسّ : صوت .	خبط : ضرب ضرباً
تشاحن : تباغض .	حسّكة : عظم دقيق .	شديداً .
تصويّنة : سور حول بيت	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاثل .	فاجابوا	مسرعين . عنه .

(١) انسان .

(٢) زّبر بمعنى غصب او عتب في لهجة لبنان .

خش : دخل .	العضلات .	فاضي . مكان فاض :
خطرة : مرّة .	صح : شني .	خال .
دعس : داس .	صحّا : افاق .	فخت : ثقب .
راح : ذهب .	صدرة ( صدريّة ) :	فخفخ : افتخر بالباطل .
زعى : صاح .	ثوب للصدر .	فزر : كسر ؛ شق .
زعيل : ضجر .	صيرم ( سرمايه ) : خُف	فطس : مات .
زم : ربط ؛ شد .	مُنْعَل .	ففش البيضة : كسرها
زيح : خط مستطيل .	صفقه : ضربه ضرباً له	بيده .
ساعور : جدي الماعز .	صوت .	قدّ : قدر ؛ قامه .
سفقه : لطمه .	صفن : اطرق مفكراً؛ تأمل	قرص العجين : قطعه
سكر الباب : اغلقه .	ملياً .	اقراصاً .
سلف مالا : اقرضه .	صفّع الماء : صار بارداً .	قعد يشتمني : صار
سيخ : سكين كبيرة .	صوب : جهة .	يشتمني .
شاله : رفعه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
شبح الرجل : مدّه	طلع : خرج .	كش : طرد .
كالصلوب .	طلّمة (١) : خبزة .	لاطئة ( لاطيه ) : قلنسوة
شيخ : بال .	عاطل من الادب او نحوه :	تُلطأ بالرأس اي
شختورة : زورق .	خال منه .	تُلصق به .
شجر النائم : غط .	عتال : حمّال .	لمّ : جمع .
شطبه : مد عليه خطأ .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : حبل .
شطف : غسل .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح
شقفة : قطعة خزف .	عسل النائم : هوّم .	اليه .
شلّحه : عراه .	عيّط : صاح .	مغط الشيء : مدّه .
شنيجت ( صنيجت )	غط : غمس .	مكتوب : رسالة .

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هَوَّره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قِطع الثلج	ورِشٌ : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفة من الشيء : قليل	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الطي : وثب صُعْداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالموتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب ويرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاثراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندن ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .



## لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

## لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية ١) ٢. الايرانية . ٣. الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وإيران).
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦. البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧. البراهوية (بالوتشستان الشرقية) . ٨. الهندستانية ( الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩. الداخيفية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠. الكشميرية (ولاية كشمير في أقصى شمال الهند) . ١١. الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢. البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣. البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤. الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥. السندية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦. التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧. اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨. المليالامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩. الازبكية ٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠. الجاكتائية (واحة ميرف Merv في تركستان Turkmenistan الروسية) . ٢١. الكيرغيزية ٣) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسيبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢. الكشغرية ٤)

---

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

- ( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُّندانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من ملائيزيا<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

#### لغات ذات حروف عربية في افريقية

- ١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراکش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوساوية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغنبيه ( غنبيه ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفيايديجية ( بين درّ وكِرمَة في حوض النيل ) .

\*\*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمض على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شربل مارتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourgonne ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، واضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفتٍ ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شوقيون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، انبيق ، قلى ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جمل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُماق ، سنا ، سيبسان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قُبّة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل<sup>(٢)</sup> ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبا ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبا .  
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimut بمعنى الزاوية المؤلفسة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرماً من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .  
العصادة .. وهي في الاصل خشية من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .  
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُكغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .  
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .  
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .  
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المَعَدَّات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى المشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي عسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .  
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحلها .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .  
حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .  
القبة تحولت الى alcove بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .  
شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .  
العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .  
الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج بخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوربيون يشترونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوردية ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلبية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، التروجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترة .

الروسية تمثل سبع لغات صقلبية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلواكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتّم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالذال .

## جدول من بعض كلمات عربي

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	<i>islami</i>
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	<i>elixir</i>
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	<i>abrikos</i>
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي <sup>(١)</sup>	algorithm (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج <sup>(٣)</sup>	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	<i>azimout</i>
العضادة	alidade (٥)	alidade	<i>alidada</i>
العود	luth	lute	<i>lioutnia</i>
القبة	alcôve (٦)	alcove	<i>al'kov</i>
القلي	alcali	alkali	<i>alkali</i>
الكأكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	<i>alkagol'</i>
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	<i>alkhimia</i>
المُلقَم <sup>(٧)</sup>	amalgame	amalgam	<i>amal'gama</i>

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُّج ، وهو الحديدية الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأماها الزاوية المكونة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي



## الدمج كثير منها في لغات اوروبية

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>islam</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islamismos</i>
<i>alixir</i>	<i>iksir</i>	<i>elixirion</i>
<i>lombik</i>	<i>imbik</i>	
	<i>bargoug</i>	<i>verikokko</i>
<i>algebra</i>		<i>alyevra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>lant</i>		<i>laouto</i>
<i>alkôv</i>		
<i>alkâli</i>	<i>algali</i>	<i>kali</i>
	<i>elkiakendj</i>	<i>alihakavon</i>
<i>alkohol</i>	<i>alkol</i>	<i>alkolikos</i> (v)
<i>alkémia</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkhimiya</i>
<i>amalgam</i>		

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من الفم المعدن : شخلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل <sup>١)</sup>	mousseline (٢	muslin	mouslin
امير	émir (٢	ameer	émir
امير البحر	amiral	admiral	admiral
ببغاء	papegai	popinjay	popougay
بدوين	bédouin	bedouin	bidwin
بطيخ	pastèque		
بلخش <sup>٤)</sup>	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	dragaman
تعريف	tarif (٥	tariff	tarif
تمر هندي	tamarin	tamarind	tamarindoveuy plod
جدوار <sup>٦)</sup>	zédouaire	zedoary	tsédoaria
جرة	jarre	jar	
جلجلان <sup>٧)</sup>	zinzolin	ginger	
جلفط <sup>٨)</sup>	calfater		konopatit'
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	djin
حريم	harem (٩	harem	garyem
حشاشين	assassin (١٠	assassin	
حشيش <sup>١١)</sup>	hachich	hashish	khachich
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي <sup>١٢)</sup>	kctmie		ketmia

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس  
او نحو ذلك . (٦) ساق مخفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستراية . (٧) بذر  
السمسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبلد

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>mouslin</i>		<i>moucélina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>émiris</i>
<i>admirális</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagál'</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédévi</i>	
		<i>balaci</i>
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarin</i>		<i>tamarindhos</i>
	<i>djadvar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>harem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachich</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kedmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق او بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار او نحوه .  
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المخصص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .  
 (١٢) نوع من الخبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة <sup>(١)</sup>	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal <sup>(٢)</sup>	arsenal	arsinal
ديوان	divan <sup>(٣)</sup>	divan	divan
رتم <sup>(٤)</sup>	rétama		
زباد <sup>(٥)</sup>	civette	civet-cat	tsivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufran
سحل	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُمّاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سَموم <sup>(٦)</sup>	simoun	simoom	samoum
سنا، ن .	séné	senna	
سَيَسبان، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal
شراب	sirop <sup>(٨)</sup>	syrup	siropp
شرق	sirocco <sup>(٩)</sup>	sirocco	siroko
شرقيين	sarrasin <sup>(١٠)</sup>	saracen	
صَفّة <sup>(١١)</sup>	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre <sup>(١٢)</sup>	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الا في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطاً بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المجرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifs</i>
<i>arzenâl</i>		
<i>dîvân</i>	<i>tivan</i> ( ة	<i>dhivanion</i>
<i>jirâf</i>		
<i>châfrâgne</i>	<i>sahleb</i>	<i>zafora</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>salépi</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>zakhari</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>soultanos</i>
<i>samoumsél</i>		<i>zénith</i>
	<i>sespan</i>	<i>sinamiki</i>
<i>châl</i>		
<i>stroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokko</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صُفَيْرَاء <sup>(١)</sup>	sophora	sophora	<i>sofora</i>
صقَر <sup>(٢)</sup>	sacre	saker	
صندل ، ش .	santal	sandal	<i>sandal</i>
صوفي	soufi	soofee	
طاس	tasse		<i>tchacha</i>
طلق <sup>(٣)</sup>	talc	talc	<i>tal'k</i>
عنبر <sup>(٤)</sup>	ambre	amber	<i>ambra</i>
غزال	gazelle	gazelle	<i>gazel'</i>
فستق	pistache	pistachio	<i>fistachka</i>
فقير	fakir <sup>(٥)</sup>	fakir	<i>fakir</i>
فُلُك <sup>(٦)</sup>	felouque <sup>(٧)</sup>	felucca	
قرآن	coran	koran	<i>koran</i>
قرطم ، ش .	carthame		
قَرَمَز <sup>(٨)</sup>	kermès <sup>(٩)</sup>	kermes	<i>kermes</i>
قطران	goudron		
قُطن	coton	cotton	
قند <sup>(١١)</sup>	candi <sup>(١٢)</sup>	candy	
قنطار	quintal <sup>(١٤)</sup>	quintal	<i>tsentnér</i>
قهوة	café	coffee	<i>kafé</i>
كافور	camphre	camphor	<i>kamfara</i>
كبابة ، ن .	cubèbe	cubeb	<i>koubéba</i>
كُشُوت <sup>(١٥)</sup>	cuscute	cuscuta	
لُبَان جاي <sup>(١٦)</sup>	benjoin <sup>(١٧)</sup>	benzoin laurel	<i>benzoï</i>

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

اليونانية	الارمنية	المجرية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
<i>sandalon</i>	<i>djantan</i>	
		<i>soufi</i>
	<i>tas</i>	<i>tchécha</i>
	<i>talg</i>	
<i>talk</i>	<i>ambar</i>	
<i>amvaron</i>		<i>gazella</i>
	<i>bisdag</i>	<i>pistacia</i>
<i>fistiki</i>	<i>fakir</i>	<i>fakir</i>
<i>fakiris</i>		
<i>félouka</i>		
<i>koranion</i>	<i>ghouran</i>	<i>korân</i>
		<i>karmajin</i> (١٠)
<i>kermézi</i>	<i>katran</i>	<i>kâtrâgne</i>
<i>katrami</i>		
		<i>kandirozot</i> (١٣)
<i>kandio</i>	<i>guentinar</i>	<i>kwintâl</i>
		<i>kâvé</i>
<i>kafés</i>	<i>kapour</i>	<i>kâmfor</i>
<i>kafoura</i>	<i>koubab</i>	
	<i>ouban</i>	<i>banzoa-goumi</i>

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الاسطوك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في أشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي <sup>(١)</sup>	laquais (٢)	lackey	key
ليمون	limon	lemon	non
مؤذن	muezzin	muezzin	nutzin
محمدّي	mahométan	mahometan	igamitanin
مخزن	magasin	magazine	igazin
مستعرب <sup>(٣)</sup>	mozarabe (٥)	mozarab	izarab
مسجد	mosquée	mosk	stchet
مسك	musc	musk	uskous
مسلمون	musulman	moslem	ucoul'manin
مطرح <sup>(٦)</sup>	matelas	mattress	atrats
مفتي	mufti	mufti	uftiy
منارة	minaret	minaret	inaret
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	miranits
ناعورة	noria	noria	ria
نظير <sup>(٩)</sup>	nadir	nadir	zdir
هجرة	hégire (١٠)	hegira	uira
واحة	oasis	oase	zis
وزير	vizir (١١)	vizier	'zir'
ياسمين	jasmin	jessamine	ismin
يربوع <sup>(١٢)</sup>	gerboise	jerboa	

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
 لا بس ثوباً مختصاً بمهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب  
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً  
 بلاده . (٦) المفروش؛ ما يُفَرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
 في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وعاء التنباك فيها مصنوعاً بـ



الحريرية	الارمنية	اليونانية
<i>lakâý</i>	<i>ladj</i>	<i>lakés</i>
	<i>lémon</i>	<i>lémoni</i>
<i>mouezzin</i>	<i>muezzin</i>	
<i>mohamadân</i>	<i>mahmédagan</i>	
<i>magazin</i> (٢)		<i>maghazi</i>
<i>mozarâb</i>	<i>mozarapatsi</i>	
<i>matchat</i>	<i>meuzguit</i>	
	<i>mouchg</i>	<i>moskhos</i>
<i>mouzoulmân</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouçoulmanos</i>
<i>matrats</i>		
<i>moufti</i>	<i>moufti</i>	<i>mouftis</i>
<i>minaret</i>	<i>minaré</i>	<i>minarés</i>
	<i>narguilé</i>	<i>naryilés</i>
<i>narantch</i>	<i>narintch</i>	<i>nérantisi</i>
<i>nadir</i>	<i>natir</i>	<i>nadhir</i>
<i>hajira</i>	<i>hidjret</i>	
<i>oâzis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oacis</i>
<i>vazér</i>	<i>vézir</i>	<i>véziris</i>
<i>yâzmin</i>	<i>hasmig</i>	

النارجيل المحبوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .  
 (٩) بمعنى سمت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
 الهجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء  
 سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في اكثر لغات اوربة اسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشّعرى .

في اوربة ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن اخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas محمّدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ، muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمّل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات اوربية اخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في اكثر لغات اوربة ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوربة

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُّباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، ففضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنها اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

## بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية <sup>(١)</sup>
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية <sup>(٢)</sup>
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة <sup>(٥)</sup>
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفلی
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النیل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف <sup>(٨)</sup>
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية <sup>(٢٢)</sup>	aladar	العدار <sup>(١٠)</sup>
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطیخة	alarife	العريف <sup>(١٢)</sup>
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منقل وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكثرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبّق	alcachofa	الخرشوف
alfageme(١٥)	الحجّام	alcaet(١)	القائد
alfamar(١٦)	الاحمر	alcahaz(٢)	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque(١٧)	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfalui	الفقيه (في الاسلام)	alcandia(٣)	الحنطة
alfarda(١٨)	العارضة <sup>(١)</sup>	alcantara	القنطرة <sup>(٤)</sup>
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر <sup>(٥)</sup>
alfayate	الغياط	alcaravan	الكرّوان ، ط.
alferez(٢٠)	الفارس	alcarceгна	الكريسة ، ن.
alfil	الفيل <sup>(١١)</sup>	alcartaz(٦)	القرطاس
alfoli	الهوري	alcatifa	القطيفة <sup>(٧)</sup>
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار <sup>(٢٢)</sup>	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب <sup>(٢٣)</sup>	alcornoque	القرق <sup>(٨)</sup>
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza(٩)	القرص
alguacil(٢٤)	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca(٢٥)	الحركة	alcurnia(١٠)	الكنية
alholva	الحلبة ، ن.	alcuzcuz(١١)	الكسكس <sup>(١٢)</sup>
alhucema	الخزامى	aldaba(١٣)	الضبة
aljaba	الجعبة	aldea	الضيعة
aljibe	الجب	alema(١٤)	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للمبور فوق الماء . (٥) شجرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) محدد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريخ .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكي
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المرقوقش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسة البيضاء	almud	المُد ( مكيال )
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٣)	عنصر (١٢)	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبيا
matraca (١٥)	منديل	anyagaza (٢)	النجاشي (٢)
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس (١)
mezquino (١٨)	مطمورة (١٧)	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان (٥)
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة (٢٣)	atalaya (٨)	الطليعة (١)
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد. (٣) من يثير الصيد ليبر على الصياد. (٤) قادوس فاعورة. (٥) بمعنى الآس. (٦) طبل بشكل نصف كرة. (٧) مطحنة تحركها الخيل. (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم. (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء. (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية. (١١) ينوع. (١٢) اصل. (١٣) احمق. (١٤) مئزر (tablier). (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle). (١٦) سجن تحت الارض. (١٧) حفيرة تحت الارض لحفظ الحبوب. (١٨) بخيل. (١٩) عقد قرص برابا فاحش. (٢٠) ساحل ريلي. (٢١) شيء مرهون. (٢٢) حقل. (٢٣) قطعة ارض. (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص. (٢٥) سرطان في الصدر.

## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun (١)	الحصان
alfange (١٥)	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqi (١٦)	الفقير	albufeira (٢)	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar (٣)	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخُرشوف
alfazêma	الخزماي	alcaçus (٤)	عرق السوس
alféola	الحلوى	alcaide (٥)	القائد
alfêres (١٧)	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الحُرَج	alcaravaoun	الكرَّوان ، ط .
alforria (١٨)	الحُريرة	alcaravia	الكر ويا ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia (٦)	القطيع
algibe	الجُب	alcatifa (٧)	القطيفة <sup>(٨)</sup>
algibeira	الجيب	alchemila (٩)	الشملة <sup>(١٠)</sup>
alguazil (١٩)	الوزير	alcôfa (١١)	القُفَّة
alicerce	الاساس	alcunha (١٢)	الكُنْية
aljôfar (٢٠)	الجوهر	aldcia	الضبيعة
almagre	المغرة <sup>(٢١)</sup>	aldrava (١٣)	الضبية
almanchar (٢٢)	المنشر	alecrim (١٤)	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطيع وحوش . (٧) طلفسة . (٨) دثار مخمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة ينصبون الصنفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكن كبير متقوس . (١٦) فاسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصْبَغ به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة <sup>(١)</sup>
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel (١١	الرطل	almocafre	المحفر <sup>(٢)</sup>
arrôz	الرُزْ	almocavar (٣	المقبرة
assucêna (١٢	السوسنة	almocreve (٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda (٥	المزايدة
atalaia (١٣	الطلبة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المختدة
auge (١٤	أوج	almofariz	المهراس <sup>(٦)</sup>
azafama (١٥	الزحمة	almoxatre (٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المُدّ
azeitôna	الزيتونة	alqueire (٨	الكيل
azêmala	الزاملة <sup>(١٦)</sup>	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinhoho	مسين	alvara (٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras (١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) يكسر الميم : آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين  
 أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بقال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح  
 النشادر. (٨) مكيا لالجوامد ، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك.  
 (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة ، مقدارها ٤٥٩ غراماً.  
 (١٢) زنبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة  
 يحمل عليها.



## بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik(١٤)	شيخ	abelmosch	حب المسك ،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer(١)	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas(٣)	الكرارز <sup>٢</sup>
echec et mat(١٥)	الشاه مات	alezan(٤)	الحصان
fellah(١٦)	فلاح	alfange(٥)	الخنجر
gazel(١٧)	غزل	algarade(٦)	الغارة
hammam(١٨)	حمام	alguazil(٧)	الوزير
haras(١٩)	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée(٨)	عائلة
houri(٢٠)	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	ببلبل
kabile	قبائلي	burnous(١٠)	برنوس <sup>١١</sup>
kan	خان	cadi(١١)	قاضي
kandjar(٢١)	خنجر	caracoler(١٣)	كركر <sup>١٢</sup>
khamzin(٢٢)	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كروياء ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لوله  
 بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض منقوش . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .  
 (٧) شرطي في اسبالية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرعى ؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح  
 مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييراليين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩)  
 محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١)  
 سكن طويل ضيق وضخم المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الخلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة <sup>(١١)</sup>	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول <sup>(٢)</sup>
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة <sup>(٦)</sup>
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار <sup>(٩)</sup>

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر <sup>(١٧)</sup>
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم <sup>(٢١)</sup>	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) مكري اللواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الخمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركية . (١٤) ولاية في تركية . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتى من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة <sup>(١)</sup>	durra(١	دُرّة
kibbah	قبلة	eblis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك <sup>(١٠)</sup>	ghazi(٣	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١٢	مُرابطين <sup>(١١)</sup>	hadj	حجّ
mollah(١٣	مولى	harmel	حرمّل <sup>(٤)</sup>
mooktar(١٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١٥	مُنشئ	howdah	هَوْدَج
nabk	نبت <sup>(١٦)</sup>	imam	إمام
nakara(١٨	نقارة <sup>(١٧)</sup>	jereed(٥	جرید
natron	نطرون	jubbah	جُبّة
neskhi	نسخي <sup>(١٩)</sup>	kabyle	قبايلي <sup>(٦)</sup>
olibanum	اللّبان <sup>(٢٠)</sup>	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢١	عملاء	kafir	كافر <sup>(٧)</sup>
racket	راحة <sup>(٢٢)</sup>	khamsin	خمسين <sup>(٨)</sup>

(١) نبات يشبه الدرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند  
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على البيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السلو . (١٧) من ثمر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخيط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في  
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شيطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شيخ	razzia(١	غزوة
sherif (٨	شريف	rob(٢	رُبّ
shiah	شيعة <sup>(١)</sup>	roc	رُخ <sup>(٢)</sup>
sura	سورة <sup>(١٠)</sup>	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورل <sup>(١٢)</sup>	saphenous	صفين
vilayet(١٣	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك اللسان الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

---

(١) غزوة للنهب ، والتدمير . (٢) رب نخشّر الثمار الناضجة . (٣) طائر وهمي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) 'ناعورة' . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ابجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ابجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

## بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمال (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاض
harcat	حركة	cafes	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sidef	صدف	mazdrac	مزارق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحَلَّ
susan	سمسم	meremet	مرمة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس (مرض)	moflus	مُفلس
vekil	وكيل	mouchama	مشمع
zambil	زنبيل	mouchteriyou	مُشتر
zaraf	صراف	musafir	مسافر
zarf	ظرف	nazar	نظر
zarif	ظريف (حسن)	raft	رف
	ضابط	rizilic	رذل
	ضيافة	rouchfet	رُشوة
		sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

### بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adct	عادة
.m	خردل	àlât	آلة
rut	بقسم ، ش .	ama	أما
.rat (٥)	بارود	amal	حمل
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	امان
	بركة	amanet (٢)	امانة

(١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina(١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	پستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch(١١)	خراج	cheytan	شیطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din(٣)	دين
hazur	حاضر	dinar(٤)	دينار
hendek	خندق	divan(٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جين
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova(٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat(٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak(٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka(٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .



raja(٦	رعية	kasap	قصاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كرءاء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقص
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

## بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daireh(١٤	دائرة	belia	بلاء

- (١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) قهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحام)	davia	دعوى في (محكمة)
kecia	كيس (للدراهم)	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap (٦)	حب	dram	درهم
kharamiya (٧)	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak (١)	املاك
khinab	عُتَاب	enfié (٢)	انفية
khouria (٨)	حور (جمع حوراء)	esnaf (٣)	اصناف
kibrit (٩)	كبريت	eza (٤)	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala (١٠)	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raïa (١١)	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر، ن.	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaïf	قطائف (حلى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاضي
sarafin	صراف	kadifé (٥)	قطيفة
sedef (١٢)	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
(٥) تحمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بدعية الجمال  
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقاب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem( ٢	ورم	tefter( ١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat( ٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin( ٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle( ١٠	غائلة	adet	عادة
gajret( ١١	غيرة	aman( ٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt( ٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt( ٧	بركة
hadum( ١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة ( جزء من الساعة )
hajr( ١٣	خير	dyqàn	دكان
hak	حق ( حقيقة )	dyrnja( ٨	دنيا (بالمعنى العامي)
hall	حال	emer	امر (مصدر امر)
halla	خالة	erz	عرض
hallat	آلة	ezgjèt( ٩	اذية
hallk( ١٤	خلق	felakë	فلقة
hallva( ١٥	حلوى	filan	فلان
hamàll	حمام	fukara	فقير
hamàm	حمام		

(١) سجيل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) رجلك !  
(٦) وديمة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ز يلفظ كالياء . (٩) تعذيب .  
(١٠) هم . (١١) غيرة ؛ نشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .  
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٠٤)	حكيم	hap(١)	حب
hereqèt(١٥)	حركة	haps(٢)	حبس
hesap	حساب	haràb(٣)	خواب
hile	حيلة	haràm(٤)	حرام
hise	حصّة	haratch(٥)	خراج
hudud(١٦)	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرُج	harxh(٦)	خُرج (نفقة)
hyqēm	حُكْم (سلطان)	hàsel(٧)	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨)	حاشا
hyxhèt(١٧)	حُجّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدة	hasrèt(٩)	حسرة
ikrar(١٨)	اقرار	hater(١٠)	خاطر
ilaka(١٩)	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠)	عناد	hàzen(١١)	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١)	اكرام	helaq(١٢)	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣)	البنت

(١) دواء بشكل حب . (٢) يمين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .  
 (٦) الحرفان xh 'يلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان sh  
 كالشين . (٩) بنفس ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) غاسر  
 ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة  
 تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بنفس ، سقد .  
 (٢١) ترحيب .

kube	قُبّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	اسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قهر
mahallë(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalëm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحّام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مركب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	سكافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامَة

- (١) شاهد . (٢) تخلّص ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نقد) .  
 (٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
 (١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .  
 (١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt( ١	محبة
salltanèt( ١ ٢	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir( ٢	مسافر
sedèf( ١ ٣	صدف	myfti	مفت
sefa( ١ ٤	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt( ٣	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممكن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap( ١ ٥	ثواب	myshteri( ٤	مشتري
shart	شرط	nafile( ٥	نافلة
sheitan	شیطان	nahije( ٦	ناحية
sherjat( ١ ٦	شريعة	nefër( ٧	نفر
sherr( ١ ٧	شر	niet	نية
sherriya	خبائثة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالبانية من شر)	rabitah( ٨	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	رديف ( بالمعنى العسكري )
shyhrèt( ١ ٨	شهرة	raha	رائحة
shyqyr( ١ ٩	شكر	rahàt( ٩	راحة
tabut( ٢ ٠	تابوت	rixha( ١ ٠	رجاء
tahmin( ٢ ١	تخمين	sabàh( ١ ١	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

- (١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) مُسدى .  
 (٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توصل ، عريضة .  
 (١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
 لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .  
 (١٨) عيد ؛ احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) يحمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim (١)	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn (٢)	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade (٣)	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif (٨)	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese (٤)	وسوسة
zanatë (٩)	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt (١٠)	ضبط	vixhud (٥)	وجود
zyft	زفت	xhade (٦)	جادة
		xhahil (٧)	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين لدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير . (٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالإنجليزية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés(١	قطيفة	μπακαλής	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas(١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika(١	بهار
κεσάτι	kécati	كساد	μπελάς	bélas(٢	بلاء
κεσές	kécés(١١	كأس	μποστάνι	bostani(٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha(٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli(٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas(١٢	حلوى	ντεβλέتي	devléti	دولة
χამάλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουνιάς	dounias	دنيا
χამάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi(١٣	حب	καçavéti	kaçavéti(٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis(٧	قاض
χαράμι	kharami(١٤	حرام	καφάσι	kafaci(٨	قفص
χαράμης	kharamis(١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

(١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع يقضبان خشب أو حديد .  
 (٩) مخمل . (١٠) مشاجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالذيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .



μαραφέτι	maraféti ( ١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρέω	maskarévo ( ١١	مسخر (١٢)	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis ( ١٣	مائي	χατζίς	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (ترميم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβουζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαιρι	khayri ( ١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris ( ١٤	مسافر	χαιβάνι	khayvani ( ٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	khazi ( ٣	حظ
μουφλουζίς	mouflouzis	مفلس	χάζιρι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis ( ١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερίς	moustéris ( ١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(نضحية)
ραγίζις	rayas ( ١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλιζι	réziliki ( ١٨	رذيل	κουσουρί	kouçouri ( ٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	kourmaci	قاش (٥)
ρουσφέτι	rousféti	رُشوة	λουκούμ	loukoum ( ٦	حلقوم
σακάτης	sakatis ( ١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas ( ٧	محلة
σακκάς	sakkas ( ٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli ( ٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous ( ٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi ( ٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لدة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) معنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتمدد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سحر اي استهزاء . (١٢) مصدر سحر . (١٣) ازرق مشمع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمنجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis (٥	وال (حاكم	σεφέρι	séféri (١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (	σειζής	séyizis (٢	سائس
ζάρι	zari	زمان	σοκάκι	sokaki (٣	زُقاق
ζαρίφης	zarifis (٧	زهر (٦	τερτίπι	tertipi (٤	ترتيب
ζεύκι	zevki (٨	ظريف	τσέπι	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti (٩	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
		ضيافة			

(١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركية .  
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث  
الكلمات الدخيلة في العربية



## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاه وسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نُرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الاندرة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم نُدرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضعفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك البعلبكي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفريديكس .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادوي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالمانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Frænkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد ثابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحرقون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها (١) السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى. ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضاربين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يذكر في ما اقتبسناه العرب من الآرامية.

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .	آب ( الشهر ) . ob
أزاف : arzafto : مطرقة .	آب ( في الثالث الاقدس ) . ab
ارتف الارض : قسمها وحددها .	abo .
ر . أرفي .	آجر . agoûro
أرفي : من يمسح الاراضي ويعين	آذار . ôû
حدودها . arfo	متراب . ر . مرزاب .
إزدهر : لحدز . ezdhar :	آس ، ن . oço
حدز .	آنك : رصاص . onko
أس : اساس . achito	آب : ثمرة . ébo
أسا الجرح : داواه . aci	آبار : رصاص اسود . aboro
شفي .	آبل : نثسك . ébal
أسبوع . محه . chaboû'o	آبل : حزن . étébel
إسكاف . oûchkofo	آيل : راهب . abîlo
أسكفة : عتبة باب . eskoûfto	ناسك .
آسل ، ن . awalo	آتون ، اتون : موقد نار الحمام
إشتيام : الغائص في البحر لانتشال	حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .
سفينة غرقت فيه . échat	آتو : atoûno : من آ : دخن .
آمو : قعر البحر . yamo	إجار : سقف . égoro
إشفي : مثقب تُخرز به النعال .	آدوناي : الرب الاله . adonay
مها : chfoyo : مسلة .	إردخل : لقب السيد المسيح في
آشل : قلس أي جبل السفينة	بعض الكتب الكنسية . ardahlo
الضخم . achlo	مهندس البناء : بناء .
إصحاح : قسم من التوراة او	آرخ . yarho : شهر .



الانجيل . شوما shohō : قسم من كتاب ؛ فصل .	انبا : اب روجي اي مُرشد . ادا . abo
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . احمدا
محدا salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . اوا	أنبوثة : شجرة مقلوعة باصلها .
espo : ماعون حقير .	نحما nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اترن atrin	اندر : ييدر . اودا edro
اطلس : نسيج حرير رفيع . اهرما	اورز . واو wazo
atlas .	ايار . اير ayor
افك : كذب . هف hfaħ	ايلول . ايمو ayloûl
غير ؛ افسد .	ايل ، ح . املا aylo
افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اصل الكلمة السابقة .	حوما boboûço
اقنوم : شخص . موما qnoûmo	باحورى . يوم باحورى : يوم
اكار : حراث . افا akoro	نوبة مرض . موما bouhrono
اكاف : برذعة . اوما oûkfo	بارك الله : سبحه . كفا bareħ
اكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . ادا aklo : مطرقة .	باسور . موما besré : عنب
إكليل : تاج . كفا klilo	غير ناضج .
إمر : حمل . اوما emro	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . همتي haymen	في بعض الطوائف . حوما bo'ouito
أمهات : جمع أم . موما emhoto	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : اول الثمر . كفا bakorto

بسيط : غير مركب ؛ سهل .

فَسْهَلَا fchîto .

بشنقة : خرقه تشد المرأة طرفيها

تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .

فَسْمَغَا fachmogo : خرقه .

بط ، ط . حَهَا baṭo .

بطيخ . فَهَسَا faṭṭho .

بُطْم ، ش . فَهَمَمَا beṭmto .

بعر : غائط ذوات الخلف والظلف .

حَمَمَا b'oûro : غائط ذوات الاربع .

بعير : جمل بازل اي طلع نابه .

حَمَمَا b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر

مركبة .

بُتْقَة : قطعة ارض . فَمَقَا fqa'to :

حقل ؛ سهل .

بلخية ، ش . حَمَمَا bhaloyto .

بلوط ، ش . حَمَمَا baloûto .

بور ( نعت للارض ) . حَمَمَا

boûro .

بيي ، س . حَمَمَا bînoyto .

بيب : مجرى الماء الى الخوض .

حَمَمَا bîbo : قناة .

بيت : دار . حَمَمَا bayto ؛ من

حَمَمَا bot : اقام في مكان .

بيدر . حَمَمَا bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حَمَمَا boloû'to .

بُحْرَان : نوبة مرض . حَمَمَا

boûhrono .

برخ . زيادة ؛ نماء . حَمَمَا

boûrḥto : بركة ؛ عطية .

برذعة . حَمَمَا barda'to .

براني : خارجي . حَمَمَا baroyo .

كُنْأَتُهُ baronoyt : في خارج كذا .

برية : صحراء . حَمَمَا baro : خارجي ؛

صحراء .

بُرْشَان . حَمَمَا foûrchono :

تقدمة ؛ خبز القربان المقدس .

برشعنا : اسم علاج قديم .

حَمَمَا bar cho'teh : ابن ساعته .

برص . حَمَمَا barṣo ؛ من حَمَمَا

braṣ : حفر ؛ ثقب .

بركة الجمل : الصق صدره بالارض .

حَمَمَا brek .

بركة . حَمَمَا brekto .

برنساء ، برنشاء : انسان . حَمَمَا

bar nocho .

بريمة : ميثقب . حَمَمَا boûromo .

بزر . حَمَمَا : بازر اي ناثر البزر .

بسأ بالامر : تهاون . حَمَمَا bso :

احتقر ؛ رذل .

اتقن ه : احكمه . atqen :	بيعة : كنيسة . bî'to :
رتب .	بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .
تكة : رباط السروال . tecto :	تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) .
تلميذ . talmîdo :	tagoro :
تمساح ، تمسح . tamsîh :	تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .
تموز . tamouz :	تشمس : tchî'oyo :
تنور . tanoûro :	تبر ه : كسره . tabar :
تهد بهو : beyt noûro : مكان النار .	تير : زجاج مكسر . tebro :
تنوم : قنّب . tanoûmo :	كيسرة .
نوع قنّب .	تين . tebno :
تينين : حية كبيرة . tanîno :	تخم ه : جعل له حداً . tæhm :
توت ، ش . touito :	تخم : tçoûmo :
تيسل : العالم . tibel :	ترجم . targuem :
تيمن : جنوب . taymno :	ترجمان . targmono :
تين ، ش . tino :	ترص الميزان : قومه . tras :
ثب : جلس متمكناً . yiteb :	قوم .
جلس .	تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم .
ثب : إجلس : teb :	تراسو : triso : مستقيم ( نعت عام ) .
ثبور : هلاك . tboro :	ترّاع : بواب . taro'o :
خراب ؛ من اخب : كسر .	ترعة : باب . tar'o : من
ثريّا : اسم مجموعة نجوم .	ترا : شق . tra :
toûraya :	ترعة : قناة عميقة . toûr'to :
ثعالة ( ممنوعة من الصرف ) : أنثى	تشرين . techrin :
الشعلب . ta'ito :	

مجدل : قصر . مجدلو magdlo :

قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جيريبياء : ريج الشمال .

garbio : من حاحا : شمالي .

جريب : نوع مكيال .

gribo .

جيرجير ، ن . حاحا garguïro .

جيرجيس : البعوض الصغير .

gargso : نوع بعوض .

جيرجيس : الطين الذي يُختم به .

garguechto : صلصال .

جاروشة : رحي اليد التي يُجرش

بها اي يُطحن بدون تنعيم .

goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس .

garmo : نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .

gourno : غرفة حمام كلها من

حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما

عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل

السلطان . gazïro : مساعد .

جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

ميثقال : وزن معروف .

matqolo .

ثالوث . tlitoyouito .

ثم : هناك . tamon .

ثنيان : دون السيد في المرتبة .

tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . touïmo .

جبار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛

الجوزاء . gaboro : قدير ؛

الجوزاء .

جبر : رجل . gabro .

جبروت ، جبروت : قدرة

عظيمة . gaborouïtol .

جبورة : كبرياء . ر . اصل

جبروت .

تجبر : تكبر . etgabar .

جُبن ( طعام ) . gouïbno .

جبا الخراج : جمعه . gbo :

جمع .

اجتبي ه : اختاره . gbo .

جُدَاد : كل متعقد من خيط او

غصن . gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :

gadofo .

جَدَف . gadef .

ريشه . zoûglo	جلواز : شرطي . galwozo
جاسوس . gochoûcho	جمّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه . guechro	حفه gamem : ملأ .
جسماني . goûchmono	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جعفيل ، ن . ga'folo	مع التهاب شديد . gmoûrto
جفنة : كرمة . gféto	جمل : حبل السفينة .
جلّ ، جلّ الدابة : كالثوب	gamlo
للانسان . galo	جملون . gamlotino :
مجلّسة : كراس .	جمل صغير .
mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛	جنّة . ganto
من golo : لفّ .	مجنّ : ترس . mguéno
مجلب : سوط . maglbo	جند . goûdo
جليد : ماء جامد . glido	جنز ه : اخفاه . gnaz
جلام : جزّاز الصوف .	جنز الميّت : وضعه على سرير ؛
goloûmo	صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن	جوّ الشيء : داخله . gawo
وطنهم . goloûto : أسر .	جواني : داخلي . gawoyo
جلّيان : كشف ؛ اسم سفر	جوذياء : مِدْرعة <sup>(١)</sup> من صوف
الرؤيا للقديس يوحنا الرسول .	يلبسها النواتي . goûdio
guelyono : رؤيا .	جيّار : صاروج <sup>(٢)</sup> .
	gayro : كيلس .

(١) ثُجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلامه .

تدمير ؛ حرب . من سَاحَ hrah :	جبر : جِص . ر . اصل جيتار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . جِصا gayço : غارة
حردون : ضب . سَودا hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سَودا	حاج ، ن . سَاجا hajo .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سَودا	به الطعام . سَاجا hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سَودا honou .
شركة المؤمنين . سَودا hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم
حزاز ، ن . سَودا hazozito .	معانيها ) . سَودا honouito : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : خمار . سَودا honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سَودا hoûbo .
بالامور . سَودا hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سَودا habrouito : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سَودا	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سَودا hziron .	صومعة . سَودا hbicho .
حُسان : عد . سَودا hoûchbono .	حبس المتاع : جمعه . سَودا hbaq :
حسان : ظن . ر . اصل حُسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من سَودا	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهوام اي	المائدة . سَودا hoûtomo : حاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من سَودا rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حُريرة . سَودا hoûro
حصلة . سَودا hşad .	hrouro : تحرر .
حصن . سَودا hesno ؛ من سَودا	حرب . سَودا harbo : سيف ؛

تجوب : تجنب الذنب . ١. استج	hsen : كان قويا .
ethayab : اذنب .	محط : خشبة او حديدة لنقش
حور : بصر ؟ عقل . شؤا	الجلد . مشها mħato : ليرة ؟ من سها
hawro : بصر .	ħaħ : خاط ؟ حفر .
حور ، ش . شؤا hawro ؟ من	حكيم : عالم . شعمħakımo ؟
شؤا heworo : ابيض .	من سعمħkam : علم .
حوارى : دقيق ابيض . شؤا	حلة : ثوب يستر كل الجسم .
heworoto .	شلا hēlo : ثوب نسائي طويل .
حوك ، ن . شؤا hawko .	جلتيت : صمغ الانجيدان . شعمħ
حول : قوة . سلا haylo .	heltito .
حسير : حى . شؤا ħırto :	حلفاء ، ن . شعمħalfo .
مكان محصن .	حمم الماء : سخته . شعمħamem .
حيل : قوة . ر . اصل حول .	حم الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . شؤا hayoūtono .	شدة حرها . سعمħoũmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خبش الاشياء : جمعها . على	حى . شعمħemto : حرارة .
الارجح من سعمħbach : احتوى .	حمص ، ن . شعمħemşo .
خبص ه : خلطه . على الارجح	حماض ، ن . شعمħmoũ'to .
من سعمħbaş : ضغط .	حنان : رحمة . سلا hnōno .
خبيص : حلوى مخبوصة . شؤا	حندقوق ، ن . شؤا ħand-ħemmo
ħabıso : حلوى من طحين وسمن	qoũqo .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خبيل ه الحزن : افسد عقله . شؤا	شؤا ħoũntto : سها
ħbal : افسد .	حاب : اذنب . سعمħob .
خابية . شؤا ħobıto .	

خاتَم . سَمَا hotmo .	قَضِيب ؛ عَصَا .
خَتَن : زَوْج الْبَنَت . سَمَا hatno :	اِخْتِطَاف : كَوْنِ النَّفْسِ مَخْطُوفَةً
زَوْج .	فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَمَا htfifoûto .
خَاتَن ه : صَاهِرَه . سَمَا haten :	خُلْد ، ح . سَمَا hoûldo ؛ مَن
تَزَوْج .	سَكَبَ hlad : حَفَرَ .
خَرَّوْب ، خَرْنُوب . سَمَا	خُلَّز ، ن . سَمَا broûlo .
haroûbo .	خَلَفَ عَنِ خُلُقِ أَبِيهِ : تَغَيَّرَ . سَمَا
خَرَبَقُ النَّبَاتُ : اِتَّصَلَ بَعْضُهُ	hlaf : تَغَيَّرَ .
بِبَعْضٍ . سَمَا harbeq : شَبَكَ ؛ عَقَلَ .	خَلَفَ : فَأَسَ كَبِيرَةً . سَمَا
خَرَبَقُ ، ن . سَمَا hoûrbkono .	hloûfto : سَكَنَ .
خَرْدَل . سَمَا hardlo .	خِلَافَ ، ش . سَمَا hêlofo .
خَرَزَ : مَا يُنْظَمُ فِي سَلَكٍ مِّنْ لُّؤْلُؤٍ	خَمَر . سَمَا hamro .
وَنَحْوِهِ . سَمَا hraz : رَتَّبَ ؛ اِدْخَلَ .	خَمِير . سَمَا hmîro .
خَرْطُوم : أَنْفُ الْقَيْلِ . سَمَا	خَمِيلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَمَا
harfoûmo : أَنْفٌ ؛ خَرْطُوم .	hmîlto : غَطَاء .
خَزَفَ . سَمَا heşfo : اِنَاءٌ مَسْنُونٌ	خَنْزِير . سَمَا hziro .
خَزَفَ .	خَنْزِيرٌ : غُدُدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ
خَس ، ن . سَمَا haço .	عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهِ الْعُقْدِ . سَمَا
خُصَّ : بَيْتٌ مِّنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .	hazîrot .
سَمَا hoûşo : خُوصٌ .	خَنْوَص . سَمَا honoûşo .
خَصْبِينَ : فَأَسٌ صَغِيرَةٌ . سَمَا	خَنْفَسَاء . سَمَا harfoûchto :
haşîno .	خَنْفَسَاءُ سَوْدَاء .
خَطَرٌ : صَارَ رَفِيعَ الْمَقَامِ . سَمَا	خَنْاقُ : (مَرَضٌ) . سَمَا honoûqo .
hatar : تَكْبَرُ .	خَوَخ ، ش . سَمَا hoûho .
خَطَرٌ : غُصْنٌ . سَمَا hawtro :	خَوْص : وَرَقُ النَّخْلِ . سَمَا hoûşo .



ادركه : علمه ؛ فهمه . وۇڭ drak :	خيّاط . سۇھا hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وۇڭ dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وۇڭ dachen .	من وۇڭ dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دُب ، ح . وۇڭ débo .
وۇڭ dachen : اهدى هدية .	دبرة : بقعة مزروعة . وۇڭ
داشن : هدية . وۇڭ dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وۇڭ dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقرانة : نسيمة . وۇڭ doûqoro :	او نحوه . وۇڭ debcho .
ضربة .	دبق بكذا : التصق . وۇڭ dbeq .
دقلة ( مائة ) : نخلة . وۇڭ deqlo .	دبق ، دابق . وۇڭ doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وۇڭ daguel .
وۇڭ dahdah : دسب .	دحل : خاف . وۇڭ dhel .
دُلب ، ش . وۇڭ doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وۇڭ
دالية : كرمه . وۇڭ dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دوخلة : وعاء منسوج بالخوص
في بناء . وۇڭ mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وۇڭ toûhlo : سلة
ملتصق ؛ من وۇڭ dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وۇڭ	درب : طريق . وۇڭ derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وۇڭ	دُرّاج ، ط . وۇڭ darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وۇڭ drach .
وۇڭ dano .	دُرّاعة : جبة مشقوقة المقدم .
دنج : عيد الغطاس . وۇڭ	وۇڭ doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

رَبِيل (نعت الرجل) : جسيم . رَبَال : انتفخ .	دهق : ضبّة ، وهي حديدة او خشبّة يغلق بها الباب . وُسم dhaq :
ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل ريل . ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمة غليظة . ر. اصل ريل .	دفع دفعاً شديداً . داس الحنطة او نحوها : درسها . وُسم doch .
ربا الولد : نما . وُسم rbo ؛ من وُسم rabo : كبير . ربى الولد : انما . وُسم rabi .	دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار . ديراني : اسم منسوب الى دير . وُسم dayronoyo .
ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل ربّة . راجل : جندي من المشاة . وُسم regloyo .	دان : حكم . وُسم don . دين : دينونة . وُسم dino . ديان : الحاكم ؛ المجازي . وُسم dayono : قاض .
مرجل : قدر . وُسم marglo : قدر من نحاس مخلوط بالقصدير . رحيق : بعيد (معنى ممات) ؛ خمر . كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . وُسم rahiqo : بعيد . رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) . وُسم rahmono : رحيم .	مذبح . وُسم madbho . راحة : استراحة . وُسم rwahto ؛ من وُسم roh : تنفس . ربّ : مولى . وُسم rabo : كبير ؛ استاذ ؛ رئيس . رُبّ : ما ينحدر من عصير الثمار . وُسم roûbo .
رحموت : رحمة عظيمة . وُسم rahmoûto : رحموت : حُب ؛ صداقة . رحى . وُسم rahyo . رخلة : الاثنى من اولاد الضأن . وُسم rahlto . مردن : مغزل . وُسم mardno .	ربّاني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . وُسم rabono : معلم . ر . ربّ . ربّة : جماعة كثيرة من الناس . وُسم réboûto .

مرزاب ، مِزراب : قنّاءة يجري	raqo : سلحفاة .
فيها الماء . مارزاب marzibo .	رق : الماء الرقيق اي القليل العمق
رشم : كتب . رشم rcham .	في بحر او نحوه . روم rgoqo .
راشوم : لوح منقوش تُختم به	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب
البيادر . روم roûchmo : علامة .	او نصب ماؤها . روم rgoqo .
رشاه : برطله . روم rachi :	مراق البطن : ما رق ولان منه .
اهدى هدية .	ماروم marqoqo .
رصفة : بلاط اي الحجارة التي	رقيع : سماء . روم rqi'o :
تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى	كثيف ؛ سماء .
مُسات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
الماء . روم rsofo : بلاط .	نسيج يُرَقع بها الثوب . روم
رصيف : طريق مبلطة . روم	roûq'o : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
rşifto : بلاط مرصوف .	نسيج .
رغد (نعت العيش) . روم ra'do :	ركوبة : كل حيوان يُركب . روم
ليّن .	rkoûbo .
رفت العين : اختلجت . روم raf :	رُمح . روم roûmho .
تحرك .	رمص : وسخ ابيض في مؤق
رف : خشبة او نحوها تثبت في	العين . روم remso .
حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛	رامك ، راميك : نوع طيب .
جماعة من الطيور . روم rafo .	رامر râmek : مادة عطرية مركبة .
رفه العيش . روم rfo : اتسع ؛	رمكة : الفرس او اثني البرذون
ارتخى .	يُخذان للنسل . روم ramko : فرس .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه .	رُمّان . روم roûmono .
رُمّا raqo .	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .
رق : ذكر السلاحف . روم	

zrizo : نشيط ؛ حاذق .	rhifoûto : خوف .
zorifo : زرافة ، ح . أُوْنِهْا	rehp : رهط : جالس يشقق سيوراً .
زرنوق. الزرنوقان حائطان او عودان	rehp : رهط : جالس يشقق سيوراً .
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	rouho : روح : نفس .
تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها. أُوْنِهْا	rouho : نفس ؛ نفس .
zarnoûqo : دلو لاستقاء الماء .	rouho : روح القدس .
زعق : صاح . زعق : زعق .	Roûhoûdcho .
زفت : أُوْنِهْا zefto .	روحاني : ذو روح .
زفت ه : طلاه بالزفت . ر. اصل	rouhonoyo .
زفت .	مروحة . marwahto .
زفر : اكل اللحم . من اِفْهْا zfar	من وُتْهْا rawaht : انعش .
توسخ. سبب التوسخ ما يبق في الاصابع	روسم ، روشم : ر. راشوم .
من آثار اللحم .	ريح : هواء متحرك . rîho .
زقافاً (مماتة) : نحو الجهة العليا	ريحان : كل نبات طيب الرائحة
من نهر او نحوه . اِفْهْا zqofa : ارتفاع .	ولا سيما الآس. rîhono : الآس .
زق : جلد يُجَزَّ ويُستعمل لحمل	زير : ريق يخرج من فم الطفل .
الماء . أُوْنِهْا zéqo .	رُفْهْا rîro : ريق .
زكى ه الله : طهره. وُتْهْا daki :	ريق . رُفْهْا roûqo : بصاق .
طهر .	زين الثمر : باعه على شجره . آخ
زكي : طاهر من الذنوب . وُتْهْا	zaben : باع .
dakyo .	زبون . أُوْنِهْا zoboûno : مشتري .
زل الدرهم : نقص وزنه . ١١	زُجْاج . اِفْهْا zgoûgufto .
zal : كان مفروط الخلفة في الميزان .	زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
زبارة : قصبة يزمر بها . اِفْهْا	كان . اِفْهْا zogro .
zamorto .	زريز : خفيف ؛ عاقل . اِفْهْا

ساف المال : هلك . sof هلك .	مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro مزموؤا .
ساف : صف من اللبن او نحوه . sofo صفا .	زمن ، زمان . zabno زابن . zman : عين زماناً .
سامه كاهناً . som fideh وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .	زيم : لثيم . على الارجح من zlimo زليم : اعوج .
سامة : سبيكة من ذهب او فضة .	زورق . zawrqo زورقا .
سامو simo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .	زوقه : زانه . zayeq زوقه : سطوع .
سبة : اسبوع . chabto سبيطة : خمر . على الارجح من sabto سابتو : رغبة ، عصير .	زاوية . zowito زويت . zayto زيت .
سبت ، سُبت ، ن . chbétu سُبَّار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . souboro سبار : آلة لسبر الجروح .	زيتون . zaytoûno زيز : نوع حشرة . zoûzo زيف : نقد زائف ، زائف (نعت للنقد) . zâfo زيف النقود : جعلها زائفة . zayef زيف .
سبار : آلة لسبر الجروح . sbar سبط : صفة الشعر المسترسل . chbat سبتا : امتد .	زيّاح . zoûyofo زيّح القربان المقدس او غيره . zayah آيس زايح : طاف .
ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . soûtoro ساج ، ش . chogo ساس الدواب : اعتنى بها وراضها . sawsi ساس : ساس ، دبّر ، من soûcio ساس : حصان . cho'to ساعة .	
سجدة . sgued سجد : سجد ، ركع ، عبد .	

سَخَم : سواد . chəhom	سَجَر التَّنَوَّر : ملأه وقوداً واحماه .
سَدَان : مسند يُطْرَق عليه الحديد .	سَجَر : اشعل . chgar
سَدَى النسيج . chetyo	ساجور : قسلادة من خشب
سَدَى : نسج . chto	لللكلاب . سَجَر : sogoûro ؛ من سَجَر :
سُرَّة : تجوف في وسط البطن .	sgar : اغلق ؛ كبح .
سُرَّة : chéro	سَجَسَ الماءُ : تعكر وفسد .
سرج : رجل . sargo	سَجَسَ : هيج . chgach
سراج . chrogo	سَجَسَ : اضطراب ؛ شغب .
سراج : chrag	ر. اصل سَجَسَ .
سرجل (مئاتة) : رسم بمسطرة	سَجَف : ستر اي ما يُستر به .
سَطرّاً متوازية . sourgodo	سَجَف : غطى . chgaf
سَطرٌّ .	اشجّت الناقة : كثر لبنها .
سريس : عَيْنين . sres	أَمَح : asgui : كثر .
سرخى .	سُحتوت ، سَحْتيت : سويق قليل
سُرم : طَرْف المعى المستقيم .	السدسم كثير الماء . chahtito
سُرم : choûrmo	حنطة محمّسة .
سرو ، ش . sarwo	سُحاف : مرض السيل .
مسطح : بيدر . mach-	شُفتو : خراب . shifto
ميدان . toho	انسحق القلب : ندم على خطاياها .
	شُفتو : echtheq
	سحنة : هيئة الانسان ولونه .
	شانتو : جمال الوجه . shanto
	سحلة : ولد الشاة . sahltto
	سَخَمَ الله وجه فلان : سوّده .

سُفوف : دواء يؤخذ غير ملتوث	سطر ه : كتبه . هُف srat :
اي غير مبلول بالماء . soufoûf .	خطاً ؛ رسم .
سفود : حديدة يُشوى عليها	سطر ، سطر : صف كلمات او
الحلم . هُف chofouido .	شجر . هُف sedro : ترتيب . من هُف
سفر : كتاب كبير ؛ جزء كامل	sdar : رتب .
من التوراة . هُف séfro : كتاب .	ساطور : سكين كبير لقطع اللحم .
سافر : كاتب . هُف soffro .	هُف sofoûro : سكين الطباخ
سفرجل . هُف sfarglo .	الكبير .
سفسير : سمسار . هُف safsifro :	سطم الباب : اغلقه . هُف ştam :
من هُف safsar : ساوم .	اغلق .
سفت : وعاء كالتقفة . هُف	سطام : سداة القارورة او نحوها .
sfoto .	ر . اصل سطم .
سفلة الناس . هُف chfel : سافل ؛	سطام : حديدة تُحرك بها النار .
حقير .	هُف ştomo : فولاذ ؛ سطم بالمعنى
سفينة . هُف sfîto ؛ من هُف	المدكور .
sfan : بنى بالواح .	سُعد ، ن . هُف sa'do .
سقر (منوعة من الصرف) : جهنم .	ساعور : من اسماء السيد المسيح
هُف chgoro : احراق . من هُف	في الطقس الماروني ؛ من يزور القرى
chgar : احرق بالنار .	ويطلع على احوالها من قبل الاسقف .
سقار : لعان لسفير المستحقين	هُف so'ouiro : زائر .
اللعة . هُف saqoro : مبغض .	سعة : جريد النخلة اي غصنها
ساقية : نهر صغير . هُف	المجرد عن الورق . هُف sar'efto :
choqito : نهر صغير جلياً ؛ تُرعة	غصن .
لري الاراضي .	سوة : شعة . هُف ch'ouito :
سك : سمار . هُف séko : وتند .	مادة الشمع .

سَلَك : رسول . مَكْسَا chlŋho .  
 سَلَخ الخُرُوفَ او نَحْوَهُ : نَزَعَ  
 جِلْدَهُ . مَكْسَا chlah . نَزَعَ ثَوْبَهُ .  
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْدَ حَيَّة .  
 مَكْسَا chloho .  
 سَلْسَلَةٌ . مَكْسَا chichalto .  
 سَلِطَةٌ : سَهْمٌ طَوِيلٌ دَقِيقٌ . مَكْسَا  
 cholto : سَهْمٌ يَرْمَى بِالْيَدِ او بِأَلَةٍ .  
 سُلْطَانٌ : سُلْطَةٌ ؛ حَاكِمٌ دَوْلَةٍ .  
 مَكْسَا choũltono .  
 سَلَقَ الشَّخْصَ : صَعَدَ عَلَى حَائِطٍ .  
 مَكْسَا sleq : صَعَدَ .  
 تَسَلَّقَ الْحَائِطَ : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا  
 estalaq : صَعَدَ .  
 سُلَّاقٌ : عِيدٌ صَعُودُ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .  
 مَكْسَا soũloqo : صَعُودٌ .  
 سَلُوقِيَّةٌ : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَةٍ .  
 مَكْسَا soũloqto : ارْتِفَاعٌ . السَّلُوقِيَّةُ  
 مَرْتَفَعَةٌ .  
 سَمٌّ : مَادَّةٌ تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا  
 الْجِسْمَ . مَكْسَا sam .  
 إِسْمَالٌ : هَزْلٌ . مَكْسَا : اهْزَلْهُ  
 بِتَقَشُّفِ حَيَاةٍ نُسْكِيَّةٍ .  
 سُمُخَانٌ : صَوَامِعُ . ( مَذْكُورَةٌ فِي  
 تَارِيخِ الطَّبْرِيِّ ) . مَكْسَا soũmoŋo :

مَكْسَا sakek : سَمَرٌ .  
 سَكٌّ ، سَكٌّ : نَوْعٌ طَيِّبٌ . مَكْسَا  
 soũk .  
 سَكَّةُ الْحَرَاثِ ، سَكَّةُ النِّقْدِ  
 ( حَدِيدَةٌ مَنَقُوشَةٌ تُضْرَبُ عَلَيْهَا  
 الدَّرَاهِمُ ) : مَكْسَا sekto .  
 سَكَّرَ : أَخْمَرَ ؛ كَلَّ مُسْكِرٌ .  
 مَكْسَا chakro : كَلَّ مُسْكِرٌ غَيْرُ أَخْمَرَ .  
 سَكَّرَ : مَأْسَدَ بِهِ النَّهْرَ مَكْسَا skoro .  
 سَكَّرَ الْبَابَ : أَغْلَقَهُ . مَكْسَا skar :  
 أَغْلَقَ .  
 سَكَّرَجَةٌ ، سَكَّرَجَةٌ : صَحْفَةٌ  
 يُوَضَّعُ فِيهَا الطَّعَامُ . مَكْسَا saqroũqo .  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِنًا . مَكْسَا  
 etmaskan .  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . مَكْسَا saken :  
 افْتَقَرَ .  
 سَكَّانُ السَّفِينَةِ . مَكْسَا sawkono .  
 سَكِينٌ . مَكْسَا sakino .  
 سَلٌّ : ر. سَلَةٌ .  
 سُلَّاءٌ : شَوْكُ النَّخْلِ . مَكْسَا salwo :  
 شَوْكٌ .  
 سَلَةٌ . مَكْسَا salto .  
 مَسَكَّةٌ : ابْرَةٌ كَبِيرَةٌ . مَكْسَا  
 mchalto .



صومعة الراهب .	سنوط : لا لحية له . صمها
سامور : الماس . صمها cho-	. sanoûto
moûro .	سنونو ، ط . صمها snoûnto .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	سأهور : القمر . صمها saho
صمها samoûro .	ساوده : ساره . صمها sawed :
ميسار . صمها chmar : ادخل ه	حادث .
شيئاً .	سور : حائط حول مدينة . صمها
سمسار . صمها sersoro .	. choûro
سمسرة : اجر سمسار . صمها	سوار : حلية للنساء . صمها chioro .
soûmsoro .	سوس ، ن . صمها choûcho .
سُسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . صمها
صمها choûchmono : نمل .	soço ؛ من صمها sos : قرض .
سُمّاق ، ش . صمها sawmoqo .	سوسن ، سوسن ، ن . صمها chaw-
ميساك : خشبة تدعم خيمة . صمها	. chano
smak : دعم .	سوط : ما يضرب به من جلد
سنان : نصل الرمح . صمها chnono .	مضفور او غيره . صمها chawto :
سُنبل الحنطة ونحوها . صمها seblo .	قضيبي .
من صمها sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . صمها
سُنبل : نبات طيب الرائحة .	. choûqo
صمها sanboûl .	سياج . صمها siogo ؛ من صمها
سنة . صمها chato . من صمها chno :	sog : اغلق .
تحرك .	سيرة : نوع من البرود يخالط
سندان . ر . سندان .	نسيجه الحرير . صمها chfroyo : من
سَنور : كل سلاح من حديد .	حرير .
صمها sanoûro : خوذة ؛ درع .	سياع : طين . صمها chio'o : طلاء .

شجيم : كتاب فرض الكهنة عند  
الموارنة والسريان . مسمعا chhmo :  
بسيط .

شخل الشراب : صفاء . هُنا  
chahe : محص الذهب اي نقاء .  
شريحة : شبه خرج منسوج بسعف  
النخل . هُنا srigto ؛ من هُنا  
srag : نسج .

شُرطة . هُنا chourto .  
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . هُنا  
soûr'of : غصن ؛ من هُنا sar'ef :  
نبت ؛ تفرع .

شَرَقَرَق ، شَرَقَرَق : ر . شَقِرَاق .  
شريان . هُنا charyono ؛ من  
chro : بعث . الشريان يُجري  
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيره اي وزنه  
ليعرف قيمته . هُنا chqal : حمل .  
شط ، شطاء ، شاطيء . هُنا  
chaço .

شاطر : من اعياء اهله بخباثته .  
هُنا chaçoûro : جاهل ؛ ضال .  
شطف الثوب : غسله . هُنا

سيف . هُنا sayfo .  
شِبث . شِبث ، ن : سُبت . ر .  
اصل سُبت .

شبور : بوق . هُنا chifoûro .  
شباط : اسم شهر . هُنا chboû .  
شَبوط ، شَبوط ، س . هُنا  
chiboûto .

شبالاً (مماة) : نحو الجهة السفلى  
من نهر او نحوه . هُنا chfofo : نزول .  
شبين : كافل المعمد . هُنا  
choûchbino .

شيق الشخص : اشتدت شهوته  
الجنسية . هُنا chbaq : قرب النار .  
شتلة : ما قلع من النبات ليُغرس  
في مكان آخر . هُنا chetlo : نبات .  
شجاءه : اطربه . هُنا sagui :  
غنى .

شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :  
برطيل . هُنا choûhdo : هدية ؛  
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن  
الصوت . هُنا chaçroûro ؛ من  
chhar : كان اسود .

شَلَح : عَرَى . chaləḥ .	chṭaf : غَسَل .
شَالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَان .	شَفْرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .
شَايْلَم . chaylmo .	شَقَّ : سَفَر . sfar . قطع .
شَمَار ، شَمْرَة ، ن . choûmro .	شَفْنِين : يَمَام . choûfnino .
شَمَّاس . chamoch .	شَقَّر : كَذِب . sqar .
شَادَم ؛ مِنْ شَعَم . chamech : خَدَم .	نَمِيمَة كَاذِبَة .
شَنَأ : ابْغَض . sno .	شَقْرَة : لَوْن بَيْن الْاَحْمَر وَالْاَصْفَر .
شَنْق ( مَوْلِدَة ) . chaneq .	شَقَّ : جَعَلَهُ اَحْمَر .
لَوَى ؛ عَذَّب .	شَقَّرَاق ، ط . chraqroqo .
شَهْر . sahero : الْقَمَر ؛ شَهْر	شَقَّف : كَسَّرَ الْخَزَف .
قَرِي .	chqaf : كَسَّرَ .
شَوْش ه . chawech .	شَقَّيْفَات : صَنُوج نَحَاسِيَّة ذَات
شَوَاصِرَا ، ن . choûwoşro .	عَرَى يُدْخَل الرَّاكِص وَاحِدَة مِنْهَا فِي
شَوَق . sawqo : تَنَفَس ؛	إِبْهَامَهُ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ،
رَغْبَة . sq : تَنَفَسَ .	وَيَصُك الْوَاحِدَة بِاخْتِهَا حِينَ رَقْصِهِ .
شَيْدٌ : مَا يُطْلَى بِهِ الْحَائِطُ مِنْ	شَمَم . choûqfo : صَدَمَة .
جَصَّ او نَحَو . saydo .	شَقْل الدَّرَاهِمَ : وَزَنَهَا . chqal :
شَيْعَة . si'to .	حَمَل .
شِيَّاف : دَوَاء لِلْعَيْن . chiofo .	شَاقُول : مِطَارِ الْبِنَاء .
صَاع : مِكْيَال . şa'o .	choqoilo .
صَام . şom .	شَكْ : زَرْنِيخ . sak .
صَبَا إِلَى كَذَا : شَعَرَ بِمِيلَ إِلَيْهِ .	شَل الثَّوبَ : خَاطَهُ خِيَاطَة خَفِيفَة .
شَا şbo : ارَادَ ؛ اشْتَهَى بِشَدَة .	chal .
الصَّابِغ : الْقَدِيسُ يُوْحِنَا الْمَعْمَدَان .	شَلِيل : غِلَالَة ( شَبْه قَيْص )
شَا şba : اغْطَسَ ، عَمَد .	تَلْبَسَ تَحْتَ الدَّرْع . chélo .

صرى البول : قطعه . şro :  
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد .  
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل  
الارتفاع يُقعد عليه . maş-  
tabto .

صعتر ، ن . şetro :  
صفيحة . şfihto :  
صفر د ، ط . şefred :  
صفصاف . şafsofo :  
صقار : نمام ، لعان ، كافر .  
chaqoro : كذاب .  
şal : صل الشراب : صفاه . şal :  
طهر .  
ميصلة : اناء يصفى فيه الخمر  
او نحوه . mşalto :  
صُلبوب : عُقدة من قصب يُشق  
قسم من اعلاها فتصير مزاراً . şalboûbo :  
صليوت : صليب صغير . şliboûto :  
صليب . şlibo :  
صلت ، اصليت : سيف صقيل  
ماضن . şalfo : سيف .

صحا اليوم . şahş : سطعت  
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك  
صغير مملح . şahnihto : طعام  
من سُميكات .  
صدقة : حسنة لفقير . zedqto :  
تصدق : اعطى حسنة لفقير .  
ezdaqaq :  
صدوقي . zadoûqoyo :  
صديق : بار . zadiqo :  
صير : طائر كالعصفور اصفر .  
aştro :  
صرب : حقن البول او اللبن اي  
حبسها . şraf : شد .  
صراحية : اناء للخمر . şloûhîto :  
صرصر ( نعت للريح ) : شديدة  
البرد او الهبوب . şourşoro :  
رد قارس .  
صُرسور : نوع حشرة . şarşoûro :  
صريفة : رُقاقة اي قطعة خبز  
منبسط . şref : ضغط .

صبر : شق الباب . şerio .	صُلُصُل : فاختة اي نوع حمام
صبصة ، صيصية : شوكة في	بري . şouşolo .
مؤخر رجل الديك . şeşo : مسمار .	صلام : لُب النبقة : وحدا
صَيقل : شحاذ السيوف . مَعهلا	şalmo .
şoqoûlo : صقال .	صلتى . şali .
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .	صلاة . şloûto .
şar'ô : ثدي .	صلاية : كل حجر عريض يُدق
ضَرْك : كان فقيراً . şrek .	عليه . şliyo : حجر تُسحق
ضُيرو ، ش . şarwo .	عليه انواع الطيب .
ضَفَّة ، ضِفَّة : ساحل . şaf	صمصام : سيف لا ينثني . ومَعدا
tafo .	şmomo : سيف .
ضمد الجرح : شدّه . şmad :	صنارة . şenorto .
شد .	صِنفة ، صِنفة : حاشية ثوب .
طباطبة : خشبة عريضة يُلعب بها	şenfto .
بالكرة . şaftofo .	مصنفة : عصابة تغطي رأس
طابيع ، طابع : ما يُختم به .	الكاهن في القُداس . مَوْنَعدا : من وَكف
طابعدا şab'ô ، من طابعدا şba' : ختم .	şanaf : عصب ؟ لف .
طبيعة . طابعدا şbi'ô : نختم ؟	صنم . şalmo : صورة ؛
ما أعطى صورة .	صنم . من şalem : صور .
طبل . şablo .	صَوْر : صفحة العُنق ؟ موضع
طاحون . şoşoûno .	القلادة منه . şawro : عُنق .
طحين : دقيق . şhino :	صورة . şouërto .
مطحون .	صَيِدلائي ، صَيِدلي . şibîna
طريقة : شريف القوم وامثلهم .	şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى
طابعدا şraqto : شريف ؟ ممتاز .	شَي Saydon : مدينة صيدا .



عرب : رحي ؛ طاحون يديره  
الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون  
مدار .

عرّاب : كافل المعمّد . حبا  
arobo ؛ من حبا reb : كفل .  
عروبة : يوم الجمعة . حبا  
roubto .

عربون . حبا arboûno .  
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي  
المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .  
عرطنيثا ، ن . حبا artonito .  
عرق : صف من اللبن او الحجارة  
في حائط . حبا arqo .

عُرمة : كومة حنطة بعدما دبت  
لتلترى . حبا ramto : كومة  
حنطة ؛ من حبا ram : كوم .  
عرواء : نوبة شمسي . حبا  
rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .  
عريّ : ريح باردة . حبا ario :  
بارد .

عزّ : ساعد . حبا dar .  
عسّق : ضيق الخلق . حبا  
asqo : صعب ؛ مزعج .  
عسكر . حبا askarto .  
عاشوري : عاشر يوم من شهر

boyto : رداء ؛ من حبا abio :  
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حبا  
abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛  
عمل .

عبودية . حبا abdoûto .  
عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض  
على شاطئ نهر .

عبط اللبiche : نحرها سمينة فتية  
لا علة فيها . حبا baṭ : صار  
كثيفاً .

عند الشيء : كان مُعدّاً . حبا  
tad .

عجلة : دولاب . حبا gal :  
كان مدوّراً ؛ حبا aguel : تدرج .  
عبد : ماء جار بلا انقطاع . حبا  
doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا  
do : جرى .

عدن — جنّة عدن : الفردوس  
الارضي . حبا den ؛ من حبا aden  
تمتّع .

عدان : سبعة اعوام . حبا edono :  
وقت .

عذق : عنقود عنب او نخل . حبا  
edqo ؛ من حبا daq : جمع .

- عَرْم . حَقْمُ : 'siroyo : عاشر .  
عُطَارِد : اسم سَيَّارة شمسية .  
حَمْلُهُ : 'ouțored .  
عُطَاف : رداء . حَقْمُ : 'tofo ؛ من  
حَقْمُ : 'taf : لبس ثوباً .  
عطل من المال او الادب ( خلا  
منهما ) ، عطلت المرأة ( خلعت من  
الحُلَى ) . حَقْمُ : 'tel : كان عرياناً ؛  
كان فارغاً .  
عَفَص ، ش . حَقْمُ : 'afso .  
عَاقِر قَرَحاً ، ن . حَقْمُ : 'eqor  
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد  
( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر ) .  
عُقَّار : خمر . حَقْمُ : 'eqoro :  
نبات يُتداوى به . قد سُمي العرب  
الخمر دواءً .  
عُقَّار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .  
ر . اصل عُقَّار .  
عقل البطن : وقاه من الاسهال .  
حَقْمُ : 'qal : شد ؛ حبس .  
عَقُول : دواء يقي البطن من  
الاسهال . حَقْمُ : 'oqoũlo ، اسم فاعل  
حَقْمُ : 'qal ، التي معناها شد ؛ حبس .  
عَكُوب : ن . حَقْمُ : 'akoũbo .  
عِلَّة : سبب . حَقْمُ : 'elto ؛ من
- حَقْمُ : 'al : ابتداء .  
عِلِّيَّة : غُرْفَة . حَقْمُ : 'elito :  
غرفة الأكل .  
عَالَم . حَقْمُ : 'olmo .  
عَم : جماعة كثيرة . حَقْمُ : 'am :  
شعب .  
عَمَد : منح سر العباد . حَقْمُ :  
a'med : اغطس ؛ عَمَد .  
مُعَمِّدان : لقب القديس يوحنا  
الذي عَمَد السيد المسيح . حَقْمُ :  
ma'mdono : معمَد .  
معمودية : سر العباد . حَقْمُ :  
ma'moũdũto .  
عمود . حَقْمُ : 'amoũdo .  
عُمَر ، عُمَرُ : حَيَاة . حَقْمُ :  
'oũmro .  
عُمَر : كنيسة . حَقْمُ : 'oũmro :  
دِير ؛ دار .  
عُمُروس : حَمَل . حَقْمُ : 'emro :  
'emroũço ؛ هي مصغَرُ حَقْمُ :  
حَمَل .  
عنان : سحاب . حَقْمُ : 'nono .  
عَيْنَيْن : عاجز عن الجماع . حَقْمُ :  
'enono .  
عَنِيب . حَقْمُ : 'enbo .



عنّت : إثم . eto : ظلم .	غِرارة : جوالسق . ههفها
عنقُر : جذر القصب . ههنا	goûrgto .
eqoro : جذر .	غَرَب : نوع من الحور . ههنا
عود : خشب نبات الالوة يُتبخر	arbo : صفصاف .
به . ههوا oûdo : الوة .	غربال . ههنا . arboho .
عُوار : ما يدخل العين ويُخلّ	غفّارة : رداء يلبسه الكاهن في
بها . ههوا oûro .	الكنيسة في بعض الحفلات . ههنا
عيد . ههوا ido . اصلها من الجذر	foro : رداء .
المات تنو y'ed : اتفق مع غيره على	غلّ في شيء : دخله . ههنا al .
وقت لعمل معين .	غلّة : الدخّل من فائدة أرض أو
عيتوق : نجم في جوار الثريّا .	كراء بيت . ههنا lalto : دخل ؛ من
هههه Ayoûq	ههنا al : دخل .
عيّل : اهل الشخص الذين يعرفهم .	غلا : كان غالياً . ههنا lo :
ههنا ilo : مقوت .	ارتفع .
غابة . ههنا obto : غابة كثيفة	غُلام : شاب طارّ الشارب .
الاشجار ؛ من ههنا abio : كثيف .	هههه laymo : شاب . من هههه
غار ، ش . ههنا aro .	lam : كان شاباً .
غُبّيراء ، ش . هههه goûbayro .	غِيض المكان : كان منخفضاً .
غبيّ . ههنا abio : كثيف ؛	هههه gmaş .
احق .	غَمْض عينه . هههه maş : اغلق ؛
غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها	غَمْض العين .
السيّل . هههه gadîro : بركة .	غَمْط ه : احتقره . غَمْط النعمة :
غُرّة : طائر مائي اسود . ههوا	لم يشكرها . هههه maş : احتقر ؛ اهل .
oûro .	
غِيراء . ههنا guîro .	

- فائور : مائدة من رخام او فضة .  
 فاهو | fotoûro : مائدة .  
 فاشرشتين ، ن . قفهمه |  
 facharchtin .  
 فُجل ، ن . فو | fouglo .  
 فحل : ذكر الحيوان . فسل |  
 fahlo : حصان مخصص للتناسل .  
 من فشمه | foheito : خصية .  
 فخت الرجلان : ارتختا . فس  
 fah : ضعف .  
 فخت السقف : ثقبه . فته | fhat :  
 ثقب .  
 فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .  
 فها | fahoro .  
 فدان : بناء مشيد . افه | ofadno :  
 قصر .  
 فدان ، فدان : ثوران يُقرنان لجر  
 المخرات . فهد | fadono .  
 فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام  
 في الامعاء . فها | ferto : سرجين .  
 فروج : فرخ الدجاج خصوصاً .  
 فوهه | faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛  
 فروج .  
 فرخ : ولد طير . فوهه | forahito :  
 طير .
- فرز ه : فصله . فها | frach .  
 فيرزل : قيد ؛ مقراض يقطع به  
 الحداد الحديد . فها | farzlo : قيد ؛  
 حديد ؛ سكين .  
 فارس . فها | farocho .  
 فيرسين ( مؤنثة ) : خُف الجمل  
 وله وظيفة الرجل للانسان . فها |  
 farsno : ظفر .  
 فريسي . فها | frichoyo : من  
 فها | frach : فصل .  
 فرشان : القربان المقدس ر . برشان .  
 فرض الخشب : حزه . فها | fra :  
 قطع .  
 فرض ه : اوجهه . فها | fare :  
 فرطوسة ، فيرطيسة : انف الخنزير .  
 فها | farfoûcho : خرطوم الفيل ؛  
 منقار .  
 فرطس الخنزير : مد فرطوسته .  
 ر . فرطوسة .  
 فرع : غصن . فها | fer'o : من  
 فها | fra : نبت .  
 فيرعون . فها | fer'oûn .  
 فاروق : المخلص السيد يسوع  
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فها |

تفصّى من شدة او نحوها : تخلص .	foroûgo اسم فاعل ففهم fraq :
ألقب etfaşi .	خلص ؛ فرق .
فطر ، ن . ففهم fetroûno .	فرقان : انتصار على الاعداء .
افطر الصائم : كف عن الصوم	ففرقو : انتصار ؛ نجاة .
بالاكل والشرب . آفهم after : كف	فريك : المفروك من الحب . ففهم
عن شيء .	friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
ففر فاه : فتحه . ففم 'ar : فتح	فرم اللحم : قطعه . ففم fram :
ولا سيما النعم .	قطّح .
فاغرة ، ن . ففم f'aryo .	افرم : المكسور الاسنان . ر .
فققح النبات : ازهر . ففم fqah .	اصل فرم .
فققاح النبات : زهره . ففم faqho :	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور
زهر .	بيتها . ففم foumoço ، مصدر
افتقد ه : طلبه عند غيبته . ففم	ففم farnes : دبر ؛ رتب .
cftqad .	فسّر الطيب : نظر الى بول
فقد : شراب من زبيب او عسل .	المريض ليعرف حالته . ففم fchar :
ففم fqodo : خمر مخلوط بعسل .	حل لغزاً .
فقق شخص : مات من فرط الحر .	تفسيرة : بول المريض يُستدل به
ففم fqa' : انكسر ؛ انشق .	على علته . ففم tafchoûrto .
فك : من اجزاء الفم . ففم fako .	فسّر . ففم fchar .
من ففم : سحق .	فسّافيس : بق . ففم fachfcho .
ففل : زهر يشبه الياسمين . ففم	فاسق : طالح . ففم fceq :
falo .	قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع
فيلج : نصف ؛ نوع مكيال . ففم	الالهية .
felgo : نصف .	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير
فالج : كسح النصف الايمن او	مفتاحه . ففم fach : ارنخ ؛ فش .

قرَّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :  
 كان بارداً .  
 قرَّة العين : تعزيسة . هـ qar  
 quarto : تبريد .  
 قرَّة : ضفدع . هـ qarôro :  
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة  
 الضفدعة .  
 قارورة . هـ qarôro :  
 قارى : من قبل في احدى  
 الدرجات الشمسية الصغرى ليقرأ  
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qarôro  
 تقرب : تناول القربان المقدس .  
 qarab : هـ qarab :  
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
 من الله . هـ qarabono : من هـ qarab  
 qareb : قدم عطية .  
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qarabono  
 qarbachocho :  
 قراد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل  
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qarado :  
 قرصعة ، ن . هـ qarabano :  
 قرطم ، ش . هـ qarabano :  
 قرقش : تربة لزجة كانت  
 تستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فلج .  
 فلاح . هـ qarab :  
 فلي هـ : تأمل فيه . هـ qarab : بحث .  
 ميفناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
 mfano : هـ qarab :  
 فوة ، ن . هـ qarab :  
 قار : زفت . هـ qarab :  
 قاق : طير مائي . هـ qarab :  
 قباط ، قببيط : ناطف ( نوع  
 من الحلوى ) . هـ qarab :  
 قبعة . هـ qarab : قلنسوة .  
 قبا هـ : جمعه باصابعه . هـ qarab :  
 جمع .  
 قبا هـ : قوسه . هـ qarab :  
 قبعة . ر . الكلمة السابقة .  
 قتن : نحل . هـ qarab : رق ؛  
 ضعف .  
 قشاء ، قشاء ، ن . هـ qarab :  
 قداس : شيء كالؤلؤ يصنع من  
 الفضة . هـ qarab : عقد ؛ قرط .  
 قداس . هـ qarab :  
 قدس : اقام القداس . هـ qarab :  
 qadech :  
 قديس . هـ qarab :  
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .  
 قصر : ما يبقى في الغربال من  
 النفاية . مَوْءَا qışro : قشرة الحنطة .  
 قَوْصَرَّة : وعاء من قصب للتمر .  
 مَعْمَا qouçarto : وعاء .  
 قِطَّ . قَا qato .  
 مِقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل  
 منها رجال السجن . مَعْمَا maqçarto :  
 قيود للرجلين .  
 قطران : سائل دهني يُستخرج  
 من بعض الاشجار . مَهْمَه qoçron .  
 قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند  
 النوم . مَعْمَا qıfto : غطاء ؛  
 نسيج من صوف او حرير طويل  
 الزغب .  
 قطلب ، ش . مَهْمَه اَظْمِي  
 qoçel aboçuy ( حرفياً : قاتل ابيه ) .  
 قوطونا : حشيشة البراغيث . مَعْمَا  
 qatoûno .  
 قفَّ الشعر : انتصب من فرع او  
 غيره . مَح qab : تقوس .  
 قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً  
 اجوف او يابساً . مَح qfaḥ : لطم .  
 قافور . ر . كافور .

مَعْمَا garguechto : صلصال .  
 قرقف : خر . مَعْمَا qarqafto .  
 قرام : ستر رقيق . مَعْمَا qromo :  
 ستر ؛ من مَعْمَا qram : ستر .  
 قرناس : شبه انف يتقدم من  
 جبل . مَعْمَا qoûrnoço : مطرقة  
 ذات طرف حاد .  
 قريان : فصل معين من الكتاب  
 المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس  
 في اوقات محددة عند بعض الطوائف .  
 قَمُءَا qeryono : قراءة ؛ ما يجب  
 قراءته .  
 قريّة : عود الشراع الذي في  
 عرضه من اعلاه . قَمُءَا qorito :  
 عارضة في سقف بيت .  
 قس ، قَسَيْس : كاهن . مَعْمَا  
 qachicho : شيخ ؛ كاهن .  
 قسط : عدل . مَعْمَا qoûchto .  
 قُسْطَان : قوس قزح . مَعْمَا  
 koustono : احذب ؛ مقوَّس .  
 قش : ما يُكنس من البيوت  
 وغيرها . مَح qecho .  
 قصاب : بائع اللحم . مَح qasobo .  
 قصر : بيت فاخر . مَوْءَا qasro ؛

قطّاه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . معناه qmat : شد .	قفيز : نوع مكبال . معناه qfizo :
قاط . معناه qmofo .	مكبال لاشياء يابسة .
قَتْن : طنبور الحبشة . الطنبور	قَفَص . معناه qafso ؛ من مَقَص
آلة طرب ذات عُنق طويل وأوتار	qfas : حبس ؛ قبض .
نحاسية . معناه qanonoyo : شببيه	قافلة . معناه qoflo ؛ من اَمَف
بالقصب .	aqfel : ارتحل .
قُنْفُذ . معناه qoufdo .	قاقوزة : اناء للشرب . معناه
قُس : بيت الصياد ؛ صومعة	qoqouzo : زجاجة ؛ دبة ( اناء
راهب . معناه kawcho : عزلة ؛ سيرة	للزيت وغيره ) .
رهبانية .	قُلَّة : جرة كبيرة . معناه qoultto .
قير : زفت . ر . قار .	قُلْب : سوار للمرأة غير ملوي .
قيق ، ط . معناه qiqi .	معناه qoultbo : سوار .
قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،	قِلَع : شراع . معناه qel'oo .
وهوالله تعالى . معناه qayomo : دائم .	قِلَاع : شُرطي . معناه qalo'oo :
قيامة ( من الموت ) . معناه	جندي مسلح بسهم يُرمى باليد او
qyomto .	بآلة .
قَيْنَة : مغنية . معناه qinto :	مقلاع . معناه maqlo'oo .
غناء .	قَلَاعَة : حجر او مندر يُقلع من
كأس . معناه koço .	الارض ويُرمى به . معناه qoulo'oo :
كبح ه وه . معناه qfah : كبح	طين ؛ كُرِيَّة يُرمى بالمقلاع .
شهرة .	قَلِي : مسادة كياموية معروفة .
كبس ه : ضغطه . معناه kbach .	معناه qelyo .
كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦	قَح : حنطة . معناه qamho .
يوماً . معناه kbichto ؛ من حَك	قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .
	معناه qamso : جراد .

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه  
زاده ومتاعه . هؤرا koûrzo .

كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل  
الراعي في عنقه جُرَيساً فيتبعه القطيع .  
هؤرا karozo : كبش يتقدم الغنم .

كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق  
الرأس . هؤرا krozo : وعاء للماء كبير  
ضيق الرأس .

كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من  
كتاب يحتوي في الغالب ثمانين ورقات .  
هؤرا koûroço : كُتَيْب .

كِرِسَنَة ، ن . هؤرا harsono .  
كرشوني : نعت نص عربي مكتوب  
بحروف سريانية . على الأرجح من  
هؤرا karsoûno : مستور . هؤرا  
kras : اغلق .

كرَفَس ، ن . هؤرا krafso .  
كركدَن ، ح . هؤرا karkdono .  
كُرَكي ، ط . هؤرا koûrkoyo .  
كُرَبْرَة ، ن هؤرا koûzbarto .

كشوت ، ن . هؤرا kochoûto .  
كشكول : وعاء المتسول . هؤرا  
kacho koul : كاشكوئل : من هؤرا  
kachkoûl : جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . شُبهت بالسرقة اضافة  
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . هؤرا koboûcho ؛  
من هؤرا kbach : داس ؛ ضغط .

كبش ، ح . هؤرا kebcho .  
كبل : قيد . هؤرا keblo .  
كتان ، ن . هؤرا kétono .

كات : ما ينبت مما انتثر من  
الزرع المحصود . هؤرا koto .

كداس : الحب المحصود المجموع .  
هؤرا gdicho ؛ من هؤرا gdach :  
كدس الحصيد .

كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي  
سته اوقار حمار . هؤرا koûro .

كرب الارض : حرثها . هؤرا krab .  
كُرَاث ، ن . هؤرا karoto .

كيرح : بيت ناسك او راهب .  
هؤرا koûrho : كوخ ؛ مسكن  
حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .  
هؤرا kralh : اجاله حول مكان .

كُرَاخِيَة : شقة بورياء ، وهي  
حصير منسوج بالقصب . هؤرا  
krohto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فمعم   knichoûto :	كف : من قف : kefto : قوس ؛ من قف : kaf :
مجموعة .	حتى .
كانون : اسم شهرين . فمعم   konoûn .	كفّة الميزان . فمعم   kafto .
كانون : موقد . فمعم   konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . فمعم   kohen .	ذيله . قف : kaf : حتى .
كهنوت . فمعم   kohnoûto .	كفر عن خطيئة . فمعم   kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . فمعم   kawto .	كفر : ضيعة . فمعم   kafro .
كوتل ، كوتل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
فمعم   kawtlo .	فمعم   kelto .
كودن : بغل . فمعم   koûdanyo .	كلاية : ملقط من حديد لقلع
كوة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المحمى .
او طين . فمعم   kaworo : خلية	فمعم   kalobto : ملقط .
النحل .	كمترى : إجتاص . فمعم
كوكب . فمعم   kawkab .	komatro .
كيس . فمعم   kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كيل : مكيا . فمعم   kaylo .	يهجمون على العدو . فمعم   kmîno :
كيان : طبيعة . فمعم   kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفي) . ر . ليس .	كنيسة . فمعم   knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . كهي . loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . فمعم   maknachto ؛
ابلق ه عنه . لاي . lak : بعث بخبر .	من فمعم   knach : كنس .
لاهوت . فمعم   alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدتر فيها
لبلاب ، ن . سحخلا   ḥbelbolo .	



بالسيد المسيح . مَمُونُو moronoyo :	لَبْنَة . لَبْتُو lehto : لبنة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون (مائة) : مال . مَمُونُو	لَبَيْك : اجابة بعد اجابة . كَحْب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميئا ، ن . مَمُونُو mamito .	لحم . لَحْمُو lahmo : خبز ؛
متاح : طويل ممتد . مَمُونُو	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
matihô : ممدود .	لحماً .
مقال : ما يوزن به . مَمُونُو	تلاشى . تَلَلْش ettlech : قُلْع ؛
. matqoultô	استوصل .
مدينة . مَمُونُو mdinto .	لعوس : شره . لَحْمُو la'es :
مرج . مَمُونُو margo .	اكل بشرهة .
مرسة : جبل . مَمُونُو marchô .	لعيص في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيهما . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونُو marô .	لِفَت ، ن . لَحْمُو lefto .
مِرْعَزَى : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . لَحْمُو laqlôqo .
العنز . مَمُونُو merto d'eze :	لوف ، ن . لَحْمُو loûfo .
زغب العنز .	لَيس . لَحْمُو layt : من لا أمه
مرقشيشا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
مرقشيشا . marqachito .	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مُرَّان ، ش . مَمُونُو moûrono .	مدينة واعداثهم . مَمُونُو mohouzo :
مُرَّانة : رمح لين وُصلب . مَمُونُو	مدينة صغيرة مسورة .
marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سر المسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَحْمَح mchah : مسح ه بدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .	محمسا : mchifoûto : قياس الارض .
ملاحة : malhoûto : من مَلَحَ : malaḥ : ركب البحر .	المسيح . مَحَمَس : الممسوح بزيت الكهنوت والمَلَك .
مَلَّاح : نوتي . مَلَح : maloḥo .	مَسَك : جلد . مَحَمَك : mechko .
مَلَّاح ، ن . مَحَمَس : maloûho .	مَسْكَان : عربون . مَحَمَك : mechkono : رهن .
مَلَّاحَة ، مَلَّاحَة : مكان يُستخرج منه الملح . مَحَمَس : maloḥoûto .	مَسْكَ ه : اعطاه المسكان . مَحَمَك : machken : رهن .
ملاط : مسحوق كلسي يُخلط بالرمل للبناء . mloṭo .	مَسْكِين . مَحَمَس : meskino .
مِلْفَان . مَحَمَك : malfono : معلّم .	تَمَسْكَن : صار مسكيناً . مَحَمَك : etmaskan .
مَلَاك . مَلَاك : malâko : رسول ؛ ملاك ؛ من لاك : lak : بعث بخبر .	مَشَارَة : بُقْعَة مَزْرُوعَة . مَحَمَك : machorto .
مَلَكُوت . مَحَمَك : malkoûto .	مِمَطَر : ثوب بقي سائر الثياب من المطر . مَحَمَك : mnaṭrono : حافظ ؛
مَوْتَان : موت يقع بكثرة في المواشي .	حَام .
مَوْتَان : وباء في المواشي .	مَعِين : نعت للماء الجاري على وجه الارض . مَحَمَك : m'ino : ينبوع .
مَوْتَبَان : ملك يمتنع عن الغزو .	مَغْص : مَحَمَك : m'oṣo : انكسار ؛
مَوْتَبَان : مَحَمَك : mawtbono : من مَوْتَبَان : yiteb : مجلس .	انسحاق ؛ مَغْص .
مَوْدُعَان (مَمَاتَة) : ناقوس . مَحَمَك : mawd'ono : مُخْبِر .	مَفْرِيَان : درجة كنسية بين
مَوْسِقَار : حاذق في الموسيقى .	البطريق والاسقف في بعض الطوائف .
مَوْسِقَار : مَحَمَك : moûcfqoro .	مَحَمَك : mafryono : مُثْمَر ؛ مَفْرِيَان .
مَيَمَر : قطعة عربية تُنشَد قبل	مَكْس . مَحَمَك : makso .

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahiro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛
ممار : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نُحَام ، ط . nħomo .
البشرية . nochoũto .	مُنْخُل . maħoũto .
نبراس : مصباح .	غربال ؛ من سَكَا halel : نقى .
nabrechto : نار ؛ لهيب ؛ شمعدان :	نُسْخَة . noũsho .
ذو عدة فروج ؛ من بَحْم nabrech :	نَاسور : نوع مرض . نوفا
الهب .	nořouro .
نبي . nbıyo .	نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة
منتاش : آلة لقلع الاعشاب	او نحوها . nsıko : مُدَاب .
الضارة (معنى ممت) . ntach :	نشوق : سعوط اي دواء يُسْكَب
قلع ؛ استأصل .	في الانف . nosko . من بَحْم
نتف الشعر او نحوه . ntaf :	nsak : اسال في شيء .
جذب .	مِنْشَال : حديدة معقفة الرأس
نجد الفراش : اخرج صوفه او	يؤخذ بها اللحم من القدير . مَحْم
قطنه وجدد نفسهما . nagued :	machlio .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصراني . nořroyo .
ناجود : كأس (اقدم معانيها) .	نَصْرَه . nařar .
نحو . nogoũdo .	تنصر . etnařar .
نجر الخشب : نحته وسواه .	نصيف كل غطاء للرأس . نوفا
نَجْم : اعطى قطعة خشب	nařıfo : نصيف ؛ عمامة .
شكلاً معيناً .	تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .
نَجَار . nagoro .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطين .	نظر الكرم او نحوه . nřar :
	حرس .

نُفَاخَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو  
على الماء . noufoho .  
نفساني . نُفَمُنْ nafchonooyo .  
نفق الرجل او الدابة : خرجت  
روحها . نُفْ nfaq : خرج .  
نفقة . نُفَمْ nfaqto .  
ناقوس : قطعة طويلة من خشب  
او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري  
الى الكنائس ، وقد استعملت هذه  
الكلمة بمعنى جرس . نُفَمْ noqoûcho :  
جرس صغير ؛ من نُفْ nqach :  
دق ؛ صدم .  
نقش : صوّر ؛ نُحِتْ . نُفْ  
nqach : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .  
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .  
نك : nko : ضرّ .  
نكى الاعداء او فيهم : قهرهم  
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .  
نمير ، ح . نُفَمْ nemro .  
نامرة ، نامورة : حديدة ذات  
كلاليب لصيد الذئب . نُفَمْ  
nomarto : قفص السباع .  
نمس ، ح . نُفَمْ limso .  
نهار . نُفَمْ nahiro : نير ؛ من  
نهر : nhar : سطح .

ناطور : حارس الكرم او نحوه .  
نهمو nofoûro حارس .  
نُطَار : هيئة رجل منصوبة بين  
الزرع لابعاد الحيوانات المضرة به .  
نُهْمْ nouôro : حراسة .  
ناطل ، نيطل : كوز يُكَال به  
اللبن والخمر ونحوهما . نُهْمْ natlo :  
مقياس معين للوزن .  
نيطل : دلو . نُهْمْ noflo .  
منظرة : موضع الربيثة اي طليعة  
الجيش . مُهْمْ matarto : حراسة ؛  
محل الحراسة .  
ناعورة . نُهْمْ no'ouiro : ناهق ؛  
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت  
الناعورة .  
نعامة ، ط . نُفَمْ na'omo .  
نعناع ، ننع ، ن . نُفَمْ non'o .  
نُغَر ، ط : نوع دوري .  
نُفَمْ nougroyo : دوري .  
نعمّة . نُفَمْ ne'mto ؛ من  
نعم : n'am : لدا .  
نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب  
الخنزور اي الخلق . سُفَمْ  
nahnahto : بُلْعوم اي معبر الطعام  
في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له  
ورقياً عليه : أممعم ethayman :  
أومن على شيء .  
هيولاني : مختص بالهيولى .  
houlonoyo .  
وبل : مطر شديد .  
yibel :  
سال .  
استودى بحق ما : اعترف به .  
أعكاهوم : اعترف بشيء .  
echkawdi :  
ورد : زهر معروف .  
wardo :  
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .  
ورد ه : لونه بلون الورد .  
ward :  
ورشان : نوع حمام برّي .  
warchono :  
ورل : حيوان يشبه الضب وهو  
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه .  
yarlo :  
ورم الجلد : انتفخ من مرض .  
ورم النبات : ارتفع .  
rom :  
انتفخ : ارتفع .  
وروار - ط .  
warworo :  
وسق : حمل حمل .  
wasqo :  
وفي بالوعد أو العهد : أتمه .  
awfi :  
أتم .

نورج . ر . نورج .  
نوراني : ساطع .  
nouhronoyo .  
نورة : كلس مخلوط بزرنيخ وغيره  
لازالة الشعر .  
nourto :  
طلاء  
لازالة الشعر .  
منسارة : موضع النور .  
mnorto :  
شمعدان ذو عدة شعَب .  
نورج : سكة المحراث .  
norgo :  
فأس برأس واحد .  
نول : آلة الحياكة .  
nawlo :  
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .  
nouno :  
نير : خشبة معترضة في غنقي ثورين  
يجران محراثا .  
niro :  
نير : خيوط مجموعة .  
niro :  
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .  
نيسان .  
niçon :  
هَرطمان . ن .  
qourto :  
هص : الصُلب من كل شيء .  
haso :  
هون : سكينه ؛ وقار .  
hawn :  
هون : عقل .  
hawno :  
هيكل : معبد الوثنيين .  
hayklo :  
هيكل .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة

في الليل . يُعَدُّ ya'ri'o .

يرقان : مرض معروف يسبب

اصفرار الجلد . يُعَدُّ ya'rqono : اصفرار

الوجه ؛ المرض المذكور . من يُعَدُّ

y'ircq : اصفر وجهه ؛ أُصيب

باليرقان .

يعميصا ، ن : ريباس . محصوا

. ya'mi'so .

يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها

العالم العربي ابو الريحان البيروني

المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . يُعَدُّ yaldo :

ميلاد .

يَمّ : بحر . يُعَدُّ yamo .

يمين : قسَم . يُعَدُّ y'imi : اقسام .

وقر : اكرم . يُعَدُّ yaqar .

ويل . هُوَ woy ( شر ؛ شقاء ) مع

اضافه اللام حرف الجر الآرامي

والعربي .

يبروح ، ن : اللَفَّاح البري .

يُحَدِّثُ yabrou'ho . هذه مركبة من

يُحَدِّثُ yab ( يهب ) و هُوَ ro'ho

(روح) ، وهما بمعنى مُنْعَش ، دلالة

على مفعول اليروح الطّبي .

يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبَن

اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .

يُحَدِّثُ yato'u'o .

يحمور : نوع من الايائل قصير

الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .

يُحَدِّثُ yahmo'uro : إِيْل كبير .

## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד talmoud : تعليم .	آمين . אמין amên : في الحقيقة ؛ على وجه الأكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجاص . אגס eggâs .
جدث : قبر . גדיש gadich :	إران : تابوت من خشب للعت .
تل فيه قبور .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .
גלח galah : حلق .	افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod .
جهنم . גיהנום gey Hinnom :	أوشعنا : صيحة فرح او انتصار
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	في الصلوات المسيحية . חוליעה נא hochf'anna : خلّصنا .
حاخام : كاهن يهودي . חכם	تابوت : صندوق خشبي . תבה
חבם hâham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود
	تبا : صندوق . תבה

شیطان . שטן sātân : عدو ؛  
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . שבאות seubâot :  
جيوش . مفردה שבא šabâ .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עשרה ašârâ : عيد ؛  
محل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
péçah . من פסח pâçah : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש  
pâttîch : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات  
حديدية ملتوية . קרדום qârdom :  
فاس .

كَروب (جمعها كروبيّون ،  
كروبيّة ، كرويم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها  
כרובים kroûbîm) .

كرزن، كيرزن، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז  
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hag : عيد .

ذِقن : شيخ هريم . זאקען zâqên :  
شيخ .

زوفى ، ن . אזוב êzôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfim : معناها الاصلي  
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבת cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח châbah .  
سَبَّط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבת chêbet .

السعائين . ר. الشعائين .

سلوى ط . שלול seulaw .

شاش : نسيج رقيق من القطن .

שש chêch : نسيج من قطن .

الشعائين . احد الشعائين : السابق

عيد الفصح المسيحي . ר. اصل

اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم

تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق

يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،

وكان هذا عيد فصح اليهود .



سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן	كَمُون ، ن . כמון kammôn .
. mân	لاوي : رجل من سبط لاوي
هللوا : صبيحة فرح في الصلوات	مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
المسيحية . הללוה יה halloû Yâh :	لَوي : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .
سَبَّحُوا الله .	
هَيُول : هباء منتشر . على الاربع	مِثْنَا ، مِشْنَا : مجموعة تقاليد
من חול hol : رمل .	الربانيين اليهود منذ موسى . מלמד
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوبيل . יובל yohêl : صبيحة	مِدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
فرح ؛ رنة بوق .	מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
_____	من : طعام اليهود القدماء حين

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازديشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مئآت منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصة وافرة من ذلك القندن واقترضوا من الكلمات الفارسية اكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية .

اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لنلندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازاركان bâzârgân صارت بازركان ، وركار pargâr بيركار . من امثلة الثاني -- وهو اشد تواتراً -- ان بادنكان bâdengân صارت بادنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية -- ولفظها يشبه ، الفرنسية -- تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاء ( روزنة من روزنه ) ، وطوراً جيماً ( بنفسج من بنفسه ) او قافاً ( دلّق من دله ) ، او قافاً وتاء ( بوتقة من بوتّه ) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

إسفيداج : كربونات الرصاص الاييض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد ( ابيض ) ، آنلك ( رصاص ) . استاذ . أستاذ .	آذريون : نسوع زهرة صفراء . * آذركون (معناها الاصلي : بلون النار) . آهو : غزال . أباشة : ر . أشابة . أبريسم . أبريشم . أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز جذر ريختن ( سكب ) . أبز : حوض للاغتسال فيه ماء حار وشيء لمعالجة مرض . آبز . أيزيم : شيء من معدن يقوم مقام العروة .
إسبرق : ثوب من حرير وخيط ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز بالذهب . أسرب : رصاص . اسطوانة : عمود . استوانه . إسفند : خردل ابيض . أسپند : خردل .	أبلوج : نبات السكر . آبلوج : سكر ابيض . أبهة . آب بهاء . آب : سطوع . أترج ، أترنج ، ش . ترنج . أرييان : حيوان صغير من القشريات ، صالح للاكل . أرييان . ارجان ، ش : * ارکان . أرجوان . أرجوان . ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية . أزج : بيت مستطيل . سغ : ردهة مستطيلة . ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت ( شجر ) . إسبانخ . سباناخ .
إسوار : قائد الفرس القدماء ؛ الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار : راكب حصان . أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط . أشترغاز : نبات ترعاه الجمل . اشتر ( جمل ) ، * كاز ( عضّة ) . أشقى : صنع نبات كالقشأ . إشنان ، ن . إشنان . أشنة ، ن . اشنه . اقربادين : علم تركيب الادوية . قربادين . اماج : هدف . آماج . إمدان : ماء على وجه الارض . آبدان : بثر لجمع ماء المطر .	

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان : eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن) .
اسود .	انج ، ش . درخت (شجر) ، انبه (ثمر الانج) .
بابوج . پاپوش : پا (رجل) ، پوش من المصدر پوشیدن (لبس) .	انجودان ، ن . * انكودان . angodân .
بابونج . بابونه .	اندرورد : نوع سروال مشمر فوق الثبّان (1) يغطي الركبتين . اندرواي :
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	مقلوب الرأس الى تحت .
بادرنجبويه : اترج .	اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قدمًا بصفة ادوية .
بادروج ، ن . بادرو .	اهن : حديد . آهن .
بادزهر : تجمد مرّضي كروي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . بادزهر : باد (حماية) ، زهر (سم) .	اهن صيني : خاز صيني . آهن والنت العربي صيني .
بادستر ، ح . بيدستر .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارجه .
بادورد ، ن . باد آورد .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بأذيق : ما طبّخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مُسكر . بساده : خمر ؛ شراب مُسكر .	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في المجد ونحوه .
بادنجان . * بادنكان .	ايارجة : معجون مُسهل . اياره
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	ayâreh : مُسهل .
	أينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

- بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة .  
 بارزد .  
 بارنج : نارجيل . بادنج .  
 باري . ر . اصل بورياء .  
 باز ، باز ، ط . باز .  
 بازار : سوق .  
 بازدار : حامل الباز او نحوه في  
 الصيد . بازدار .  
 بازركان : تاجر . \* بازاركان .  
 باسقاقي : مفتش . باسقاق :  
 حاكم .  
 باشا . پادشا : ملك .  
 باشق ، ط . باشه .  
 باطية : اناء زجاجي للشراب .  
 باذيه : جرة .  
 باله : وعاء من جلد . باله : نوع  
 من الاكياس .  
 بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي  
 ارجلها . پاينها : ارجل .  
 ببر : سبع يشبه النمر .  
 ببغاء . ببغا .  
 بُجج : فرخ الطير . بچه batcheh :  
 ولد حيوان .  
 بنج : اسم فعل للاستحسان .  
 پنخ pakh pakh :  
 بختج : عصير مطبوخ . پخته :  
 مطبوخ .  
 بدد : صنم . بُت .  
 بدسكان ، ن . بدسغان .  
 بدج : ولد الضأن . بُز : عنزة .  
 بذرة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .  
 پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش  
 ( امام ) ، رو من رفتن ( ذهاب ) .  
 پرخاش : اختلاط وصخب .  
 پرخاش : خصام .  
 بربط : عود ( آلة طرب ) . فا :  
 بر ( صدر ) ، بط ( بط ) ، لان  
 العود قد شبه بصدر البط .  
 بُرجاس : هدف .  
 برجيس : المشتري ( سيارة ) .  
 بردج : اسير . برده . bardeh  
 برِدَس : رجل خبيث . پر دژ  
 por daj : ملائ خبائة .  
 برّكان : ثوب اسود . پرنیان  
 parniyân : نوع حرير ملون .  
 برزة : ما تنتقش به العروس . برز :  
 جمال .  
 برزيق : طريق حول الطريق  
 الاكبر . برزين : شارع .

بَس (اسم فعل) : يَكْنِي . بَسْ .  
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَاسِج (حرفياً) :  
عديدة الأرجل .

بَسْت : مفتاح الماء في فم نهر . فا :  
سد في نهر أو نحوه .

بستان . بوستان (بو : راتحة) .  
بُستان ابروز ، ن . بستان افروز :  
مُنِير البستان .

بستان كار : نوع لحن موسيقي .  
بسته \* نيكار .

بستق : خادم . بسته : اسير ؛  
مقيّد .

بُستوقة : اناء خزفي ذو عروة .  
بستو : بستوقة لنقل الماء .

بسد ، بُسَد : مرجان . بُسَد .  
بسفاج : ر . بسباج .

بِشْتَخْتة : صندوق صغير . پيش  
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن أو  
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .  
بلاذُر ، ش . بلادر .

بلاس : مسح ؛ بساط من شعر .  
بلاس : نسيج خشن تُصنع به

الاكياس .  
بُلْبُل ، ط .

بِرسام : التهاب الحجاب الذي  
بين القلب والكبد . بَرسام من بر  
(صدر) ، سام (التهاب) .

برسيّاوشان ، ن . پَرسيّاوشان .  
بِرطيل . پرتله partaleh : هدية .  
برغشت : نوع من البقول .  
برغست .

برق : حمل . بره .  
بركار . \* پكار pargâr .  
برنامج . برنامه : مثال يُكشبه به .  
برنتي : سيء الخلق . برنتي :  
كبرياء .

برنجاسف ، ن . بَرِنجاسف .  
برنكان . ر . برّكان .  
برنيّة : اناء من خزف . برني :  
اناء صغير .

بُرّهان . على الأرجح من پروهان  
parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى  
إثبات .

بروانة : حاجب الملك . پروانه :  
حاکم .

بروق ، ن . برواق .  
بريد . فا : رسول .

بِزَر (جمعها اِزار) : تابل . اِزار .  
بزمة : اكلة . بزم : وليمة .

بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بلخش ،	مائة قديمة .
بلخشان : لعل .	بهادر : بطل ؛ شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور . bolour . من اليونانية	بهرام : المريح .
virillos βήρυλλος	بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من
بليلج ، ش . بليله .	الؤلؤ . بهر : سطوع ؛ جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مُباح . بهره : حصّة .
بم : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عُصفُر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :	بهتي : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكشت ، ش . پنچ * انكشت	ممتاز بقوته .
( حرفياً : خمس اصابع ) .	بوقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوتّه .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية βόραξ vorax .
وقت الغلاء . بندار : بُن ( جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس ) ، دار .	بوريا : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	( من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات ) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .



تُرَش : الشخص : كان ميء الخلق . تُرش : حامض .	بَيدق : طير بحجم الباشق . باشه : باشق .
تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .	بَيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پیاده piyādeh .
تُرُنْج : ر . أترج . تُرُنْجان ، ن .	بَيزار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . يازدار ، بازيار : مدرّب الطيور الكواسر على الصيد .
تُرُنْجِيَن : مادة سُكَّرية تفرزها بعض النباتات . ترُنْجِيَن .	بيش ، ن .
تلكش : جعبة . تركش .	بِيارِستان : مستشفى . فا : بيار ( مريض ) .
تِلَيْسَة : غلاف من خوص للزجاجة . تَكليس : نسيج مصلب بالنشاء فيُلف به .	تابل : ما يطبَّب به الطعام . تاج . * تاك .
تَنبَك . تَنباكو : تبغ إيراني مختص بالنارجيلة .	تُبَّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تُنْبان ؛ تَن ( جسم ) .
تَنبَل : كسلان . تَنبَل .	تَجوري : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .
تَنبُول ، ن .	تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .
تَنَك : صفيحة حديد رقيقة مغطاة بالقصدير . تُنُك : صفيحة معدن .	تَخريص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تَيرِيز .
تَنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .	تَدْرُج ، ط . تَدرو tazarv .
تُنُوم : الكبير من زهر دوّار الشمس . نرجح أنها من تنومند : سمين .	تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .
توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .	تُرَبْد ، ن . تَرَبْد .

جِرداب : معظم البحر. \* كرداب :  
دُردور<sup>١</sup> .

جِردبان : من وضع شماله على شيء  
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من  
الاكل. من \* كرده guerdeh (رغيف) ،  
بان .

جِردق ، جردقة : رغيف . \* كرده .  
جُرز : عمود من حديد او فضة .  
\* كرز : هراوة .

جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .  
\* كرم : حر .

جُرموق : حذاء يُلْبَس فوق غيره  
لوقايته من الطين . سِرموزه : مساة ؛  
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .

جِرنَبذ : شيء غليظ . \* كران بد  
guéran bad : ثقيل رديء .

جِروَهق : جلبسة القوم . \* كروه  
gorouh : قوم ، جماعة .

جِزاف : البيع بلا وزن ولا كيل .  
\* كزاف : مُفرط .

جِزْدان . جُزدان من جزء العربية  
ودان .

جَزَر : البقلة المعروفة . \* كزر .

تودري ، ن .  
توتيا : معدن الزنك .  
تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد  
ايراني .

تير : خشبة معترضة بين حائطين  
متوازيين .

جَادَة : طريق كبير . جاده :  
طريق .

جادي : زعفران . جاديء .  
جام : كأس .

جاموس . \* كاوميش ؛ \* كاو gâv  
(بقرة) ، ميش (نعجة) .

جان : اسم جمع لكلمة جين .  
جان : نفس .

جاه : منزلة .  
جاورس ، ن . \* كاورس .

جَبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه  
خانه : جبه (درع) ، خانه (بيت) .

جَتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .  
جَدوار : اصل نبات يشبه الزراوتد .

جِريبان : غمد السيف . \* كيريان :  
جيب .

جُربان : جيب القميص . \* كيريان .  
جُربُز : خداع .

(١) موضع في البحر يجيش مائه ، فيخاف فيه الفرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الدمي <sup>(١)</sup> . *كزید .
جلف : غليظ . كُلفَت . جُلنار: زهر الرُمان . *كل نار ؛ *كل gol (زهرة) ، نار (رمان) . جُلنيسرين: زهر النسرین . *كل gol : زهر . جِلّوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه tchelghouzeh .	جسيميزج : دواء لوجع العين . چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين . جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ، غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط . جفتا فريد ، ن . جفت آفريد . جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol : ورد .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol (ورد) ، *انكين angabin (عسل) . جُبان : لؤلؤ . جُناح : ذنب . *كناه . جُنبدَة : قُبّة . *كنبد gombad . جند بيدستر <sup>(٢)</sup> : ( حرفياً خصية كلب الماء) . *كند gond (خصية) ، بيدستر (كلب الماء) .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل (ورد) ، آب (ماء) . جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل . جلبقة : ضحية . *كلبانك golbang : صرخة . جُلجُل : جرس صغير . رِبسا كانت من *زنكل . zangol جُلّسان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي امتنته الحكومة على حياته وماله وعرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

- جَنَزَار : خضرة تعلو النحاس .  
 \* زَنَكَار .  
 جَنَزِير : سلسلة . زَنَجِير .  
 جُنْكَ : آلة طرب . \* چَنَك .  
 tchang : عرد .  
 چهارگاه : اللحن الرابع من الحان  
 الموسيقى . \* چهارگاه tchahârgâh .  
 جُهانَة : الشَّابَّة من الجواري .  
 كهينه : الاصغر سنّاً .  
 جِهَبَد : ناقد ماهر . \* كهَبَد .  
 gohbod .  
 جُهر : هيئة الانسان . چهره  
 tchehreh : وجه الانسان .  
 جُهورَة : حُسن الخلد والقد . چهره  
 tchehreh : وجه .  
 جواشير : نوع صمغ . \* كاوشير .  
 جَوَالِق ، جَوَالِق : كيس من  
 صوف او شعر . جُوال : كيس كبير .  
 جوبار : مسيل نهر صغير . جويبار :  
 نَهر صغير .  
 جَوَذَر ، جَوَذَر : ولد بقرة وحشية .  
 \* كَوْدَر ، من \* كاو (بقرة) ، سار  
 (لاحقة تدل على الشبه) .  
 جَوْرَب : لفافة الرجل . من \* كور  
 (قبر) ، پا (رجل) .
- جَوَز . \* كوز gowz .  
 جَوَزُ جَندَم ، ن . \* كوز \* كَنَدَم  
 (حرفياً جَوَز الحنطة) .  
 جَوَزبُؤا : جَوَز الطيب . من \* كوز  
 (جوز) ، بو (رائحة) .  
 جَوَزَق : قُطن . جَوَزَق djowzagh :  
 القشرة الحاوية القطن .  
 جَوَزِينَج ، جَوَزِينَق : حلوى تُصنع  
 بالجزر . \* كوزينه .  
 جَوَسَق : قصر . كوشك .  
 جَوَشَن : صدر الحشرة . جُوشَن  
 djowchan : دِرْع .  
 جَوَق : جماعة من الناس . جَوَخ .  
 جَوَمَك : مرتب موظف الحكومة .  
 \* جاميكي : اجر عامل او نحوه .  
 جَوْن : لون . \* كون gown .  
 جَوهر : كُنْه شيء ، حجر كريم .  
 \* كُوهر gowhar .  
 جَوَيتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :  
 اصغر .  
 جُباري ، ط . هوبَرِه .  
 جِرَباء . جُرَباء . ربما كانت من  
 هور (الشمس) ، بُت (صنم) ،  
 كَأَن الحِرَباء تعدُّ الشمس صنماً .  
 خاِرِصيني : نوع من المعادن . من

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة القديمة ) .  
 خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .  
 خُرْفى ، ن : جُلْبَان .  
 خُرْم<sup>(١)</sup> : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .  
 خريطة : كيس . خريطة .  
 خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .  
 خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزنة العربية ( مال مخزون ) ، دار اللاحقة الفارسية .  
 خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .  
 خسروداره ، ش . خُسْرودارو . khosrowdâru .  
 خَشْتَق : جيب صغير تحت الابط .  
 خَشْتَك : جيب صغير في كم او غيره .  
 خَشَخَاش ، ن .  
 خَشَسَبَرَم ، ن . خوش اسپرم .  
 khoch esparam

خارا ( حجر صلب جداً ) ، چيني ( صيني ) .  
 خال : شامة .  
 خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .  
 خان : فُنْدُق حقير .  
 خانة : مقطّع من الصوت في الموسيقى . خانة : بيت .  
 خَدَيَوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خديو khadiv : ملك ؛ امير .  
 خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز ( سريع ) . رو من رفتن ( ذهاب ) .  
 خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض النديّة . خراتين ( مفرد ) : دودة .  
 خَرِيز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .  
 خَرَبِق ، ن .  
 خربنديّة : مُكَارُون . خربنده : القائم بالعناية بحمار ؛ خَر ( حمار ) ، بنده ( خادم ) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي ناعم .

- مصبّ نهر بشكل خليج .  
 خُولان ، ن. khowlân .  
 خُولَنْجان ، ن . خولَنْجان  
 . khoulindjân .  
 خَوَند : سيّد . خُداوند .  
 خِيَار : الثمر المعروف .  
 خِيَار شَنِير ، ش . خيار چنبر ؛  
 چنبر : حلقة ؛ دائرة .  
 خِيَرِي ، ن : المنثور الاصفر .  
 خيرو .  
 خَيْرَزان . خيزران kheyzarane .  
 خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من  
 مشاقّة الكتان . خيش khîch .  
 خِيم : طبيعة ، طبع .  
 دار شَيْسَعان ، ش. دار شَيْشَعان ؛  
 دار : شجرة .  
 دار صِيْنِي ، ش . دار چيني ؛ دار  
 ( شجر ) ، چيني ( صيني ) .  
 داغ : سِمة على وجه الجمل او  
 نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .  
 داموق : الحارّ جداً من الايام .  
 دمكاه ، التي ترجع ان اصلها \* دمكير :  
 خائق ؛ دم ( نفّس ) ، \* كير من  
 خُشكار : خبز السُّحالة (١) . فا :  
 خُشك ( يابس ) ، آرَد ( طحين ) .  
 خُطارِب : القائل ما لم يكن واقعاً .  
 خُتَنَبَر : المفتخر بماله افتخاراً باطلاً .  
 خُفّاش : وطواط .  
 خُفتان : ثوب طويل وطويل  
 الكمين يلبس فوق سائر الثياب .  
 خُلخال : حلية لرجل المرأة .  
 خُلَنج ، ش . \* خُلَنك .  
 خُلَيج ( في البحر ) .  
 خُمَن . على الارجح من \* كمان  
 goman : ظنّ .  
 خُنجر . فا : خون ( دم ) ، كار  
 ( فاعل ) .  
 خُنْدَق . كنده : محفور .  
 خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛  
 رجل ممتاز .  
 خوان : مائدة . خوان khân ؛  
 من خوردن ( اكل ) .  
 خوانشجة : مائدة صغيرة . خوانچه  
 khântcheh : صينية من خشب .  
 خُوذة . خود .  
 خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المنتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتن guiriftan ( اخذ ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناج : عالم . دانا .
خيّاط .	دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
درّقة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقّب ١١ . درّق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
درّهرة : نجم ساطع . درّخش :	درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : در (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش ( امام ) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در ( باب ) ، بند
دِسار : مسمار . من دو ( اثنان ) ،	( قيد ) .
سر ( رأس ) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسمار .	دردبیس : داهية . من درد ( الم ) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس ( ردي ) .
دست ( في التعبير « الدست لي »	دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبت ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانه : بيت تُحفظ فيه  
الوثائق ونحوها . دفترخانه .  
دفتردار : رئيس الخزنة . فا :  
خازن<sup>١</sup> .  
دَقَل : سارية سفينة . \* دكل dagal .  
دُكَّان .  
دُلْدُل : قُنْفُذ .  
دَلَق : حيوان اصفر اللون بحجم  
القط . دله daleh .  
دلو . دول doûl .  
دمَق : ريج وثلج . دمه .  
دمَقَة : كور الحداد . \* دمكاه :  
معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ،  
\* كاه (مكان) .  
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم  
الوراثي . الايرانيون قد عدّوا الدم القسيم  
الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .  
دمَهَكِر : مضيق النفس ،  
خانق . \* دمكير : دم (نفس) ؛ \* كير  
جلدر \* كرفتن guirifan (اخذ) .  
دند ، ن .  
دنقري : دميم قصير . \* دنكل  
danguel : مُفرط البشاعة .  
دُهَامِج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .  
دستَبند : لعب للمجوس يدورون  
وقد امسك بعضهم يسد البعض . من  
دست ( يد ) ، بند ( ربط ، تقييد ) .  
دستَجَة : حزمة . دسته مع اضافة  
اللاحقة جه الدالة على التصغير .  
دستَفُشار : عسل جيّد معصور  
باليد . دست افشار : معصور باليد ؛  
دست ( يد ) ، افشار جلدر افشاردن  
(عصر) .  
دستَبويسة : نوع من البطيخ  
الاصفر الصغير . دستَبو ؛ دست (يد) ،  
انبُوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ  
العطر يُحمل بيد واحدة .  
دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست  
( يد ؛ سلطة ) ، ور (صاحب) .  
دستيج : اناء يُحمل باليد . دستي .  
دستينج : سوار . دستينه ، من  
دست ( يد ) .  
دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة :  
مدينة .  
دُشمان : عدو .  
دفتر . فا : كتاب ؛ سِجَل ؛  
حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .



- السير. من دور (بعيد)، كام (خطوة)، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة، لانها مركبة.
- دهدده: مئة او اكثر من الجيال.
- دَهْ ده: عشر عشرات.
- دهقان: حاكم اقليم. فا: حاكم بلدة؛ ده (ضبعة)، خان (رئيس قبيلة في الفارسية القديمة).
- دهليز. على الارجح دهله (جسر).
- دَهْمَسْت: شجر الغار.
- دواة. دوات.
- دُوادار، دُويدار: كاتب. من دواة العربية ودار الفارسية.
- دُورق: ابريق كبير ذو عروتين ولا بُلبلة له. دوره: dowreh: جرة صغيرة ذات عروتين.
- دُوسر، ن. دُوسر.
- دُوشق: بيت كبير. كُوشك: قصر.
- دُوق: لبَن استُخرج زبدته.
- دُوغ: لبَن حامض.
- دوكاه: نوع لحن موسيقي. \* دوكاه dogâh.
- دولاب: كل آلة تدور حول
- محور. فا: ناعورة؛ دول (سطل)، آب (ماء).
- ديباج: نسيج سداه ولحمته من حرير. ديبا: نسيج حرير مطرّز باسلاك ذهب او فضة؛ من ديو div (شيطان)، باف جذر باقتن (نسج)، اي نسج شيطان.
- ديباجة: مقدّمة كتاب او نحوه كانت مذهّبة او ملونة عند العرب القدماء. ديباجه (مصغّر ديبا). ر. اصل ديباج.
- دَيَبُود: ثوب ذو لحمتين؛ من دوو (اثنان)، پود (لحمة).
- دَيَذُبَان: حارس. دَيَذُبَان؛ ديد (نظر)، بان (صاحب).
- دَيِدَن: عادة. ديدان.
- دينارويه، ن. دينارويه.
- ديوان (اصلها دِوَان): اعضاء مجلس (في مقدمة ابن خلدون). ديوان divân (شياطين).
- ذماء: بقية الحياة. دم (نفَس).
- ذو بَيْت (مولدة): بيتا شعر منفصلان. من دو (اثنان) الفارسية وبيت العربية.
- راتينج: صمغ الصنوبر. راتيانج.
- رازيانج: نبات الشمرة. رازيانه.

رشته : طعام من عدس ورقاق	راسن ، ن .
العجين . رشته : رقاق العجين .	رامق : طير ينصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخر . رامج .
راشت : لحن .	ران : مساة . فا : فخذ .
رمتق : قطع غنم . رمه : قطع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر ( معنى قديم ) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راو كي : محض ( خمر ) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه ( طريق ) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه ( كتاب ) .	راوغ ه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه ( طريق ) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار ( لاحقة دالة على صفة مميزة ) .	مُسَهِّل . فا : من رهاندن : اعطى
رهوج : سير سهل ( كما قال	مُسَهِّلًا .
الجواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رانج ( نعت للنقد ) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رواق .	راه ( طريق ) ، برجلر بُردن (قيادة) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه ( كتاب ) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزَنَة ، رَوشَن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدق : صف من الناس او النخل .
روئق . ربما كانت من رُو (وجه) ،	راسته : صف .
نيك ( حسن ) .	رُزْدَاق ، رُسْدَاق : القُرَى والاراضي
ريباس ، ن .	المحيطة بها . روستا : قرية .

زردار: غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .	ريغ : غبار . * ريك : رمل .
زردمة : غلصمة وهي رأس	زُبَق . زيوه ziveh المحرّفة عن
الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ،	سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .
دم ( تنفس ) .	زاج : سُلفات الحديد . * زاك :
زردى : حلوى من الرُز والعسل .	سُلفات .
زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .	زاع : طير شبيه بالغراب واصغر
زَرَشَك ، ن . زرشك .	منه . فا : غراب .
زَرَفِين : حلقة . زُرفين .	زاووق : ر . زُبَق .
زرفن شعره : جعله كالزرافين .	زُبَان : لسان . زَبَان .
ر . زرفين .	زَبَرَجِد : حجر من الججارة
زركش : حرير في نسيجه خيط	الكريمة .
او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ،	زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .
كش جلد كَشِيدَن ( جر ) .	زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .
زركش : طرز بخيط او سلك	زراوند ، ن . زروند .
ذهبي . ر . زركش .	زريته : ما بُسَط واتُكِي عليه .
زُرُنْبَد : اصول نبات يشبه السعد .	زيربائي : متكئا للرجل ؛ زير (تحت) ،
زرياب : ماء الذهب للتذهيب .	پا ( رجل ) .
من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .	زرجون : غصن كرمه .
زُرُور ، ش .	زرجون : خمر . * زُرُكون : بلون
زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغیر .	الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) .
زلابية : نوع حلوى . زُلبييا	زرد : درع مزرودة . زِرِه ( زرد
zoleybia .	في الفارسية القديمة ) : درع .
زَلَزَلَت : ر . ازدرخت .	زردار ، زرزار : لقب اصحاب
زُلَيَة : بساط . زيلو : بساط بلا	رتبة شرف انشاها الامبراطور قسطنطين
زغَب .	الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ۳۳۷ .

- زندا : كتاب يحتوي شرح الكتاب  
الديني للمجوس الايرانيين المسمى اڤستا  
(avesta) . عند العرب الاقدمين كان  
الزنديق من اتباع الزند .
- زَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً  
وخلقاً . من زن ( امرأة ) - مرد ( رجل ) .
- زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد  
النظر اليّ . زِهَار : لاحذر .
- زِه : اسم فعل للاستحسان . فا :  
من زهيدن ( ولادة ) .
- زوين : رمح قصير . فا : سهم  
يُرمى باليد او بآلة .
- زور : قوة .
- زون : صنم . زُون .
- زِيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .
- زيج : مطار ، جدول مواقع النجوم  
وحركاتها . \* زيك .
- زيق : مطار .
- زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛  
ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه :  
حافة .
- ساباط : سقف بين دارين وتحت  
طريق . سايه پوش : مظلة .
- ساذج : بسيط . ساده .
- زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .  
بَرمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم  
( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .
- زَمهرير . من زم ( برد قارس ) ،  
هرير ( فاعل ؛ مُحدث ) .
- زناق : رباط من جلد تحت ذقن  
الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
- زَناني : رجل يكفي لنفسه ، لا  
غير . زَنانه : متخنث .
- زُنْبُرُك . زنبورك zambôrak .
- زَنبريَّة : طَوَف ( في العريضة  
القديمة ) . زَنبر .
- زَنبق . زنبه .
- زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
- زَنجار : صداً النحاس . \* زَنكار .
- زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت .
- \* شنكرف changarf .
- زَنجِي : شخص اسود البشرة .
- \* زَنكِي .
- زَنجِير : سلسلة .
- زَندييل : فيل كبير . من زنده  
( كبير ) ، پيل ( فيل ) .
- زَنديق : كافر متظاهر بالايمان .
- زنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خياط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد ( نعت للحر ) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كلم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال ( سنة ) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	( كتاب ) .
سَدَق : ليلة عيد كان الفرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخميس قبل رأس	سَبَج : خرز اسود . شبه مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر ( مخيلة ) ، آب	سَبَخ الحر : سكنه . سُبُك :
( ماء ) ، اشارة الى كون السراب ماء	خفيف .
خيالياً .	سَبِستان ، ش . سِبستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سَبَنجونه : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، * كون
سُرَاق : خيمة . فا : حائط او	( لون ) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبِيح : قميص بلا كمين للنساء .
سِر بال : ثوب ؛ قميص . فسا :	شبي chabi : ليلي .
قميص ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال	سَبِيدَج : حيوان من طائفة
( قامة ) .	الرخويات . سَبِيداج .
سِرجين : زبل . * سركين .	سَتَوَق : درهم زائف مغشى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،
سِر داب : بناء تحت الارض يبرّد	تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سِر داب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب	سَبَجِيل : حجارة كالطين اليابس .
( ماء ) .	من * سنك ( حجر ) : * كل guél ( طين ) .

- سردار : القائد الاعلى لجيش .  
سردار ؛ سر ( رأس ) ، دار .  
سردجّ ه : اهمله . سردي : عدم اهتمام .  
سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .  
سرسام ؛ سر ( رأس ) . سام ( التهاب ) .  
سرطان : عقرب الماء ؛ مرض معروف \* . خرجنك khartchang :  
عقرب الماء .  
سُرُقُع : خمر حادض . سرکه : خل .  
سريقين : ر . سرجين .  
سرکار : ديوان الوالي . سرکار : مراقب ؛ مفتش .  
سرموج : نوع حذاء . سرموزه : مِسْماة .  
سرنج : نوع مسن النقش كالفسيفساء . سرنج serendj : رصاص احمر .  
سروال . شلوار .  
سيفار : حديدة او جلدة توضع على انف الجمل . افسار : ميقود .  
سُفْتَجَة : « كبيالة » . سُفْتَه .  
ربما كانت هذه من سِفْت : متين ؛ مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان  
امر السفتجة محكم .  
سِكَباج : مرق يُصنع باللحم والخل .  
سِرکه با ؛ سرکه ( خل ) ، با ( مرق ) .  
سكبينج ، ن . سكينه .  
سكنجبين : شراب من ماء وعسل واخل \* . سرکنکبین serkanguébin ؛  
سرکه ( خل ) ، \* انکبین ( عسل ) .  
سلاحدار : حامل السلاح .  
سلبند : سیر يُشد به حزام الفرس ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر ( رأس ) ، بند ( رباط ) .  
سلجم . ن : لِفْت . شلغم .  
سُلحفاة . من سولاخ ( ثقب ) ،  
پاي ( رجل ) ، لان ارجل السلحفاة خارجة من ثقب غلافها العظمي .  
سلم ، ش . سلمه .  
سَمَرَجَة : جباية الخراج في ثلاث مرات . من سِه ( ثلاثة ) ، مراي : حساب .  
سمنجوفي : بلون السماء \* . سمانکونه : سمان ( سماء ) ، \* كونه ( لون ) .  
سمند : حصان . فا : لون ضارب الى الصفرة مختص بالحصان .  
سُنْبادَج : حجر المسن . سُنْبادَه ؛  
\* سنک ( حجر ) ، پا ( طويل البقاء ) .

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوكرَان .	سُنْبُك : طَرَف حافر الحصان
شاذَ كَوْنَة : فراش . * شاذَ كَوْنَة :	ونَحْصوه . سُنْبُك : مصغَّر سُنْب
حَشِيَّة .	( حافر ) .
شاروف : مكنسة . جاروب ؛ جا	سنبوسك : نوع طعام .
(مكان) ، روب جندر روييدن	سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .
(كنس) .	سُنْج ، ش . سِنْجِد .
شاروق : الكلس واخلاطه .	سِنْجَاب . سَنْجَاب .
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل	سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .
والماء لاجل البناء .	سنجه ( وِزْن ) .
شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :	سنديان ، ش .
عبد .	سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور .
شال : ثوب يوضع على الكتفين .	سُهْرِيَز : نوع مشهور من التمر .
شاه : ملك ايران . فا : ملك .	سُهر ( في الفارسية القديمة ) : احمر .
شاه : اهم قطعة متحركة في	سُوذانيق : نصف درهم . من سه
الشطرنج .	se ( ثلاثة ) ، * دانايك dang ( دانايق :
شاهَ بَلُوط ، ش : الكسنة في لهجة	سدس درهم ) .
لبنان . شاهَ بَلُوط balout ؛ بَلُوط	سور : ضيافة . فا : وليمة .
(سندبان) .	سورَنجان ، ن . سورَنجان .
شاه بندر : رئيس التجار . فا :	سيب : تَفْاح .
قُنْصِل ؛ مدير او موظف في الكمرک ؛	سيخ : سكين كبير . فا : حربة .
جاني الضرائب او المكوس .	سیرَج : دهن السمسم . شيره :
شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .	عصير .
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .	سپستَنبَر : نوع رَيجان .
شاهترج ، شهترج ، ن . شاهتره ؛	سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه
شاه (ملك) ، تره (كُرّاث) .	* كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

شاهدانج : بزر القُنب. شاهدانه ؛  
 شاه ( ملك ) ، دانه ( بزر ) .  
 شاهسفرم ، ن . شاه سسپرغم  
 châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،  
 إسپرغم espargham ( عشب عطير ) .  
 شاهنكار : نوع لحن موسيقي . فا :  
 تأليف رائع في الادب او الفن .  
 شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :  
 لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة  
 شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك  
 الملوك .  
 شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة  
 شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك  
 الطيور .  
 شبارق : قطع . ثوب شبارق :  
 ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛  
 پارچه ( نسيج ) ، پاره ( ممزق ؛ بال ) .  
 شبدر ، ن . شبدر .  
 شبكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛  
 شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .  
 شبّه : نحاس اصفر .  
 شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛  
 رئيس الشرطة .  
 شربوش : قلنسوة طويلة . ر . طربوش .  
 شربين : شجر كالسرو .

ششم : حب صغير يُذر مسحوقه  
 في العين لمعالجة الرمد . چشم tchachm  
 ( عين ) .  
 شص : حديدة عقفساء لصيد  
 السمك . شست .  
 شيطرنج \* شطرنك ؛ شيش ( ستة ) ،  
 \* رنك ( لون ) ، دلالة على كون قطع  
 هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .  
 شُفارج : طبق توضع عليه القمصاع  
 ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .  
 شلافة : زانية . شلف .  
 شلقاء : سكين . چاقو .  
 شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛  
 شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .  
 شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .  
 شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة  
 الفارسية دان تدل على الاحتواء .  
 شمندر ، شمندر ، ن شُفندر :  
 سلق ؛ هذان النباتان من نوع  
 واحد .  
 شنجار . ن . \* شنكار .  
 شنقار ، ط . شُنقار .  
 شهرة : الطريق الاعظم . شاه ( في  
 الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه  
 ( طريق ) .



شَوْبِق : خشبة يسوى بها الرغيف	صغانة : نوع قيثار ، وهو من
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	آلات الطرب . چغانه tchaghâneh .
چوب ( قضيب ) .	صك : كتابة للاعتراف بدين او
شَوْدَر : ملحفة اي ثوب يلبس	غيره . على الارجح من چك tchak :
فوق غيره . چاَدَر . رداء يغطي كل	جملة مكتوبة .
جسم نساء ايران .	صِفَت : شخص جسم قوي .
شَوَكَة : قدرة . على الارجح من	سِفَت : قوي .
شُكوه chokoûh : عظمة .	صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
شَوكران ، شَيكران : نبات سام	سلاك : سبيكة .
يشبه البقدونس . شوكران .	صنار ، صنار ، ش : دلب .
شونيز ، ن .	چنار tchénâr .
شير : اسد .	صُنافِرة : من لا يُعرف له اب .
شِرازة : خيط ثخين تُشد به	زَنبارة : عاهر .
صفحات كتاب . شيرازه .	صنچ : نوع آلة طرب ذات
شيرج : ر . سيرج .	اوتار . * چنك .
شير ، ش : ابنوس .	صنچ : صفيحة مستديرة من نحاس
شيطَرَج ، ن . شِيَتَرَه .	تُضرب على مثلها للطرب . مِنج .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء حزني يُشرب به .	صُندوق . صندوق .
ساغَر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صيهَر : زوج بنت شخص . شوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مدبوغ . چرم .	صهرج الحوض : طلاء بالصاروج .
صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ	ر . شاروق .
فيها . سُرنا .	صيهَرِج : حوض ماء . سارنج :

